

The Death of Wallenstein (play)

Schiller [Translated by S. T. Coleridge]

Table of Contents

The Death of Wallenstein (play)	1
Schiller [Translated by S. T. Coleridge].....	1
<u>ACT I</u>	3
<u>SCENE I</u>	3
<u>SCENE II</u>	6
<u>SCENE III</u>	7
<u>SCENE IV</u>	11
<u>SCENE V</u>	14
<u>SCENE VI</u>	23
<u>SCENE VII</u>	25
<u>ACT II</u>	34
<u>SCENE I</u>	34
<u>SCENE II</u>	36
<u>SCENE III</u>	41
<u>SCENE IV</u>	46
<u>SCENE V</u>	47
<u>SCENE VI</u>	53
<u>SCENE VII</u>	61
<u>ACT III</u>	66
<u>SCENE I</u>	67
<u>SCENE II</u>	68
<u>SCENE III</u>	73
<u>SCENE IV</u>	77
<u>SCENE V</u>	85
<u>SCENE VI</u>	86
<u>SCENE VII</u>	90
<u>SCENE VIII</u>	92
<u>SCENE IX</u>	94
<u>SCENE X</u>	95
<u>SCENE XI</u>	99
<u>SCENE XII</u>	100
<u>SCENE XIII</u>	102
<u>SCENE XIV</u>	103
<u>SCENE XV</u>	104
<u>SCENE XVI</u>	110
<u>SCENE XVII</u>	112
<u>SCENE XVIII</u>	114
<u>SCENE XIX</u>	119
<u>SCENE XX</u>	121
<u>SCENE XXI</u>	124
<u>SCENE XXII</u>	128
<u>SCENE XXIII</u>	129
<u>ACT IV</u>	132
<u>SCENE I</u>	132
<u>SCENE II</u>	133
<u>SCENE III</u>	137
<u>SCENE IV</u>	141
<u>SCENE V</u>	142

Table of Contents

The Death of Wallenstein (play)

<u>SCENE VI</u>	144
<u>SCENE VII</u>	150
<u>SCENE VIII</u>	153
<u>SCENE IX</u>	157
<u>SCENE X</u>	162
<u>SCENE XI</u>	167
<u>SCENE XII</u>	172
<u>SCENE XIII</u>	172
<u>SCENE XIV</u>	174
<u>ACT V</u>	175
<u>SCENE I</u>	176
<u>SCENE II</u>	177
<u>SCENE III</u>	190
<u>SCENE V</u>	197
<u>SCENE V</u>	200
<u>SCENE VI</u>	204
<u>SCENE VII</u>	208
<u>SCENE VIII</u>	210
<u>SCENE IX</u>	210
<u>SCENE X</u>	212
<u>SCENE XI</u>	214
<u>SCENE XII</u>	216

The Death of Wallenstein (play)

Schiller [Translated by S. T. Coleridge]

This page copyright © 2002 Blackmask Online.

<http://www.blackmask.com>

- ACT I.
- SCENE I.
- SCENE II.
- SCENE III.
- SCENE IV.
- SCENE V.
- SCENE VI.
- SCENE VII.
- ACT II.
 - SCENE I.
 - SCENE II.
 - SCENE III.
 - SCENE IV.
 - SCENE V.
 - SCENE VI.
 - SCENE VII.
- ACT III.
 - SCENE I.
 - SCENE II.
 - SCENE III.
 - SCENE IV.
 - SCENE V.
 - SCENE VI.
 - SCENE VII.
 - SCENE VIII.
 - SCENE IX.
 - SCENE X.
 - SCENE XI.
 - SCENE XII.
 - SCENE XIII.
 - SCENE XIV.
 - SCENE XV.
 - SCENE XVI.
 - SCENE XVII.
 - SCENE XVIII.
 - SCENE XIX.
 - SCENE XX.
 - SCENE XXI.
 - SCENE XXII.

The Death of Wallenstein (play)

- SCENE XXIII.

- ACT IV.
 - SCENE I.
 - SCENE II.
 - SCENE III.
 - SCENE IV.
 - SCENE V.
 - SCENE VI.
 - SCENE VII.
 - SCENE VIII.
 - SCENE IX.
 - SCENE X.
 - SCENE XI.
 - SCENE XII.
 - SCENE XIII.
 - SCENE XIV.

- ACT V.
 - SCENE I.
 - SCENE II.
 - SCENE III.
 - SCENE V.
 - SCENE V.
 - SCENE VI.
 - SCENE VII.
 - SCENE VIII.
 - SCENE IX.
 - SCENE X.
 - SCENE XI.
 - SCENE XII.

This eBook was produced by Tapio Riikonen
and David Widger, widger@cecomet.net

DRAMATIS PERSONAE.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN, Duke of Friedland, Generalissimo of the Imperial Forces in the Thirty Years' War.

DUCHESS OF FREIDLAND, Wife of Wallenstein.

THEKLA, her Daughter, Princess of Friedland.

THE COUNTESS TERZKY, Sister of the Duchess.

LADY NEUBRUNN.

OCTAVIO PICCOLOMINI, Lieutenant-General.

MAX. PICCOLOMINI, his Son, Colonel of a Regiment of Cuirassiers.

COUNT TERZKY, the Commander of several Regiments, and
Brother-in-law of Wallenstein.

ILLO, Field-Marshal, Wallenstein's Confidant.

ISOLANI, General of the Croats.

BUTLER, an Irishman, Commander of a Regiment of Dragoons.

GORDON, Governor of Egra.

MAJOR GERALDIN.

CAPTAIN DEVEREUX.

CAPTAIN MACDONALD.

AN ADJUTANT.

NEUMANN, Captain of Cavalry, Aide-de-Camp to TERZKY.

COLONEL WRANGEL, Envoy from the Swedes.

ROSENBURG, Master of Horse.

SWEDISH CAPTAIN.

SENI.

BURGOMASTER of Egra.

ANSPESSADE of the Cuirassiers.

GROOM OF THE CHAMBER. | Belonging

A PAGE. | to the Duke.

Cuirassiers, Dragoons, and Servants.

ACT I.

SCENE I.

A room fitted up for astrological labors, and provided with

The Death of Wallenstein (play)

celestial charts, with globes, telescopes, quadrants, and other mathematical instruments. Seven colossal figures, representing the planets, each with a transparent star of different color on its head, stand in a semicircle in the background, so that Mars and Saturn are nearest the eye. The remainder of the scene and its disposition is given in the fourth scene of the second act. There must be a curtain over the figures, which may be dropped and conceal them on occasions.

[In the fifth scene of this act it must be dropped; but in the seventh scene it must be again drawn up wholly or in part.]

WALLENSTEIN at a black table, on which, a speculum astrologicum is described with chalk. SENI is taking observations through a window.

WALLENSTEIN.

All well and now let it be ended, Seni. Come,
The dawn commences, and Mars rules the hour;
We must give o'er the operation. Come,
We know enough.

SENI.

Your highness must permit me
Just to contemplate Venus. She is now rising
Like as a sun so shines she in the east.

WALLENSTEIN.

She is at present in her perigee,
And now shoots down her strongest influences.
[Contemplating the figure on the table.
Auspicious aspect! fateful in conjunction,
At length the mighty three corradiate;
And the two stars of blessing, Jupiter
And Venus, take between them the malignant
Slyly-malicious Mars, and thus compel
Into my service that old mischief-founder:
For long he viewed me hostilely, and ever
With beam oblique, or perpendicular,
Now in the Quartile, now in the Secundan,
Shot his red lightnings at my stars, disturbing
Their blessed influences and sweet aspects:
Now they have conquered the old enemy,
And bring him in the heavens a prisoner to me.

ACT I.

The Death of Wallenstein (play)

SENI (who has come down from the window).
And in a corner-house, your highness think of that!
That makes each influence of double strength.

WALLENSTEIN.
And sun and moon, too, in the Sextile aspect,
The soft light with the vehement so I love it.
Sol is the heart, Luna the head of heaven,
Bold be the plan, fiery the execution.

SENI.
And both the mighty Lumina by no
Maleficus affronted. Lo! Saturnus,
Innocuous, powerless, in cadente Domo.

WALLENSTEIN.
The empire of Saturnus is gone by;
Lord of the secret birth of things is he;
Within the lap of earth, and in the depths
Of the imagination dominates;
And his are all things that eschew the light.
The time is o'er of brooding and contrivance,
For Jupiter, the lustrous, lordeth now,
And the dark work, complete of preparation,
He draws by force into the realm of light.
Now must we hasten on to action, ere
The scheme, and most auspicious posture
Parts o'er my head, and takes once more its flight,
For the heaven's journey still, and adjourn not.
 [There are knocks at the door.
There's some one knocking there. See who it is.

TERZKY (from without).
Open, and let me in.

WALLENSTEIN.
 Ay 'tis Terzky.
What is there of such urgency? We are busy.

ACT I.

The Death of Wallenstein (play)

TERZKY (from without).
Lay all aside at present, I entreat you;
It suffers no delaying.

WALLENSTEIN.
Open, Seni!

[While SENI opens the door for TERZKY, WALLENSTEIN draws the curtain over the figures.

SCENE II.

WALLENSTEIN, COUNT TERZKY.

TERZKY (enters).
Hast thou already heard it? He is taken.
Gallas has given him up to the emperor.

[SENI draws off the black table, and exit.

WALLENSTEIN (to TERZKY).
Who has been taken? Who is given up?

TERZKY.
The man who knows our secrets, who knows every
Negotiation with the Swede and Saxon,
Through whose hands all and everything has passed

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN (drawing back).
Nay, not Sesina? Say, no! I entreat thee.

TERZKY.
All on his road for Regensburg to the Swede
He was plunged down upon by Gallas' agent,
Who had been long in ambush, lurking for him.
There must have been found on him my whole packet
To Thur, to Kinsky, to Oxenstiern, to Arnheim:
All this is in their hands; they have now an insight
Into the whole our measures and our motives.

SCENE III.

To them enters ILLO.

ILLO (to TERZKY).
Has he heard it?

TERZKY.
He has heard it.

ILLO (to WALLENSTEIN).
Thinkest thou still
To make thy peace with the emperor, to regain
His confidence? E'en were it now thy wish
To abandon all thy plans, yet still they know
What thou hast wished: then forwards thou must press;
Retreat is now no longer in thy power.

TERZKY.

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

They have documents against us, and in hands,
Which show beyond all power of contradiction

WALLENSTEIN.

Of my handwriting no iota. Thee
I punish or thy lies.

ILLO.

And thou believest,
That what this man, and what thy sister's husband,
Did in thy name, will not stand on thy reckoning?
His word must pass for thy word with the Swede,
And not with those that hate thee at Vienna?

TERZKY.

In writing thou gavest nothing; but bethink thee,
How far thou venturedst by word of mouth
With this Sesina! And will he be silent?
If he can save himself by yielding up
Thy secret purposes, will he retain them?

ILLO.

Thyself dost not conceive it possible;
And since they now have evidence authentic
How far thou hast already gone, speak! tell us,
What art thou waiting for? Thou canst no longer
Keep thy command; and beyond hope of rescue
Thou'rt lost if thou resign'st it.

WALLENSTEIN.

In the army
Lies my security. The army will not
Abandon me. Whatever they may know,
The power is mine, and they must gulp it down
And if I give them caution for my fealty,
They must be satisfied, at least appear so.

ILLO.

The army, duke, is thine now; for this moment

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

'Tis thine: but think with terror on the slow,
The quiet power of time. From open violence
The attachment of thy soldiery secures thee
To-day, to-morrow: but grant'st thou them a respite,
Unheard, unseen, they'll undermine that love
On which thou now dost feel so firm a footing,
With wily theft will draw away from thee
One after the other

WALLENSTEIN.

'Tis a cursed accident!
Oh! I will call it a most blessed one,
If it work on thee as it ought to do,
Hurry thee on to action to decision.
The Swedish general?

WALLENSTEIN.

He's arrived! Know'st
What his commission is

ILLO.

To thee alone
Will he intrust the purpose of his coming.

WALLENSTEIN.

A cursed, cursed accident! Yes, yes,
Sesina knows too much, and won't be silent.

TERZKY.

He's a Bohemian fugitive and rebel,
His neck is forfeit. Can he save himself
At thy cost, think you he will scruple it?
And if they put him to the torture, will he,
Will he, that dastardling, have strength enough

WALLENSTEIN (lost in thought).

Their confidence is lost, irreparably!
And I may act which way I will, I shall
Be and remain forever in their thought

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

A traitor to my country. How sincerely
Soever I return back to my duty,
It will no longer help me

ILLO.

Ruin thee,
That it will do! Not thy fidelity,
Thy weakness will be deemed the sole occasion

WALLENSTEIN (pacing up and down in extreme agitation).

What! I must realize it now in earnest,
Because I toyed too freely with the thought!
Accursed he who dallies with a devil!
And must I I must realize it now
Now, while I have the power, it must take place!

ILLO.

Now now ere they can ward and parry it!

WALLENSTEIN (looking at the paper of Signatures).

I have the generals' word a written promise!
Max. Piccolomini stands not here how's that?

TERZRY.

It was be fancied

ILLO.

Mere self-willedness.
There needed no such thing 'twixt him and you.

WALLENSTEIN.

He is quite right; there needed no such thing.
The regiments, too, deny to march for Flanders
Have sent me in a paper of remonstrance,
And openly resist the imperial orders.
The first step to revolt's already taken.

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

ILLO.

Believe me, thou wilt find it far more easy
To lead them over to the enemy
Than to the Spaniard.

WALLENSTEIN.

I will hear, however,
What the Swede has to say to me.

ILLO (eagerly to TERZKY).

Go, call him,
He stands without the door in waiting.

WALLENSTEIN.

Stay!
Stay but a little. It hath taken me
All by surprise; it came too quick upon me;
'Tis wholly novel that an accident,
With its dark lordship, and blind agency,
Should force me on with it.

ILLO.

First hear him only,
And then weigh it.

[Exeunt TERZKY and ILLO.]

SCENE IV.

WALLENSTEIN (in soliloquy).

Is it possible?

SCENE IV.

The Death of Wallenstein (play)

Is't so? I can no longer what I would?
No longer draw back at my liking? I
Must do the deed, because I thought of it?
And fed this heart here with a dream?
Because I did not scowl temptation from my presence,
Dallied with thoughts of possible fulfilment,
Commenced no movement, left all time uncertain,
And only kept the road, the access open?
By the great God of Heaven! it was not
My serious meaning, it was ne'er resolved.
I but amused myself with thinking of it.
The free-will tempted me, the power to do
Or not to do it. Was it criminal
To make the fancy minister to hope,
To fill the air with pretty toys of air,
And clutch fantastic sceptres moving toward me?
Was not the will kept free? Beheld I not
The road of duty close beside me but
One little step, and once more I was in it!
Where am I? Whither have I been transported?
No road, no track behind me, but a wall,
Impenetrable, insurmountable,
Rises obedient to the spells I muttered
And meant not my own doings tower behind me.

[Pauses and remains in deep thought.]

A punishable man I seem, the guilt,
Try what I will, I cannot roll off from me;
The equivocal demeanor of my life
Bears witness on my prosecutor's party.
And even my purest acts from purest motives
Suspicion poisons with malicious gloss.
Were I that thing for which I pass, that traitor,
A goodly outside I had sure reserved,
Had drawn the coverings thick and double round me,
Been calm and chary of my utterance;
But being conscious of the innocence
Of my intent, my uncorrupted will,
I gave way to my humors, to my passion:
Bold were my words, because my deeds were not
Now every planless measure, chance event,
The threat of rage, the vaunt of joy and triumph,
And all the May-games of a heart overflowing,
Will they connect, and weave them all together
Into one web of treason; all will be plan,
My eye ne'er absent from the far-off mark,
Step tracing step, each step a politic progress;
And out of all they'll fabricate a charge
So specious, that I must myself stand dumb.
I am caught in my own net, and only force,
Naught but a sudden rent can liberate me.

The Death of Wallenstein (play)

[Pauses again.]

How else! since that the heart's unbiased instinct
Impelled me to the daring deed, which now
Necessity, self-preservation, orders.
Stern is the on-look of necessity,
Not without shudder may a human hand
Grasp the mysterious urn of destiny.
My deed was mine, remaining in my bosom;
Once suffered to escape from its safe corner
Within the heart, its nursery and birthplace,
Sent forth into the foreign, it belongs
Forever to those sly malicious powers
Whom never art of man conciliated.

[Paces in agitation through the chamber, then pauses, and, after
the pause, breaks out again into audible soliloquy.]

**What is thy enterprise? thy aim? thy object?
Hast honestly confessed it to thyself?
Power seated on a quiet throne thou'dst shake,
Power on an ancient, consecrated throne,
Strong in possession, founded in all custom;
Power by a thousand tough and stringy roots
Fixed to the people's pious nursery faith.**
This, this will be no strife of strength with strength.
That feared I not. I brave each combatant,
Whom I can look on, fixing eye to eye,
Who, full himself of courage, kindles courage
In me too. 'Tis a foe invisible
The which I fear a fearful enemy,
Which in the human heart opposes me,
By its coward fear alone made fearful to me.
Not that, which full of life, instinct with power,
Makes known its present being; that is not
The true, the perilously formidable.
O no! it is the common, the quite common,
The thing of an eternal yesterday.
Whatever was, and evermore returns,
Sterling to-morrow, for to-day 'twas sterling!
For of the wholly common is man made,
And custom is his nurse! Woe then to them
Who lay irreverent hands upon his old
House furniture, the dear inheritance
From his forefathers! For time consecrates;

SCENE IV.

The Death of Wallenstein (play)

And what is gray with age becomes religion.
Be in possession, and thou hast the right,
And sacred will the many guard it for thee!

[To the PAGE, who here enters.

The Swedish officer? Well, let him enter.

[The PAGE exit, WALLENSTEIN fixes his eye in deep thought
on the door.

Yet, it is pure as yet! the crime has come
Not o'er this threshold yet so slender is
The boundary that divideth life's two paths.

SCENE V.

WALLENSTEIN and WRANGEL.

WALLENSTEIN (after having fixed a searching look on him).
Your name is Wrangel?

WRANGEL.
Gustave Wrangel, General
Of the Sudermanian Blues.

WALLENSTEIN.
It was a Wrangel
Who injured me materially at Stralsund,
And by his brave resistance was the cause

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

Of the opposition which that seaport made.

WRANGEL.

It was the doing of the element
With which you fought, my lord! and not my merit,
The Baltic Neptune did assert his freedom:
The sea and land, it seemed were not to serve
One and the same.

WALLENSTEIN

You plucked the admiral's hat from off my head.

WRANGEL.

I come to place a diadem thereon.

WALLENSTEIN (makes the motion for him to take a seat, and seats himself).

And where are your credentials
Come you provided with full powers, sir general?

WRANGEL.

There are so many scruples yet to solve

WALLENSTEIN (having read the credentials).

An able letter! Ay he is a prudent,
Intelligent master whom you serve, sir general!
The chancellor writes me that he but fulfils
His late departed sovereign's own idea
In helping me to the Bohemian crown.

WRANGEL.

He says the truth. Our great king, now in heaven,
Did ever deem most highly of your grace's
Pre-eminence and military genius;
And always the commanding intellect,
He said, should have command, and be the king.

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN.

Yes, he might say it safely. General Wrangel,
[Taking his hand affectionately.
Come, fair and open. Trust me, I was always
A Swede at heart. Eh! that did you experience
Both in Silesia and at Nuremberg;
I had you often in my power, and let you
Always slip out by some back door or other.
'Tis this for which the court can ne'er forgive me,
Which drives me to this present step: and since
Our interests so run in one direction,
E'en let us have a thorough confidence
Each in the other.

WRANGEL.

Confidence will come
Has each but only first security.

WALLENSTEIN.

The chancellor still, I see, does not quite trust me;
And, I confess the game does not lie wholly
To my advantage. Without doubt he thinks,
If I can play false with the emperor,
Who is my sovereign, I can do the like
With the enemy, and that the one, too, were
Sooner to be forgiven me than the other.
Is not this your opinion, too, sir general?

WRANGEL.

I have here a duty merely, no opinion.

WALLENSTEIN.

The emperor hath urged me to the uttermost
I can no longer honorably serve him.
For my security, in self-defence,
I take this hard step, which my conscience blames.

WRANGEL.

That I believe. So far would no one go
Who was not forced to it.

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

[After a pause.

What may have impelled
Your princely highness in this wise to act
Toward your sovereign lord and emperor,
Beseems not us to expound or criticise.
The Swede is fighting for his good old cause,
With his good sword and conscience. This concurrence,
This opportunity is in our favor,
And all advantages in war are lawful.
We take what offers without questioning;
And if all have its due and just proportions

WALLENSTEIN.

Of what then are ye doubting? Of my will?
Or of my power? I pledged me to the chancellor,
Would he trust me with sixteen thousand men,
That I would instantly go over to them
With eighteen thousand of the emperor's troops.

WRANGEL.

Your grace is known to be a mighty war-chief,
To be a second Attila and Pyrrhus.
'Tis talked of still with fresh astonishment,
How some years past, beyond all human faith,
You called an army forth like a creation:
But yet

WALLENSTEIN.

But yet?

WRANGEL.

But still the chancellor thinks
It might yet be an easier thing from nothing
To call forth sixty thousand men of battle,
Than to persuade one-sixtieth part of them

WALLENSTEIN.

What now? Out with it, friend?

The Death of Wallenstein (play)

WRANGEL.

To break their oaths.

WALLENSTEIN.

And he thinks so? He judges like a Swede,
And like a Protestant. You Lutherans
Fight for your Bible. You are interested
About the cause; and with your hearts you follow
Your banners. Among you whoe'er deserts
To the enemy hath broken covenant
With two lords at one time. We've no such fancies.

WRANGEL.

Great God in heaven! Have then the people here
No house and home, no fireside, no altar?

WALLENSTEIN.

I will explain that to you, how it stands:
The Austrian has a country, ay, and loves it,
And has good cause to love it but this army
That calls itself the imperial, this that houses
Here in Bohemia, this has none no country;
This is an outcast of all foreign lands,
Unclaimed by town or tribe, to whom belongs
Nothing except the universal sun.
And this Bohemian land for which we fight
Loves not the master whom the chance of war,
Not its own choice or will, hath given to it.
Men murmur at the oppression of their conscience,
And power hath only awed but not appeased them.
A glowing and avenging memory lives
Of cruel deeds committed on these plains;
How can the son forget that here his father
Was hunted by the bloodhound to the mass?
A people thus oppressed must still be feared,
Whether they suffer or avenge their wrongs.

WRANGEL.

But then the nobles and the officers?
Such a desertion, such a felony,
It is without example, my lord duke,
In the world's history.

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN.

They are all mine
Mine unconditionally mine on all terms.
Not me, your own eyes you must trust.

[He gives him the paper containing the written oath. WRANGEL reads it through, and, having read it, lays it on the table, remaining silent.

So then;
Now comprehend you?

WRANGEL.

Comprehend who can!
My lord duke, I will let the mask drop yes!
I've full powers for a final settlement.
The Rhinegrave stands but four days' march from here
With fifteen thousand men, and only waits
For orders to proceed and join your army.
These orders I give out immediately
We're compromised.

WALLENSTEIN.

What asks the chancellor?

WRANGEL (considerately).

Twelve regiments, every man a Swede my head
The warrant and all might prove at last
Only false play

WALLENSTEIN (starting).

Sir Swede!

WRANGEL (calmly proceeding).

Am therefore forced
To insist thereon, that he do formally,

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

Irrevocably break with the emperor,
Else not a Swede is trusted to Duke Friedland.

WALLENSTEIN.

Come, brief and open! What is the demand?

WRANGEL.

That he forthwith disarm the Spanish regiments
Attached to the emperor, that he seize on Prague,
And to the Swedes give up that city, with
The strong pass Egra.

WALLENSTEIN.

That is much indeed!
Prague! Egra's granted but but Prague! 'Twon't do.
I give you every security
Which you may ask of me in common reason
But Prague Bohemia these, sir general,
I can myself protect.

WRANGEL.

We doubt it not.
But 'tis not the protection that is now
Our sole concern. We want security,
That we shall not expend our men and money
All to no purpose.

WALLENSTEIN.

'Tis but reasonable.

WRANGEL.

And till we are indemnified, so long
Stays Prague in pledge.

WALLENSTEIN.

Then trust you us so little?

The Death of Wallenstein (play)

WRANGEL (rising).

The Swede, if he would treat well with the German,
Must keep a sharp lookout. We have been called
Over the Baltic, we have saved the empire
From ruin with our best blood have we sealed
The liberty of faith and gospel truth.
But now already is the benefaction
No longer felt, the load alone is felt.
Ye look askance with evil eye upon us,
As foreigners, intruders in the empire,
And would fain send us with some paltry sum
Of money, home again to our old forests.
No, no! my lord duke! it never was
For Judas' pay, for chinking gold and silver,
That we did leave our king by the Great Stone. [1]
No, not for gold and silver have there bled
So many of our Swedish nobles neither
Will we, with empty laurels for our payment,
Hoist sail for our own country. Citizens
Will we remain upon the soil, the which
Our monarch conquered for himself and died.

WALLENSTEIN.

Help to keep down the common enemy,
And the fair border land must needs be yours.

WRANGEL.

But when the common enemy lies vanquished,
Who knits together our new friendship then?
We know, Duke Friedland! though perhaps the Swede
Ought not to have known it, that you carry on
Secret negotiations with the Saxons.
Who is our warranty that we are not
The sacrifices in those articles
Which 'tis thought needful to conceal from us?

WALLENSTEIN (rises).

Think you of something better, Gustave Wrangel!
Of Prague no more.

WRANGEL.

Here my commission ends.

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN.

Surrender up to you my capital!
Far liever would I force about, and step
Back to my emperor.

WRANGEL.

If time yet permits

WALLENSTEIN.

That lies with me, even now, at any hour.

WRANGEL.

Some days ago, perhaps. To-day, no longer;
No longer since Sesina's been a prisoner.
[WALLENSTEIN is struck, and silenced.
My lord duke, hear me we believe that you
At present do mean honorably by us.
Since yesterday we're sure of that and now
This paper warrants for the troops, there's nothing
Stands in the way of our full confidence.
Prague shall not part us. Hear! The chancellor
Contents himself with Alstadt; to your grace
He gives up Ratschin and the narrow side.
But Egra above all must open to us,
Ere we can think of any junction.

WALLENSTEIN.

You,
You therefore must I trust, and not you me?
I will consider of your proposition.

WRANGEL.

I must entreat that your consideration
Occupy not too long a time. Already
Has this negotiation, my lord duke!
Crept on into the second year. If nothing
Is settled this time, will the chancellor
Consider it as broken off forever?

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN.

Ye press me hard. A measure such as this
Ought to be thought of.

WRANGEL.

Ay! but think of this too,
That sudden action only can procure it.
Success think first of this, your highness.

[Exit WRANGEL.]

SCENE VI.

WALLENSTEIN, TERZKY, and ILLO (re-enter).

ILLO.

Is't all right?

TERZKY.

Are you compromised?

ILLO.

This Swede
Went smiling from you. Yes! you're compromised.

WALLENSTEIN.

As yet is nothing settled; and (well weighed)
I feel myself inclined to leave it so.

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

TERZKY.

How? What is that?

WALLENSTEIN.

 Come on me what will come,
The doing evil to avoid an evil
Cannot be good!

TERZKY.

 Nay, but bethink you, duke.

WALLENSTEIN.

To live upon the mercy of these Swedes!
Of these proud-hearted Swedes! I could not bear it.

ILLO.

Goest thou as fugitive, as mendicant?
Bringest thou not more to them than thou receivest?

WALLENSTEIN.

How fared it with the brave and royal Bourbon
Who sold himself unto his country's foes,
And pierced the bosom of his father-land?
Curses were his reward, and men's abhorrence
Avenged the unnatural and revolting deed.

ILLO.

Is that thy case?

WALLENSTEIN.

 True faith, I tell thee,
Must ever be the dearest friend of man
His nature prompts him to assert its rights.
The enmity of sects, the rage of parties,

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

Long-cherished envy, jealousy, unite;
And all the struggling elements of evil
Suspend their conflict, and together league
In one alliance 'gainst their common foe
The savage beast that breaks into the fold,
Where men repose in confidence and peace.
For vain were man's own prudence to protect him.
'Tis only in the forehead nature plants
The watchful eye; the back, without defence,
Must find its shield in man's fidelity.

TERZKY.

Think not more meanly off thyself than do
Thy foes, who stretch their hands with joy to greet thee.
Less scrupulous far was the imperial Charles,
The powerful head of this illustrious house;
With open arms he gave the Bourbon welcome;
For still by policy the world is ruled.

SCENE VII.

To these enter the COUNTESS TERZKY.

WALLENSTEIN.

Who sent for you? There is no business here
For women.

COUNTESS

I am come to bid you joy.

WALLENSTEIN.

Use thy authority, Terzky; bid her go.

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS.

Come I perhaps too early? I hope not.

WALLENSTEIN.

Set not this tongue upon me, I entreat you:
You know it is the weapon that destroys me.
I am routed, if a woman but attack me:
I cannot traffic in the trade of words
With that unreasoning sex.

COUNTESS.

I had already
Given the Bohemians a king.

WALLENSTEIN (sarcastically).

They have one,
In consequence, no doubt.

COUNTESS (to the others).

Ha! what new scruple?

TERZKY.

The duke will not.

COUNTESS.

He will not what he must!

ILLO.

It lies with you now. Try. For I am silenced
When folks begin to talk to me of conscience
And of fidelity.

COUNTESS.

How? then, when all

SCENE VII.

The Death of Wallenstein (play)

Lay in the far-off distance, when the road
Stretched out before thine eyes interminably,
Then hadst thou courage and resolve; and now,
Now that the dream is being realized,
The purpose ripe, the issue ascertained,
Dost thou begin to play the dastard now?
Planned merely, 'tis a common felony;
Accomplished, an immortal undertaking:
And with success comes pardon hand in hand,
For all event is God's arbitrament.

SERVANT (enters).
The Colonel Piccolomini.

COUNTESS (hastily).
Must wait.

WALLENSTEIN.
I cannot see him now. Another time.

SERVANT.
But for two minutes he entreats an audience
Of the most urgent nature is his business.

WALLENSTEIN.
Who knows what he may bring us! I will hear him.

COUNTESS (laughs).
Urgent for him, no doubt? but thou may'st wait.

WALLENSTEIN.
What is it?

COUNTESS.
Thou shalt be informed hereafter.

SCENE VII.

The Death of Wallenstein (play)

First let the Swede and thee be compromised.

[Exit SERVANT.

WALLENSTEIN.

If there were yet a choice! if yet some milder
Way of escape were possible I still
Will choose it, and avoid the last extreme.

COUNTESS.

Desirest thou nothing further? Such a way
Lies still before thee. Send this Wrangel off.
Forget thou thy old hopes, cast far away
All thy past life; determine to commence
A new one. Virtue hath her heroes too,
As well as fame and fortune. To Vienna
Hence to the emperor kneel before the throne;
Take a full coffer with thee say aloud,
Thou didst but wish to prove thy fealty;
Thy whole intention but to dupe the Swede.

ILLO.

For that too 'tis too late. They know too much;
He would but bear his own head to the block.

COUNTESS.

I fear not that. They have not evidence
To attain him legally, and they avoid
The avowal of an arbitrary power.
They'll let the duke resign without disturbance.
I see how all will end. The King of Hungary
Makes his appearance, and 'twill of itself
Be understood, and then the duke retires.
There will not want a formal declaration.
The young king will administer the oath
To the whole army; and so all returns
To the old position. On some morrow morning
The duke departs; and now 'tis stir and bustle
Within his castles. He will hunt and build;
Superintend his horses' pedigrees,
Creates himself a court, gives golden keys,
And introduceth strictest ceremony

SCENE VII.

The Death of Wallenstein (play)

In fine proportions, and nice etiquette;
Keeps open table with high cheer: in brief,
Commenceth mighty king in miniature.
And while he prudently demeans himself,
And gives himself no actual importance,
He will be let appear whate'er he likes:
And who dares doubt, that Friedland will appear
A mighty prince to his last dying hour?
Well now, what then? Duke Friedland is as others,
A fire-new noble, whom the war hath raised
To price and currency, a Jonah's gourd,
An over-night creation of court-favor,
Which, with an undistinguishable ease,
Makes baron or makes prince.

WALLENSTEIN (in extreme agitation).

Take her away.

Let in the young Count Piccolomini.

COUNTESS.

Art thou in earnest? I entreat thee!
Canst thou consent to bear thyself to thy own grave,
So ignominiously to be dried up?
Thy life, that arrogated such an height
To end in such a nothing! To be nothing,
When one was always nothing, is an evil
That asks no stretch of patience, a light evil;
But to become a nothing, having been

WALLENSTEIN (starts up in violent agitation).

Show me a way out of this stifling crowd,
Ye powers of aidance! Show me such a way
As I am capable of going. I
Am no tongue-hero, no fine virtue-prattler;
I cannot warm by thinking; cannot say
To the good luck that turns her back upon me
Magnanimously: Go; I need thee not.
Cease I to work, I am annihilated.
Dangers nor sacrifices will I shun,
If so I may avoid the last extreme;
But ere I sink down into nothingness,
Leave off so little, who began so great,
Ere that the world confuses me with those
Poor wretches, whom a day creates and crumbles,
This age and after ages [2] speak my name

SCENE VII.

The Death of Wallenstein (play)

With hate and dread; and Friedland be redemption
For each accursed deed.

COUNTESS.

What is there here, then,
So against nature? Help me to perceive it!
Oh, let not superstition's nightly goblins
Subdue thy clear, bright spirit! Art thou bid
To murder? with abhorred, accursed poniard,
To violate the breasts that nourished thee?
That were against our nature, that might aptly
Make thy flesh shudder, and thy whole heart sicken. [3]
Yet not a few, and for a meaner object,
Have ventured even this, ay, and performed it.
What is there in thy case so black and monstrous?
Thou art accused of treason whether with
Or without justice is not now the question
Thou art lost if thou dost not avail thee quickly
Of the power which thou possessest Friedland! Duke!
Tell me where lives that thing so meek and tame,
That doth not all his living faculties
Put forth in preservation of his life?
What deed so daring, which necessity
And desperation will not sanctify?

WALLENSTEIN.

Once was this Ferdinand so gracious to me;
He loved me; he esteemed me; I was placed
The nearest to his heart. Full many a time
We like familiar friends, both at one table,
Have banqueted together he and I;
And the young kings themselves held me the basin
Wherewith to wash me and is't come to this?

COUNTESS.

So faithfully preservest thou each small favor,
And hast no memory for contumelies?
Must I remind thee, how at Regensburg
This man repaid thy faithful services?
All ranks and all conditions in the empire
Thou hadst wronged to make him great, hadst loaded on thee,
On thee, the hate, the curse of the whole world.
No friend existed for thee in all Germany,
And why? because thou hadst existed only
For the emperor. To the emperor alone

SCENE VII.

The Death of Wallenstein (play)

Clung Friedland in that storm which gathered round him
At Regensburg in the Diet and he dropped thee!
He let thee fall! he let thee fall a victim
To the Bavarian, to that insolent!
Deposed, stripped bare of all thy dignity
And power, amid the taunting of thy foe
Thou wert let drop into obscurity.
Say not, the restoration of thy honor
Has made atonement for that first injustice.
No honest good-will was it that replaced thee;
The law of hard necessity replaced thee,
Which they had fain opposed, but that they could not.

WALLENSTEIN.

Not to their good wishes, that is certain,
Nor yet to his affection I'm indebted
For this high office; and if I abuse it,
I shall therein abuse no confidence.

COUNTESS.

Affection! confidence! they needed thee.
Necessity, impetuous remonstrant!
Who not with empty names, or shows of proxy,
Is served, who'll have the thing and not the symbol,
Ever seeks out the greatest and the best,
And at the rudder places him, e'en though
She had been forced to take him from the rabble
She, this necessity, it was that placed thee
In this high office; it was she that gave thee
Thy letters-patent of inauguration.
For, to the uttermost moment that they can,
This race still help themselves at cheapest rate
With slavish souls, with puppets! At the approach
Of extreme peril, when a hollow image
Is found a hollow image and no more,
Then falls the power into the mighty hands
Of nature, of the spirit-giant born,
Who listens only to himself, knows nothing
Of stipulations, duties, reverences,
And, like the emancipated force of fire,
Unmastered scorches, ere it reaches them,
Their fine-spun webs, their artificial policy.

WALLENSTEIN.

'Tis true! they saw me always as I am

SCENE VII.

The Death of Wallenstein (play)

Always! I did not cheat them in the bargain.
I never held it worth my pains to hide
The bold all-grasping habit of my soul.

COUNTESS.

Nay rather thou hast ever shown thyself
A formidable man, without restraint;
Hast exercised the full prerogatives
Of thy impetuous nature, which had been
Once granted to thee. Therefore, duke, not thou,
Who hast still remained consistent with thyself,
But they are in the wrong, who, fearing thee,
Intrusted such a power in hands they feared.
For, by the laws of spirit, in the right
Is every individual character
That acts in strict consistence with itself:
Self-contradiction is the only wrong.
Wert thou another being, then, when thou
Eight years ago pursuedst thy march with fire,
And sword, and desolation, through the circles
Of Germany, the universal scourge,
Didst mock all ordinances of the empire,
The fearful rights of strength alone exertedst,
Trampledst to earth each rank, each magistracy,
All to extend thy Sultan's domination?
Then was the time to break thee in, to curb
Thy haughty will, to teach thee ordinance.
But no, the emperor felt no touch of conscience;
What served him pleased him, and without a murmur
He stamped his broad seal on these lawless deeds.
What at that time was right, because thou didst it
For him, to-day is all at once become
Opprobrious, foul, because it is directed
Against him. O most flimsy superstition!

WALLENSTEIN (rising).

I never saw it in this light before,
'Tis even so. The emperor perpetrated
Deeds through my arm, deeds most unorderly.
And even this prince's mantle, which I wear,
I owe to what were services to him,
But most high misdemeanors 'gainst the empire.

COUNTESS.

Then betwixt thee and him (confess it, Friedland!)

SCENE VII.

The Death of Wallenstein (play)

The point can be no more of right and duty,
Only of power and the opportunity.
That opportunity, lo! it comes yonder
Approaching with swift steeds; then with a swing
Throw thyself up into the chariot-seat,
Seize with firm hand the reins ere thy opponent
Anticipate thee, and himself make conquest
Of the now empty seat. The moment comes;
It is already here, when thou must write
The absolute total of thy life's vast sum.
The constellations stand victorious o'er thee,
The planets shoot good fortune in fair junctions,
And tell thee, Now's the time! The starry courses
Hast thou thy life-long measured to no purpose?
The quadrant and the circle, were they playthings?

[Pointing to the different objects in the room.

**The zodiacs, the rolling orbs of heaven,
Hast pictured on these walls and all around thee.**

In dumb, foreboding symbols hast thou placed
These seven presiding lords of destiny
For toys? Is all this preparation nothing?
Is there no marrow in this hollow art,
That even to thyself it doth avail
Nothing, and has no influence over thee
In the great moment of decision?

WALLENSTEIN (during this last speech walks up and down with inward
struggles, laboring with passion; stops suddenly, stands still, then
interrupting the COUNTESS).

Send Wrangel to me I will instantly
Despatch three couriers

ILLO (hurrying out).

God in heaven be praised!

WALLENSTEIN.

It is his evil genius and mine.
Our evil genius! It chastises him
Through me, the instrument of his ambition;
And I expect no less, than that revenge

SCENE VII.

The Death of Wallenstein (play)

E'en now is whetting for my breast the poinard.
Who sows the serpent's teeth let him not hope
To reap a joyous harvest. Every crime
Has, in the moment of its perpetration,
Its own avenging angel dark misgiving,
An ominous sinking at the inmost heart.
He can no longer trust me. Then no longer
Can I retreat so come that which must come.
Still destiny preserves its due relations,
The heart within us is its absolute
Vicegerent. [To TERZKY.

Go, conduct you Gustave Wrangel
To my state cabinet. Myself will speak to
The couriers. And despatch immediately
A servant for Octavio Piccolomini.

[To the COUNTESS, who cannot conceal her triumph.

No exultation! woman, triumph not!
For jealous are the powers of destiny,
Joy premature, and shouts ere victory,
Encroach upon their rights and privileges.
We sow the seed, and they the growth determine.

[While he is making his exit the curtain drops.

ACT II.

SCENE I.

Scene as in the preceding Act.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN, OCTAVIO PICCOLOMINI.

WALLENSTEIN (coming forward in conversation).

He sends me word from Linz that he lies sick;
But I have sure intelligence that he
Secretes himself at Frauenberg with Gallas.
Secure them both, and send them to me hither.
Remember, thou takest on thee the command
Of those same Spanish regiments, constantly
Make preparation, and be never ready;
And if they urge thee to draw out against me,
Still answer yes, and stand as thou went fettered.
I know, that it is doing thee a service
To keep thee out of action in this business.
Thou lovest to linger on in fair appearances;
Steps of extremity are not thy province,
Therefore have I sought out this part for thee.
Thou wilt this time be of most service to me
By thy inertness. The meantime, if fortune
Declare itself on my side, thou wilt know
What is to do.

[Enter MAX. PICCOLOMINI.]

Now go, Octavio.

This night must thou be off, take my own horses
Him here I keep with me make short farewell
Trust me, I think we all shall meet again
In joy and thriving fortunes.

OCTAVIO (to his son).

I shall see you
Yet ere I go.

The Death of Wallenstein (play)

SCENE II.

WALLENSTEIN, MAX. PICCOLOMINI.

MAX. (advances to him).
My general!

WALLENSTEIN.
That I am no longer, if
Thou stylest thyself the emperor's officer.

MAX.
Then thou wilt leave the army, general?

WALLENSTEIN.
I have renounced the service of the emperor.

MAX.
And thou wilt leave the army?

WALLENSTEIN.
Rather hope I
To bind it nearer still and faster to me.
[He seats himself.
Yes, Max., I have delayed to open it to thee,
Even till the hour of acting 'gins to strike.
Youth's fortunate feeling doth seize easily
The absolute right, yea, and a joy it is
To exercise the single apprehension
Where the sums square in proof;
But where it happens, that of two sure evils
One must be taken, where the heart not wholly
Brings itself back from out the strife of duties,
There 'tis a blessing to have no election,
And blank necessity is grace and favor.
This is now present: do not look behind thee,
It can no more avail thee. Look thou forwards!

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

Think not! judge not! prepare thyself to act!
The court it hath determined on my ruin,
Therefore I will be beforehand with them.
We'll join the Swedes right gallant fellows are they,
And our good friends.

[He stops himself, expecting PICCOLOMINI's answer.
I have taken thee by surprise. Answer me not:
I grant thee time to recollect thyself.

[He rises, retires to the back of the stage. MAX. remains
for a long time motionless, in a trance of excessive anguish.
At his first motion WALLENSTEIN returns, and places himself
before him.

MAX.

My general, this day thou makest me
Of age to speak in my own right and person,
For till this day I have been spared the trouble
To find out my own road. Thee have I followed
With most implicit, unconditional faith,
Sure of the right path if I followed thee.
To-day, for the first time, dost thou refer
Me to myself, and forcest me to make
Election between thee and my own heart.

WALLENSTEIN.

Soft cradled thee thy fortune till to-day;
Thy duties thou couldst exercise in sport,
Indulge all lovely instincts, act forever
With undivided heart. It can remain
No longer thus. Like enemies, the roads
Start from each other. Duties strive with duties,
Thou must needs choose thy party in the war
Which is now kindling 'twixt thy friend and him
Who is thy emperor.

MAX.

War! is that the name?
War is as frightful as heaven's pestilence,
Yet it is good, is it heaven's will as that is.
Is that a good war, which against the emperor
Thou wagest with the emperor's own army?
O God of heaven! what a change is this.
Beseems it me to offer such persuasion

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

To thee, who like the fixed star of the pole
Wert all I gazed at on life's trackless ocean?
O! what a rent thou makest in my heart!
The ingrained instinct of old reverence,
The holy habit of obedience,
Must I pluck life asunder from thy name?
Nay, do not turn thy countenance upon me
It always was as a god looking upon me!
Duke Wallenstein, its power has not departed;
The senses still are in thy bonds, although
Bleeding, the soul hath freed itself.

WALLENSTEIN.

Max., hear me.

MAX.

Oh, do it not, I pray thee, do it not!
There is a pure and noble soul within thee,
Knows not of this unblest unlucky doing.
Thy will is chaste, it is thy fancy only
Which hath polluted thee and innocence,
It will not let itself be driven away
From that world-awing aspect. Thou wilt not,
Thou canst not end in this. It would reduce
All human creatures to disloyalty
Against the nobleness of their own nature.
'Twill justify the vulgar misbelief,
Which holdeth nothing noble in free will,
And trusts itself to impotence alone,
Made powerful only in an unknown power.

WALLENSTEIN.

The world will judge me harshly, I expect it.
Already have I said to my own self
All thou canst say to me. Who but avoids
The extreme, can he by going round avoid it?
But here there is no choice. Yes, I must use
Or suffer violence so stands the case,
There remains nothing possible but that.

MAX.

Oh, that is never possible for thee!
'Tis the last desperate resource of those

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

Cheap souls, to whom their honor, their good name,
Is their poor saving, their last worthless keep,
Which, having staked and lost, they staked themselves
In the mad rage of gaming. Thou art rich
And glorious; with an unpolluted heart
Thou canst make conquest of whate'er seems highest!
But he who once hath acted infamy
Does nothing more in this world.

WALLENSTEIN (grasps his hand).

Calmly, Max.!

Much that is great and excellent will we
Perform together yet. And if we only
Stand on the height with dignity, 'tis soon
Forgotten, Max., by what road we ascended.
Believe me, many a crown shines spotless now,
That yet was deeply sullied in the winning.
To the evil spirit doth the earth belong,
Not to the good. All that the powers divine
Send from above are universal blessings
Their light rejoices us, their air refreshes,
But never yet was man enriched by them:
In their eternal realm no property
Is to be struggled for all there is general.
The jewel, the all-valued gold we win
From the deceiving powers, depraved in nature,
That dwell beneath the day and blessed sunlight.
Not without sacrifices are they rendered
Propitious, and there lives no soul on earth
That e'er retired unsullied from their service.

MAX.

Whate'er is human to the human being
Do I allow and to the vehement
And striving spirit readily I pardon
The excess of action; but to thee, my general!
Above all others make I large concession.
For thou must move a world and be the master
He kills thee who condemns thee to inaction.
So be it then! maintain thee in thy post
By violence. Resist the emperor,
And if it must be force with force repel;
I will not praise it, yet I can forgive it.
But not not to the traitor yes! the word
Is spoken out
Not to the traitor can I yield a pardon.
That is no mere excess! that is no error

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

Of human nature that is wholly different,
Oh, that is black, black as the pit of hell!
[WALLENSTEIN betrays a sudden agitation.
Thou canst not hear it named, and wilt thou do it?
O turn back to thy duty. That thou canst,
I hold it certain. Send me to Vienna;
I'll make thy peace for thee with the emperor.
He knows thee not. But I do know thee. He
Shall see thee, duke! with my unclouded eye,
And I bring back his confidence to thee.

WALLENSTEIN.

It is too late! Thou knowest not what has happened.

MAX.

Were it too late, and were things gone so far,
That a crime only could prevent thy fall,
Then fall! fall honorably, even as thou stoodest,
Lose the command. Go from the stage of war!
Thou canst with splendor do it do it too
With innocence. Thou hast lived much for others,
At length live thou for thy own self. I follow thee.
My destiny I never part from thine.

WALLENSTEIN.

It is too late! Even now, while thou art losing
Thy words, one after another, are the mile–stones
Left fast behind by my post couriers,
Who bear the order on to Prague and Egra.

[MAX. stands as convulsed, with a gesture and countenance
expressing the most intense anguish.

Yield thyself to it. We act as we are forced.
I cannot give assent to my own shame
And ruin. Thou no thou canst not forsake me!
So let us do, what must be done, with dignity,
With a firm step. What am I doing worse
Than did famed Caesar at the Rubicon,
When he the legions led against his country,
The which his country had delivered to him?
Had he thrown down the sword, he had been lost.

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

As I were, if I but disarmed myself.
I trace out something in me of this spirit.
Give me his luck, that other thing I'll bear.

[MAX. quits him abruptly. WALLENSTEIN startled and overpowered,
continues looking after him, and is still in this posture when
TERZKY enters.

SCENE III.

WALLENSTEIN, TERZKY.

TERZKY.
Max. Piccolomini just left you?

WALLENSTEIN.
Where is Wrangel?

TERZKY.
He is already gone.

WALLENSTEIN.
In such a hurry?

TERZKY.
It is as if the earth had swallowed him.
He had scarce left thee, when I went to seek him.
I wished some words with him but he was gone.
How, when, and where, could no one tell me.
Nay, I half believe it was the devil himself;
A human creature could not so at once

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

Have vanished.

ILLO (enters).

Is it true that thou wilt send
Octavio?

TERZKY.

How, Octavio! Whither send him?

WALLENSTEIN.

He goes to Frauenberg, and will lead hither
The Spanish and Italian regiments.

ILLO.

No!
Nay, heaven forbid!

WALLENSTEIN.

And why should heaven forbid?

ILLO.

Him! that deceiver! Wouldst thou trust to him
The soldiery? Him wilt thou let slip from thee,
Now in the very instant that decides us

TERZKY.

Thou wilt not do this! No! I pray thee, no!

WALLENSTEIN.

Ye are whimsical.

ILLO.

O but for this time, duke,

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

Yield to our warning! Let him not depart.

WALLENSTEIN.

And why should I not trust him only this time,
Who have always trusted him? What, then, has happened
That I should lose my good opinion of him?
In complaisance to your whims, not my own,
I must, forsooth, give up a rooted judgment.
Think not I am a woman. Having trusted him
E'en till to-day, to-day too will I trust him.

TERZKY.

Must it be he he only? Send another.

WALLENSTEIN.

It must be he, whom I myself have chosen;
He is well fitted for the business.
Therefore I gave it him.

ILLO.

Because he's an Italian
Therefore is he well fitted for the business!

WALLENSTEIN.

I know you love them not, nor sire nor son,
Because that I esteem them, love them, visibly
Esteem them, love them more than you and others,
E'en as they merit. Therefore are they eye-blights,
Thorns in your footpath. But your jealousies,
In what affect they me or my concerns?
Are they the worse to me because you hate them?
Love or hate one another as you will,
I leave to each man his own moods and likings;
Yet know the worth of each of you to me.

ILLO.

Von Questenberg, while he was here, was always
Lurking about with this Octavio.

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN.

It happened with my knowledge and permission.

ILLO.

I know that secret messengers came to him
From Gallas

WALLENSTEIN.

That's not true.

ILLO.

O thou art blind,
With thy deep-seeing eyes!

WALLENSTEIN.

Thou wilt not shake
My faith for me; my faith, which founds itself
On the profoundest science. If 'tis false,
Then the whole science of the stars is false;
For know, I have a pledge from Fate itself,
That he is the most faithful of my friends.

ILLO.

Hast thou a pledge that this pledge is not false?

WALLENSTEIN.

There exist moments in the life of man,
When he is nearer the great Soul of the world
Than is man's custom, and possesses freely
The power of questioning his destiny:
And such a moment 'twas, when in the night
Before the action in the plains of Luetzen,
Leaning against a tree, thoughts crowding thoughts,
I looked out far upon the ominous plain.
My whole life, past and future, in this moment
Before my mind's eye glided in procession,
And to the destiny of the next morning
The spirit, filled with anxious presentiment,

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

Did knit the most removed futurity.
Then said I also to myself, So many
Dost thou command. They follow all thy stars,
And as on some great number set their all
Upon thy single head, and only man
The vessel of thy fortune. Yet a day
Will come, when destiny shall once more scatter
All these in many a several direction:
Few be they who will stand out faithful to thee.
I yearned to know which one was faithfulest
Of all, my camp included. Great destiny,
Give me a sign! And he shall be the man,
Who, on the approaching morning, comes the first
To meet me with a token of his love:
And thinking this, I fell into a slumber,
Then midmost in the battle was I led
In spirit. Great the pressure and the tumult!
Then was my horse killed under me: I sank;
And over me away, all unconcernedly,
Drove horse and rider and thus trod to pieces
I lay, and panted like a dying man;
Then seized me suddenly a savior arm;
It was Octavio's I woke at once,
'Twas broad day, and Octavio stood before me.
My brother, said he, do not ride to-day
The dapple, as you're wont; but mount the horse
Which I have chosen for thee. Do it, brother!
In love to me. A strong dream warned me so.
It was the swiftness of this horse that snatched me
From the hot pursuit of Bannier's dragoons.
My cousin rode the dapple on that day,
And never more saw I or horse or rider.

ILLO.

That was a chance.

WALLENSTEIN (significantly).

There's no such thing as chance
And what to us seems merest accident
Springs from the deepest source of destiny.
In brief, 'tis signed and sealed that this Octavio
Is my good angel and now no word more.

[He is retiring.]

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

TERZKY.

This is my comfort Max. remains our hostage.

ILLO.

And he shall never stir from here alive.

WALLENSTEIN (stops and turns himself round).

Are ye not like the women, who forever
Only recur to their first word, although
One had been talking reason by the hour!
Know, that the human being's thoughts and deeds
Are not like ocean billows, blindly moved.
The inner world, his microcosmus, is
The deep shaft, out of which they spring eternally.
They grow by certain laws, like the tree's fruit
No juggling chance can metamorphose them.
Have I the human kernel first examined?
Then I know, too, the future will and action.

[Exeunt.

SCENE IV.

Chamber in the residence of Piccolomini: OCTAVIO PICCOLOMINI
(attired for travelling), an ADJUTANT.

OCTAVIO.

Is the detachment here?

ADJUTANT.

It waits below.

The Death of Wallenstein (play)

OCTAVIO.

And are the soldiers trusty, adjutant?
Say, from what regiment hast thou chosen them?

ADJUTANT.

From Tiefenbach's.

OCTAVIO.

That regiment is loyal,
Keep them in silence in the inner court,
Unseen by all, and when the signal peals
Then close the doors, keep watch upon the house.
And all ye meet be instantly arrested.

[Exit ADJUTANT.]

I hope indeed I shall not need their service,
So certain feel I of my well-laid plans;
But when an empire's safety is at stake
'Twere better too much caution than too little.

SCENE V.

A chamber in PICCOLOMINI's dwelling-house: OCTAVIO,
PICCOLOMINI, ISOLANI, entering.

ISOLANI.

Here am I well! who comes yet of the others?

OCTAVIO (with an air of mystery).

But, first, a word with you, Count Isolani.

ISOLANI (assuming the same air of mystery).

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

Will it explode, ha? Is the duke about
To make the attempt? In me, friend, you may place
Full confidence nay, put me to the proof.

OCTAVIO.

That may happen.

ISOLANI.

Noble brother, I am
Not one of those men who in words are valiant,
And when it comes to action skulk away.
The duke has acted towards me as a friend:
God knows it is so; and I owe him all;
He may rely on my fidelity.

OCTAVIO.

That will be seen hereafter.

ISOLANI.

Be on your guard,
All think not as I think; and there are many
Who still hold with the court yes, and they say
That these stolen signatures bind them to nothing.

OCTAVIO.

Indeed! Pray name to me the chiefs that think so;

ISOLANI.

Plague upon them! all the Germans think so
Esterhazy, Kaunitz, Deodati, too,
Insist upon obedience to the court.

OCTAVIO.

I am rejoiced to hear it.

The Death of Wallenstein (play)

ISOLANI.

You rejoice?

OCTAVIO.

That the emperor has yet such gallant servants,
And loving friends.

ISOLANI.

Nay, jeer not, I entreat you.
They are no such worthless fellows, I assure you.

OCTAVIO.

I am assured already. God forbid
That I should jest! In very serious earnest,
I am rejoiced to see an honest cause
So strong.

ISOLANI.

The devil! what! why, what means this?
Are you not, then For what, then, am I here?

OCTAVIO.

That you may make full declaration, whether
You will be called the friend or enemy
Of the emperor.

ISOLANI (with an air of defiance).

That declaration, friend,
I'll make to him in whom a right is placed
To put that question to me.

OCTAVIO.

Whether, count,
That right is mine, this paper may instruct you.

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

ISOLANI (stammering).

Why, why what! this is the emperor's hand and seal

[Reads.

Whereas the officers collectively
Throughout our army will obey the orders
Of the Lieutenant-General Piccolomini,
As from ourselves. Hem! Yes! so! Yes! yes!
I I give you joy, lieutenant-general!

OCTAVIO.

And you submit to the order?

ISOLANI.

I

But you have taken me so by surprise
Time for reflection one must have

OCTAVIO.

Two minutes.

ISOLANI.

My God! But then the case is

OCTAVIO.

Plain and simple.

You must declare you, whether you determine
To act a treason 'gainst your lord and sovereign,
Or whether you will serve him faithfully.

ISOLANI.

Treason! My God! But who talks then of treason?

OCTAVIO.

That is the case. The prince- duke is a traitor
Means to lead over to the enemy
The emperor's army. Now, count! brief and full

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

Say, will you break your oath to the emperor?
Sell yourself to the enemy? Say, will you?

ISOLANI.

What mean you? I I break my oath, d'ye say,
To his imperial majesty?
Did I say so! When, when have I said that?

OCTAVIO.

You have not said it yet not yet. This instant
I wait to hear, count, whether you will say it.

ISOLANI.

Ay! that delights me now, that you yourself
Bear witness for me that I never said so.

OCTAVIO.

And you renounce the duke then?

ISOLANI.

 If he's planning
Treason why, treason breaks all bonds asunder.

OCTAVIO.

And are determined, too, to fight against him?

ISOLANI.

He has done me service but if he's a villain,
Perdition seize him! All scores are rubbed off.

OCTAVIO.

I am rejoiced that you are so well disposed.
This night break off in the utmost secrecy
With all the light-armed troops it must appear
As came the order from the duke himself.

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

At Frauenberg's the place of rendezvous;
There will Count Gallas give you further orders.

ISOLANI.

It shall be done. But you'll remember me
With the emperor how well disposed you found me.

OCTAVIO.

I will not fail to mention it honorably.

[Exit ISOLANI. A SERVANT enters.]

What, Colonel Butler! Show him up.

ISOLANI (returning).

Forgive me too my bearish ways, old father!
Lord God! how should I know, then, what a great
Person I had before me.

OCTAVIO.

No excuses!

ISOLANI.

I am a merry lad, and if at time
A rash word might escape me 'gainst the court
Amidst my wine, you know no harm was meant.

OCTAVIO.

You need not be uneasy on that score.
That has succeeded. Fortune favor us
With all the others only but as much.

[Exit.]

SCENE V.

SCENE VI.

OCTAVIO PICCOLOMINI, BUTLER.

BUTLER.

At your command, lieutenant-general.

OCTAVIO.

Welcome, as honored friend and visitor.

BUTLER.

You do me too much honor.

OCTAVIO (after both have seated themselves)

You have not
Returned the advances which I made you yesterday
Misunderstood them as mere empty forms.
That wish proceeded from my heart I was
In earnest with you for 'tis now a time
In which the honest should unite most closely.

BUTLER.

'Tis only the like-minded can unite.

OCTAVIO.

True! and I name all honest men like-minded.
I never charge a man but with those acts
To which his character deliberately
Impels him; for alas! the violence
Of blind misunderstandings often thrusts
The very best of us from the right track.

The Death of Wallenstein (play)

You came through Frauenberg. Did the Count Gallas
Say nothing to you? Tell me. He's my friend.

BUTLER.

His words were lost on me.

OCTAVIO.

It grieves me sorely
To hear it: for his counsel was most wise.
I had myself the like to offer.

BUTLER.

Spare
Yourself the trouble me the embarrassment.
To have deserved so ill your good opinion.

OCTAVIO.

The time is precious let us talk openly.
You know how matters stand here. Wallenstein
Meditates treason I can tell you further,
He has committed treason; but few hours
Have past since he a covenant concluded
With the enemy. The messengers are now
Full on their way to Egra and to Prague.
To-morrow he intends to lead us over
To the enemy. But he deceives himself;
For prudence wakes the emperor has still
Many and faithful friends here, and they stand
In closest union, mighty though unseen.
This manifesto sentences the duke
Recalls the obedience of the army from him,
And summons all the loyal, all the honest,
To join and recognize in me their leader.
Choose will you share with us an honest cause?
Or with the evil share an evil lot?

BUTLER (rises).

His lot is mine.

The Death of Wallenstein (play)

OCTAVIO.

Is that your last resolve?

BUTLER.

It is.

OCTAVIO.

Nay, but bethink you, Colonel Butler.
As yet you have time. Within my faithful breast
That rashly uttered word remains interred.
Recall it, Butler! choose a better party;
You have not chosen the right one.

BUTLER (going).

Any other
Commands for me, lieutenant-general?

OCTAVIO.

See your white hairs; recall that word!

BUTLER.

Farewell!

OCTAVIO.

What! Would you draw this good and gallant sword
In such a cause? Into a curse would you
Transform the gratitude which you have earned
By forty years' fidelity from Austria?

BUTLER (laughing with bitterness).

Gratitude from the House of Austria!

[He is going.]

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

OCTAVIO (permits him to go as far as the door, then calls after him).
Butler!

BUTLER.
What wish you?

OCTAVIO.
How was't with the count?

BUTLER.
Count? what?

OCTAVIO (coldly).
The title that you wished, I mean.

BUTLER (starts in sudden passion).
Hell and damnation!

OCTAVIO (coldly).
You petitioned for it
And your petition was repelled was it so?

BUTLER.
Your insolent scoff shall not go by unpunished.
Draw!

OCTAVIO.
Nay! your sword to its sheath! and tell me calmly
How all that happened. I will not refuse you
Your satisfaction afterwards. Calmly, Butler!

BUTLER.

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

Be the whole world acquainted with the weakness
For which I never can forgive myself,
Lieutenant-general! Yes; I have ambition.
Ne'er was I able to endure contempt.
It stung me to the quick that birth and title
Should have more weight than merit has in the army.
I would fain not be meaner than my equal,
So in an evil hour I let myself
Be tempted to that measure. It was folly!
But yet so hard a penance it deserved not.
It might have been refused; but wherefore barb
And venom the refusal with contempt?
Why dash to earth and crush with heaviest scorn
The gray-haired man, the faithful veteran?
Why to the baseness of his parentage
Refer him with such cruel roughness, only
Because he had a weak hour and forgot himself?
But nature gives a sting e'en to the worm
Which wanton power treads on in sport and insult.

OCTAVIO.

You must have been calumniated. Guess you
The enemy who did you this ill service?

BUTLER.

Be't who it will a most low-hearted scoundrel!
Some vile court-minion must it be, some Spaniard;
Some young squire of some ancient family,
In whose light I may stand; some envious knave,
Stung to his soul by my fair self-earned honors!

OCTAVIO.

But tell me, did the duke approve that measure?

BUTLER.

Himself impelled me to it, used his interest
In my behalf with all the warmth of friendship.

OCTAVIO.

Ay! are you sure of that?

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

I read the letter.

OCTAVIO.

And so did I but the contents were different.

[BUTLER is suddenly struck.

By chance I'm in possession of that letter

Can leave it to your own eyes to convince you.

[He gives him the letter.

BUTLER.

Ha! what is this?

OCTAVIO.

I fear me, Colonel Butler,

An infamous game have they been playing with you.

The duke, you say, impelled you to this measure?

Now, in this letter, talks he in contempt

Concerning you; counsels the minister

To give sound chastisement to your conceit,

For so he calls it.

[BUTLER reads through the letter; his knees tremble, he seizes a chair, and sinks clown in it.

You have no enemy, no persecutor;

There's no one wishes ill to you. Ascribe

The insult you received to the duke only.

His aim is clear and palpable. He wished

To tear you from your emperor: he hoped

To gain from your revenge what he well knew

(What your long tried fidelity convinced him)

He ne'er could dare expect from your calm reason.

A blind tool would he make you, in contempt

Use you, as means of most abandoned ends.

He has gained his point. Too well has he succeeded

In luring you away from that good path

On which you had been journeying forty years!

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER (his voice trembling).
Can e'er the emperor's majesty forgive me?

OCTAVIO.
More than forgive you. He would fain compensate
For that affront, and most unmerited grievance
Sustained by a deserving gallant veteran.
From his free impulse he confirms the present,
Which the duke made you for a wicked purpose.
The regiment, which you now command, is yours.

[BUTLER attempts to rise, sinks down again. He labors inwardly
with violent emotions; tries to speak and cannot. At length
he takes his sword from the belt, and offers it to PICCOLOMINI.]

OCTAVIO.
What wish you? Recollect yourself, friend.

BUTLER.
Take it.

OCTAVIO.
But to what purpose? Calm yourself.

BUTLER.
O take it!
I am no longer worthy of this sword.

OCTAVIO.
Receive it then anew, from my hands and
Wear it with honor for the right cause ever.

BUTLER.
Perjure myself to such a gracious sovereign?

The Death of Wallenstein (play)

OCTAVIO.

You'll make amends. Quick! break off from the duke!

BUTLER.

Break off from him.

OCTAVIO.

What now? Bethink thyself.

BUTLER (no longer governing his emotion).

Only break off from him? He dies! he dies!

OCTAVIO.

Come after me to Frauenberg, where now
All who are loyal are assembling under
Counts Altringer and Gallas. Many others
I've brought to a remembrance of their duty
This night be sure that you escape from Pilsen.

BUTLER (strides up and down in excessive agitation, then steps up to

OCTAVIO with resolved countenance).

Count Piccolomini! dare that man speak
Of honor to you, who once broke his troth.

OCTAVIO.

He who repents so deeply of it dares.

BUTLER.

Then leave me here upon my word of honor!

OCTAVIO.

What's your design?

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

Leave me and my regiment.

OCTAVIO.

I have full confidence in you. But tell me
What are you brooding?

BUTLER.

That the deed will tell you.
Ask me no more at present. Trust me.
Ye may trust safely. By the living God,
Ye give him over, not to his good angel!
Farewell.

[Exit BUTLER.]

SERVANT (enters with a billet).

A stranger left it, and is gone.
The prince—duke's horses wait for you below.

[Exit SERVANT.]

OCTAVIO (reads).

Be sure, make haste! Your faithful Isolani.
O that I had but left this town behind me.
To split upon a rock so near the haven!
Away! This is no longer a safe place
For me! Where can my son be tarrying!

SCENE VII.

OCTAVIO and MAX. PICCOLOMINI.

The Death of Wallenstein (play)

MAX. enters almost in a state of derangement, from extreme agitation; his eyes roll wildly, his walk is unsteady, and he appears not to observe his father, who stands at a distance, and gazes at him with a countenance expressive of compassion. He paces with long strides through the chamber, then stands still again, and at last throws himself into a chair, staring vacantly at the object directly before him.

OCTAVIO (advances to him).

I am going off, my son.

[Receiving no answer, he takes his hands
My son, farewell.

MAX.

Farewell.

OCTAVIO.

Thou wilt soon follow me?

MAX.

I follow thee?

Thy way is crooked it is not my way.

[OCTAVIO drops his hand and starts back.

Oh, hadst thou been but simple and sincere,

Ne'er had it come to this all had stood otherwise.

He had not done that foul and horrible deed,

The virtuous had retained their influence over him

He had not fallen into the snares of villains.

Wherefore so like a thief, and thief's accomplice

Didst creep behind him lurking for thy prey!

Oh, unblest falsehood! Mother of all evil!

Thou misery-making demon, it is thou

That sinkest us in perdition. Simple truth,

Sustainer of the world, had saved us all!

Father, I will not, I cannot excuse thee!

Wallenstein has deceived me oh, most foully!

But thou has acted not much better.

OCTAVIO.

Son

SCENE VII.

The Death of Wallenstein (play)

My son, ah! I forgive thy agony!

MAX. (rises and contemplates his father with looks of suspicion).

Was't possible? hadst thou the heart, my father,
Hadst thou the heart to drive it to such lengths,
With cold premeditated purpose? Thou
Hadst thou the heart to wish to see him guilty
Rather than saved? Thou risest by his fall.
Octavio, 'twill not please me.

OCTAVIO.

God in heaven!

MAX.

Oh, woe is me! sure I have changed my nature.
How comes suspicion here in the free soul?
Hope, confidence, belief, are gone; for all
Lied to me, all that I e'er loved or honored.
No, no! not all! She she yet lives for me,
And she is true, and open as the heavens
Deceit is everywhere, hypocrisy,
Murder, and poisoning, treason, perjury:
The single holy spot is our love,
The only unprofaned in human nature.

OCTAVIO.

Max.! we will go together. 'Twill be better.

MAX.

What? ere I've taken a last parting leave,
The very last no, never!

OCTAVIO.

Spare thyself
The pang of necessary separation.
Come with me! Come, my son!

[Attempts to take him with him.]

SCENE VII.

The Death of Wallenstein (play)

MAX.

No! as sure as God lives, no!

OCTAVIO (more urgently).

Come with me, I command thee! I, thy father.

MAX.

Command me what is human. I stay here.

OCTAVIO.

Max.! in the emperor's name I bid thee come.

MAX.

No emperor has power to prescribe
Laws to the heart; and wouldst thou wish to rob me
Of the sole blessing which my fate has left me,
Her sympathy? Must then a cruel deed
Be done with cruelty? The unalterable
Shall I perform ignobly steal away,
With stealthy coward flight forsake her? No!
She shall behold my suffering, my sore anguish,
Hear the complaints of the disparted soul,
And weep tears o'er me. Oh! the human race
Have steely souls but she is as an angel.
From the black deadly madness of despair
Will she redeem my soul, and in soft words
Of comfort, plaining, loose this pang of death!

OCTAVIO.

Thou wilt not tear thyself away; thou canst not.
Oh, come, my son! I bid thee save thy virtue.

MAX.

Squander not thou thy words in vain.
The heart I follow, for I dare trust to it.

SCENE VII.

The Death of Wallenstein (play)

OCTAVIO (trembling, and losing all self-command).
Max.! Max.! if that most damned thing could be,
If thou my son my own blood (dare I think it?)
Do sell thyself to him, the infamous,
Do stamp this brand upon our noble house,
Then shall the world behold the horrible deed,
And in unnatural combat shall the steel
Of the son trickle with the father's blood.

MAX.
Oh, hadst thou always better thought of men,
Thou hadst then acted better. Curst suspicion,
Unholy, miserable doubt! To him
Nothing on earth remains unwrenched and firm
Who has no faith.

OCTAVIO.
And if I trust thy heart,
Will it be always in thy power to follow it?

MAX.
The heart's voice thou hast not o'erpowered as little
Will Wallenstein be able to o'erpower it.

OCTAVIO.
O, Max.! I see thee never more again!

MAX.
Unworthy of thee wilt thou never see me.

OCTAVIO.
I go to Frauenberg the Pappenheimers
I leave thee here, the Lothrings too; Tsokana
And Tiefenbach remain here to protect thee.
They love thee, and are faithful to their oath,
And will far rather fall in gallant contest
Than leave their rightful leader and their honor.

The Death of Wallenstein (play)

MAX.

Rely on this, I either leave my life
In the struggle, or conduct them out of Pilsen.

OCTAVIO.

Farewell, my son!

MAX.

Farewell!

OCTAVIO.

How! not one look
Of filial love? No grasp of the hand at parting?
It is a bloody war to which we are going,
And the event uncertain and in darkness.
So used we not to part it was not so!
Is it then true? I have a son no longer?

[MAX. falls into his arms, they hold each other for a long time
in a speechless embrace, then go away at different sides.

(The curtain drops.)

ACT III.

The Death of Wallenstein (play)

SCENE I.

A chamber in the house of the Duchess of Friedland.

COUNTESS TERZKY, THEKLA, LADY NEUBRUNN (the two latter sit at the same table at work).

COUNTESS (watching them from the opposite side).
So you have nothing to ask me nothing?
I have been waiting for a word from you.
And could you then endure in all this time
Not once to speak his name?

[THEKLA remaining silent, the COUNTESS rises and advances to her.

Why, how comes this?
Perhaps I am already grown superfluous,
And other ways exist, besides through me
Confess it to me, Thekla: have you seen him?

THEKLA.
To-day and yesterday I have not seen him.

COUNTESS.
And not heard from him, either? Come, be open.

THEKLA.
No Syllable.

COUNTESS.
And still you are so calm?

THEKLA.
I am.

SCENE I.

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS.

May it please you, leave us, Lady Neubrunn.

[Exit LADY NEUBRUNN.]

SCENE II.

The COUNTESS, THEKLA.

COUNTESS.

It does not please me, princess, that he holds
Himself so still, exactly at this time.

THEKLA.

Exactly at this time?

COUNTESS.

He now knows all
'Twere now the moment to declare himself.

THEKLA.

If I'm to understand you, speak less darkly.

COUNTESS.

'Twas for that purpose that I bade her leave us.
Thekla, you are no more a child. Your heart
Is no more in nonage: for you love,
And boldness dwells with love that you have proved

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

Your nature moulds itself upon your father's
More than your mother's spirit. Therefore may you
Hear what were too much for her fortitude.

THEKLA.

Enough: no further preface, I entreat you.
At once, out with it! Be it what it may,
It is not possible that it should torture me
More than this introduction. What have you
To say to me? Tell me the whole, and briefly!

COUNTESS.

You'll not be frightened

THEKLA.

Name it, I entreat you.

COUNTESS.

Lies within my power to do your father
A weighty service

THEKLA.

Lies within my power.

COUNTESS.

Max. Piccolomini loves you. You can link him
Indissolubly to your father.

THEKLA.

I?

What need of me for that? And is he not
Already linked to him?

COUNTESS.

He was.

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

THEKLA.

And wherefore
Should he not be so now not be so always?

COUNTESS.

He cleaves to the emperor too.

THEKLA.

Not more than duty
And honor may demand of him.

COUNTESS.

We ask
Proofs of his love, and not proofs of his honor.
Duty and honor!
Those are ambiguous words with many meanings.
You should interpret them for him: his love
Should be the sole definer of his honor.

THEKLA.

How?

COUNTESS.

The emperor or you must he renounce.

THEKLA.

He will accompany my father gladly
In his retirement. From himself you heard,
How much he wished to lay aside the sword.

COUNTESS.

He must not lay the sword aside, we mean;
He must unsheath it in your father's cause.

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

THEKLA.

He'll spend with gladness and alacrity
His life, his heart's blood in my father's cause,
If shame or injury be intended him.

COUNTESS.

You will not understand me. Well, hear then:
Your father has fallen off from the emperor,
And is about to join the enemy
With the whole soldiery

THEKLA.

Alas, my mother!

COUNTESS.

There needs a great example to draw on
The army after him. The Piccolomini
Possess the love and reverence of the troops;
They govern all opinions, and wherever
They lead the way, none hesitate to follow.
The son secures the father to our interests
You've much in your hands at this moment.

THEKLA.

Ah,
My miserable mother! what a death-stroke
Awaits thee! No! she never will survive it.

COUNTESS.

She will accommodate her soul to that
Which is and must be. I do know your mother:
The far-off future weighs upon her heart
With torture of anxiety; but is it
Unalterably, actually present,
She soon resigns herself, and bears it calmly.

THEKLA.

O my foreboding bosom! Even now,

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

E'en now 'tis here, that icy hand of horror!
And my young hope lies shuddering in its grasp;
I knew it well no sooner had I entered,
An heavy ominous presentiment
Revealed to me that spirits of death were hovering
Over my happy fortune. But why, think I
First of myself? My mother! O my mother!

COUNTESS.

Calm yourself! Break not out in vain lamenting!
Preserve you for your father the firm friend,
And for yourself the lover, all will yet
Prove good and fortunate.

THEKLA.

Prove good! What good?
Must we not part; part ne'er to meet again?

COUNTESS.

He parts not from you! He cannot part from you.

THEKLA.

Alas, for his sore anguish! It will rend
His heart asunder.

COUNTESS.

If indeed he loves you.
His resolution will be speedily taken.

THEKLA.

His resolution will be speedily taken
Oh, do not doubt of that! A resolution!
Does there remain one to be taken?

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS.

Hush!

Collect yourself! I hear your mother coming.

THERLA.

How shall I bear to see her?

COUNTESS.

Collect yourself.

SCENE III.

To them enter the DUCHESS.

DUCHESS (to the COUNTESS).

Who was here, sister? I heard some one talking,
And passionately, too.

COUNTESS.

Nay! there was no one.

DUCHESS.

I am growing so timorous, every trifling noise
Scatters my spirits, and announces to me
The footstep of some messenger of evil.
And you can tell me, sister, what the event is?
Will he agree to do the emperor's pleasure,
And send the horse regiments to the cardinal?
Tell me, has he dismissed von Questenberg
With a favorable answer?

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS.

No, he has not.

DUCHESS.

Alas! then all is lost! I see it coming,
The worst that can come! Yes, they will depose him;
The accursed business of the Regensburg diet
Will all be acted o'er again!

COUNTESS.

No! never!

Make your heart easy, sister, as to that.

[THEKLA, in extreme agitation, throws herself upon her mother,
and enfolds her in her arms, weeping.

DUCHESS.

Yes, my poor child!

Thou too hast lost a most affectionate godmother
In the empress. Oh, that stern, unbending man!
In this unhappy marriage what have I
Not suffered, not endured? For even as if
I had been linked on to some wheel of fire
That restless, ceaseless, whirls impetuous onward,
I have passed a life of frights and horrors with him,
And ever to the brink of some abyss
With dizzy headlong violence he bears me.
Nay, do not weep, my child. Let not my sufferings
Presignify unhappiness to thee,
Nor blacken with their shade the fate that waits thee.
There lives no second Friedland; thou, my child,
Hast not to fear thy mother's destiny.

THEELA.

Oh, let us supplicate him, dearest mother!
Quick! quick! here's no abiding-place for us.
Here every coming hour broods into life
Some new affrightful monster.

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

DUCHESS.

Thou wilt share
An easier, calmer lot, my child! We, too,
I and thy father, witnessed happy days.
Still think I with delight of those first years,
When he was making progress with glad effort,
When his ambition was a genial fire,
Not that consuming flame which now it is.
The emperor loved him, trusted him; and all
He undertook could not but be successful.
But since that ill-starred day at Regensburg,
Which plunged him headlong from his dignity,
A gloomy, uncompanionable spirit,
Unsteady and suspicious, has possessed him.
His quiet mind forsook him, and no longer
Did he yield up himself in joy and faith
To his old luck and individual power;
But thenceforth turned his heart and best affections
All to those cloudy sciences which never
Have yet made happy him who followed them.

COUNTESS.

You see it, sister! as your eyes permit you,
But surely this is not the conversation
To pass the time in which we are waiting for him.
You know he will be soon here. Would you have him
Find her in this condition?

DUCHESS.

Come, my child!
Come, wipe away thy tears, and show thy father
A cheerful countenance. See, the tie-knot here
Is off; this hair must not hang so dishevelled.
Come, dearest! dry thy tears up. They deform
Thy gentle eye. Well, now what was I saying?
Yes, in good truth, this Piccolomini
Is a most noble and deserving gentleman.

COUNTESS.

That is he, sister!

THEKLA (to the COUNTESS, with marks of great oppression of spirits).

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

Aunt, you will excuse me?

(Is going).

COUNTESS.

But, whither? See, your father comes!

THEKLA.

I cannot see him now.

COUNTESS.

Nay, but bethink you.

THEKLA.

Believe me, I cannot sustain his presence.

COUNTESS.

But he will miss you, will ask after you.

DUCHESS.

What, now? Why is she going?

COUNTESS.

She's not well.

DUCHESS (anxiously).

What ails, then, my beloved child?

[Both follow the PRINCESS, and endeavor to detain her. During this WALLENSTEIN appears, engaged in conversation with ILLO.]

SCENE IV.

WALLENSTEIN, ILLO, COUNTESS, DUCHESS, THEKLA.

WALLENSTEIN.

All quiet in the camp?

ILLO.

It is all quiet.

WALLENSTEIN.

In a few hours may couriers come from Prague
With tidings that this capital is ours.
Then we may drop the mask, and to the troops
Assembled in this town make known the measure
And its result together. In such cases
Example does the whole. Whoever is foremost
Still leads the herd. An imitative creature
Is man. The troops at Prague conceive no other,
Than that the Pilsen army has gone through
The forms of homage to us; and in Pilsen
They shall swear fealty to us, because
The example has been given them by Prague.
Butler, you tell me, has declared himself?

ILLO.

At his own bidding, unsolicited,
He came to offer you himself and regiment.

WALLENSTEIN,

**I find we must not give implicit credence
To every warning voice that makes itself
Be listened to in the heart.** To hold us back,

The Death of Wallenstein (play)

Oft does the lying spirit counterfeit
The voice of truth and inward revelation,
Scattering false oracles. And thus have I
To entreat forgiveness for that secretly.
I've wronged this honorable gallant man,
This Butler: for a feeling of the which
I am not master (fear I would not call it),
Creeps o'er me instantly, with sense of shuddering,
At his approach, and stops love's joyous motion.
And this same man, against whom I am warned,
This honest man is he who reaches to me
The first pledge of my fortune.

ILLO.

And doubt not
That his example will win over to you
The best men in the army.

WALLENSTEIN.

Go and send
Isolani hither. Send him immediately.
He is under recent obligations to me:
With him will I commence the trial. Go.

[Exit ILLO.]

WALLENSTEIN (turns himself round to the females).

Lo, there's the mother with the darling daughter.
For once we'll have an interval of rest
Come! my heart yearns to live a cloudless hour
In the beloved circle of my family.

COUNTESS.

'Tis long since we've been thus together, brother.

WALLENSTEIN (to the COUNTESS, aside).

Can she sustain the news? Is she prepared?

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS.

Not yet.

WALLENSTEIN.

Come here, my sweet girl! Seat thee by me,
For there is a good spirit on thy lips.
Thy mother praised to me thy ready skill;
She says a voice of melody dwells in thee,
Which doth enchant the soul. Now such a voice
Will drive away from me the evil demon
That beats his black wings close above my head.

DUCHESS.

Where is thy lute, my daughter? Let thy father
Hear some small trial of thy skill.

THEKLA.

My mother

I

DUCHESS.

Trembling? Come, collect thyself. Go, cheer
Thy father.

THEKLA.

O my mother! I I cannot.

COUNTESS.

How, what is that, niece?

THEKLA (to the COUNTESS).

O spare me sing now in this sore anxiety,
Of the overburdened soul to sing to him
Who is thrusting, even now, my mother headlong
Into her grave.

SCENE IV.

The Death of Wallenstein (play)

DUCHESS.

How, Thekla! Humorsome!
What! shall thy father have expressed a wish
In vain?

COUNTESS.

Here is the lute.

THEKLA.

My God! how can I

[The orchestra plays. During the ritornello THEKLA expresses in her gestures and countenance the struggle of her feelings; and at the moment that she should begin to sing, contracts herself together, as one shuddering, throws the instrument down, and retires abruptly.]

DUCHESS.

My child! Oh, she is ill

WALLENSTEIN.

What ails the maiden?
Say, is she often so?

COUNTESS.

Since then herself
Has now betrayed it, I too must no longer
Conceal it.

WALLENSTEIN.

What?

COUNTESS.

She loves him!

SCENE IV.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN.

Loves him? Whom?

COUNTESS.

Max. does she love! Max. Piccolomini!
Hast thou never noticed it? Nor yet my sister?

DUCHESS.

Was it this that lay so heavy on her heart?
God's blessing on thee, my sweet child! Thou needest
Never take shame upon thee for thy choice.

COUNTESS.

This journey, if 'twere not thy aim, ascribe it
To thine own self. Thou shouldst have chosen another
To have attended her.

WALLENSTEIN.

And does he know it?

COUNTESS.

Yes, and he hopes to win her.

WALLENSTEIN.

Hopes to win her!
Is the boy mad?

COUNTESS.

Well hear it from themselves.

WALLENSTEIN.

He thinks to carry off Duke Friedland's daughter!
Ay? The thought pleases me.
The young man has no groveling spirit.

SCENE IV.

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS.

Since
Such and such constant favor you have shown him

WALLENSTEIN.

He chooses finally to be my heir.
And true it is, I love the youth; yea, honor him.
But must he therefore be my daughter's husband?
Is it daughters only? Is it only children
That we must show our favor by?

DUCHESS.

His noble disposition and his manners

WALLENSTEIN.

Win him my heart, but not my daughter.

DUCHESS.

Then
His rank, his ancestors

WALLENSTEIN.

Ancestors! What?
He is a subject, and my son-in-law
I will seek out upon the thrones of Europe.

DUCHESS

O dearest Albrecht! Climb we not too high
Lest we should fall too low.

WALLENSTEIN.

What! have I paid
A price so heavy to ascend this eminence,
And jut out high above the common herd,

SCENE IV.

The Death of Wallenstein (play)

Only to close the mighty part I play
In life's great drama with a common kinsman?
Have I for this

[Stops suddenly, repressing himself.

She is the only thing
That will remain behind of me on earth;
And I will see a crown around her head,
Or die in the attempt to place it there.
I hazard all all! and for this alone,
To lift her into greatness.
Yea, in this moment, in the which we are speaking

[He recollects himself.

And I must now, like a soft-hearted father,
Couple together in good peasant fashion
The pair that chance to suit each other's liking
And I must do it now, even now, when I
Am stretching out the wreath that is to twine
My full accomplished work no! she is the jewel,
Which I have treasured long, my last, my noblest,
And 'tis my purpose not to let her from me
For less than a king's sceptre.

DUCHESS.

O my husband!
You're ever building, building to the clouds,
Still building higher, and still higher building,
And ne'er reflect, that the poor narrow basis
Cannot sustain the giddy tottering column.

WALLENSTEIN (to the COUNTESS).

Have you announced the place of residence
Which I have destined for her?

COUNTESS.

No! not yet,
'Twere better you yourself disclosed it to her.

DUCHESS.

How? Do we not return to Carinthia then?

WALLENSTEIN.

SCENE IV.

The Death of Wallenstein (play)

No.

DUCHESS.

And to no other of your lands or seats?

WALLENSTEIN.

You would not be secure there.

DUCHESS.

Not secure.

In the emperor's realms, beneath the emperor's
Protection?

WALLENSTEIN.

Friedland's wife may be permitted
No longer to hope that.

DUCHESS.

O God in heaven!

And have you brought it even to this!

WALLENSTEIN.

In Holland

You'll find protection.

DUCHESS

In a Lutheran country?

What? And you send us into Lutheran countries?

WALLENSTEIN.

Duke Franz of Lauenburg conducts you thither.

DUCHESS.

SCENE IV.

The Death of Wallenstein (play)

Duke Franz of Lauenburg?
The ally of Sweden, the emperor's enemy.

WALLENSTEIN.
The emperor's enemies are mine no longer.

DUCHESS (casting a look of terror on the DUKE and the COUNTESS).
Is it then true? It is. You are degraded
Deposed from the command? O God in heaven!

COUNTESS (aside to the DUKE).
Leave her in this belief. Thou seest she cannot
Support the real truth.

SCENE V.

To them enter COUNT TERZKY.

COUNTESS.
Terzky!
What ails him? What an image of affright!
He looks as he had seen a ghost.

TERZKY (leading WALLENSTEIN aside).
Is it thy command that all the Croats

WALLENSTEIN.
Mine!

The Death of Wallenstein (play)

TERZKY.

We are betrayed.

WALLENSTEIN.

What?

TERZKY.

They are off! This night
The Jaegers likewise all the villages
In the whole round are empty.

WALLENSTEIN.

Isolani!

TERZKY.

Him thou hast sent away. Yes, surely.

WALLENSTEIN.

I?

TERZKY.

No? Hast thou not sent him off? Nor Deodati?
They are vanished, both of them.

SCENE VI.

To them enter ILLO.

The Death of Wallenstein (play)

ILLO.

Has Terzky told thee?

TERZKY.

He knows all.

ILLO.

And likewise
That Esterhatzy, Goetz, Maradas, Kaunitz,
Kolatto, Palfi, have forsaken thee.

TERZKY.

Damnation!

WALLENSTEIN (winks at them).

Hush!

COUNTESS (who has been watching them anxiously from the distance and
now advances to them).

Terzky! Heaven! What is it? What has happened?

WALLENSTEIN (scarcely suppressing his emotions).

Nothing! let us be gone!

TERZKY (following him).

Theresa, it is nothing.

COUNTESS (holding him back).

Nothing? Do I not see that all the life-blood
Has left your cheeks look you not like a ghost?
That even my brother but affects a calmness?

The Death of Wallenstein (play)

PAGE (enters).

An aide-de-camp inquires for the Count Terzky.

[TERZKY follows the PAGE.

WALLENSTEIN.

Go, hear his business.

[To ILLO.

This could not have happened

So unsuspected without mutiny.

Who was on guard at the gates?

ILLO.

'Twas Tiefenbach.

WALLENSTEIN.

Let Tiefenbach leave guard without delay,

And Terzky's grenadiers relieve him.

[ILLO is going.

Stop!

Hast thou heard aught of Butler?

ILLO.

Him I met

He will be here himself immediately.

Butler remains unshaken,

[ILLO exit. WALLENSTEIN is following him.

COUNTESS.

Let him not leave thee, sister! go, detain him!

There's some misfortune.

DUCHESS (clinging to him).

Gracious Heaven! What is it?

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN.

Be tranquil! leave me, sister! dearest wife!
We are in camp, and this is naught unusual;
Here storm and sunshine follow one another
With rapid interchanges. These fierce spirits
Champ the curb angrily, and never yet
Did quiet bless the temples of the leader;
If I am to stay go you. The complaints of women
Ill suit the scene where men must act.

[He is going: TERZKY returns.

TERZKY.

Remain here. From this window must we see it.

WALLENSTEIN (to the COUNTESS).

Sister, retire!

COUNTESS.

No never!

WALLENSTEIN.

'Tis my will.

TERZKY (leads the COUNTESS aside, and drawing her attention
to the DUCHESS).

Theresa!

DUCHESS.

Sister, come! since he commands it.

SCENE VII.

WALLENSTEIN, TERZKY.

WALLENSTEIN (stepping to the window).
What now, then?

TERZKY.
There are strange movements among all the troops,
And no one knows the cause. Mysteriously,
With gloomy silentness, the several corps
Marshal themselves, each under its own banners;
Tiefenbach's corps make threatening movements; only
The Pappenheimers still remain aloof
In their own quarters and let no one enter.

WALLENSTEIN.
Does Piccolomini appear among them?

TERZKY.
We are seeking him: he is nowhere to be met with.

WALLENSTEIN.
What did the aide-de-camp deliver to you?

TERZKY.
My regiments had despatched him; yet once more
They swear fidelity to thee, and wait
The shout for onset, all prepared, and eager.

WALLENSTEIN.
But whence arose this larum in the camp?
It should have been kept secret from the army
Till fortune had decided for us at Prague.

The Death of Wallenstein (play)

TERZKY.

Oh, that thou hadst believed me! Yester–evening
Did we conjure thee not to let that skulker,
That fox, Octavio, pass the gates of Pilsen.
Thou gavest him thy own horses to flee from thee.

WALLENSTEIN.

The old tune still! Now, once for all, no more
Of this suspicion it is doting folly.

TERZKY.

Thou didst confide in Isolani too;
And lo! he was the first that did desert thee.

WALLENSTEIN.

It was but yesterday I rescued him
From abject wretchedness. Let that go by;
I never reckoned yet on gratitude.
And wherein doth he wrong in going from me?
He follows still the god whom all his life
He has worshipped at the gaming–table. With
My fortune and my seeming destiny
He made the bond and broke it, not with me.
I am but the ship in which his hopes were stowed,
And with the which, well–pleased and confident,
He traversed the open sea; now he beholds it
In eminent jeopardy among the coast–rocks,
And hurries to preserve his wares. As light
As the free bird from the hospitable twig
Where it had nested he flies off from me:
No human tie is snapped betwixt us two.
Yea, he deserves to find himself deceived
Who seeks a heart in the unthinking man.
Like shadows on a stream, the forms of life
Impress their characters on the smooth forehead,
Naught sinks into the bosom's silent depth:
Quick sensibility of pain and pleasure
Moves the light fluids lightly; but no soul
Warmeth the inner frame.

TERZKY.

Yet, would I rather

The Death of Wallenstein (play)

Trust the smooth brow than that deep furrowed one.

SCENE VIII.

WALLENSTEIN, TERZKY, ILLO.

ILLO (who enters agitated with rage).
Treason and mutiny!

TERZKY.
And what further now?

ILLO.
Tiefenbach's soldiers, when I gave the orders.
To go off guard mutinous villains!

TERZKY.
Well!

WALLENSTEIN.
What followed?

ILLO.
They refused obedience to them.

TERZKY.
Fire on them instantly! Give out the order.

SCENE VIII.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN.

Gently! what cause did they assign?

ILLO.

No other,
They said, had right to issue orders but
Lieutenant-General Piccolomini.

WALLENSTEIN (in a convulsion of agony).

What? How is that?

ILLO.

He takes that office on him by commission,
Under sign-manual from the emperor.

TERZKY.

From the emperor hearest thou, duke?

ILLO.

At his incitement
The generals made that stealthy flight

TERZKY.

Duke, hearest thou?

ILLO.

Caraffa too, and Montecuculi,
Are missing, with six other generals,
All whom he had induced to follow him.
This plot he has long had in writing by him
From the emperor; but 'twas finally concluded,
With all the detail of the operation,
Some days ago with the Envoy Questenberg.

[WALLENSTEIN sinks down into a chair and covers his face.]

SCENE VIII.

The Death of Wallenstein (play)

TERZKY.

Oh, hadst thou but believed me!

SCENE IX.

To them enter the COUNTESS.

COUNTESS.

 This suspense,
This horrid fear I can no longer bear it.
For heaven's sake tell me what has taken place?

ILLO.

The regiments are falling off from us.

TERZKY.

Octavio Piccolomini is a traitor.

COUNTESS.

O my foreboding!

[Rushes out of the room.]

TERZKY.

 Hadst thou but believed me!
Now seest thou how the stars have lied to thee.

WALLENSTEIN.

The stars lie not; but we have here a work

SCENE IX.

The Death of Wallenstein (play)

Wrought counter to the stars and destiny.
The science is still honest: this false heart
Forces a lie on the truth-telling heaven,
On a divine law divination rests;
Where nature deviates from that law, and stumbles
Out of her limits, there all science errs.
True I did not suspect! Were it superstition
Never by such suspicion to have affronted
The human form, oh, may the time ne'er come
In which I shame me of the infirmity.
The wildest savage drinks not with the victim,
Into whose breast he means to plunge the sword.
This, this, Octavio, was no hero's deed
'Twas not thy prudence that did conquer mine;
A bad heart triumphed o'er an honest one.
No shield received the assassin stroke; thou plungest
Thy weapon on an unprotected breast
Against such weapons I am but a child.

SCENE X.

To these enter BUTLER.

TERZKY (meeting him).
Oh, look there, Butler! Here we've still a friend!

WALLENSTEIN (meets him with outspread arms and embraces him with warmth).
Come to my heart, old comrade! Not the sun
Looks out upon us more revivingly,
In the earliest month of spring,
Than a friend's countenance in such an hour.

BUTLER.
My general; I come

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN (leaning on BUTLER'S shoulder).

Knowest thou already
That old man has betrayed me to the emperor.
What sayest thou? Thirty years have we together
Lived out, and held out, sharing joy and hardship.
We have slept in one camp—bed, drank from one glass,
One morsel shared! I leaned myself on him,
As now I lean me on thy faithful shoulder,
And now in the very moment when, all love,
All confidence, my bosom beat to his
He sees and takes the advantage, stabs the knife
Slowly into my heart.

[He hides his face on BUTLER's breast.

BUTLER.

Forget the false one.
What is your present purpose?

WALLENSTEIN.

Well remembered!
Courage, my soul! I am still rich in friends,
Still loved by destiny; for in the moment
That it unmask the plotting hypocrite
It sends and proves to me one faithful heart.
Of the hypocrite no more! Think not his loss
Was that which struck the pang: Oh, no! his treason
Is that which strikes the pang! No more of him!
Dear to my heart, and honored were they both,
And the young man yes he did truly love me,
He he has not deceived me. But enough,
Enough of this swift counsel now beseems us.
The courier, whom Count Kinsky sent from Prague,
I expect him every moment: and whatever
He may bring with him we must take good care
To keep it from the mutineers. Quick then!
Despatch some messenger you can rely on
To meet him, and conduct him to me.

[ILLO is going.

BUTLER (detaining him).

SCENE X.

The Death of Wallenstein (play)

My general, whom expect you then?

WALLENSTEIN.

The courier
Who brings me word of the event at Prague.

BUTLER (hesitating).

Hem!

WALLENSTEIN.

And what now?

BUTLER.

You do not know it?

WALLENSTEIN.

Well?

BUTLER.

From what that larum in the camp arose?

WALLENSTEIN.

From what?

BUTLER.

That courier

WALLENSTEIN (with eager expectation).

Well?

BUTLER.

SCENE X.

The Death of Wallenstein (play)

Is already here.

TERZKY and ILLO (at the same time).
Already here?

WALLENSTEIN.
My courier?

BUTLER.
For some hours.

WALLENSTEIN.
And I not know it?

BUTLER.
The sentinels detain him
In custody.

ILLO (stamping with his foot).
Damnation!

BUTLER.
And his letter
Was broken open, and is circulated
Through the whole camp.

WALLENSTEIN.
You know what it contains?

BUTLER.
Question me not.

SCENE X.

The Death of Wallenstein (play)

TERZKY.

Illo! Alas for us.

WALLENSTEIN.

Hide nothing from me I can bear the worst.
Prague then is lost. It is. Confess it freely.

BUTLER.

Yes! Prague is lost. And all the several regiments
At Budweiss, Tabor, Braunau, Koenigingratz,
At Brunn, and Znaym, have forsaken you,
And taken the oaths of fealty anew
To the emperor. Yourself, with Kinsky, Terzky,
And Illo have been sentenced.

[TERZKY and ILLO express alarm and fury. WALLENSTEIN remains firm and collected.]

WALLENSTEIN.

'Tis decided! 'Tis well! I have received a sudden cure
From all the pangs of doubt: with steady stream
Once more my life—blood flows! My soul's secure!
In the night only Friedland stars can beam.
Lingering irresolute, with fitful fears
I drew the sword 'twas with an inward strife,
While yet the choice was mine. The murderous knife
Is lifted for my heart! Doubt disappears!
I fight now for my head and for my life.

[Exit WALLENSTEIN; the others follow him.]

SCENE XI.

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS TERZKY (enters from a side room).

I can endure no longer. No!

[Looks around her.

Where are they!

No one is here. They leave me all alone,
Alone in this sore anguish of suspense.
And I must wear the outward show of calmness
Before my sister, and shut in within me
The pangs and agonies of my crowded bosom.
It is not to be borne. If all should fail;
If if he must go over to the Swedes,
An empty-handed fugitive, and not
As an ally, a covenanted equal,
A proud commander with his army following,
If we must wander on from land to land,
Like the Count Palatine, of fallen greatness
An ignominious monument. But no!
That day I will not see! And could himself
Endure to sink so low, I would not bear
To see him so low sunken.

SCENE XII.

COUNTESS, DUCHESS, THEKLA.

THEKLA (endeavoring to hold back the DUCHESS)

Dear mother, do stay here!

DUCHESS.

No! Here is yet
Some frightful mystery that is hidden from me.
Why does my sister shun me? Don't I see her
Full of suspense and anguish roam about
From room to room? Art thou not full of terror?
And what import these silent nods and gestures
Which stealthwise thou exchangest with her?

The Death of Wallenstein (play)

THEKLA.

Nothing
Nothing, dear mother!

DUCHESS (to the COUNTESS).

Sister, I will know.

COUNTESS.

What boots it now to hide it from her? Sooner
Or later she must learn to hear and bear it.
'Tis not the time now to indulge infirmity;
Courage beseems us now, a heart collect,
And exercise and previous discipline
Of fortitude. One word, and over with it!
Sister, you are deluded. You believe
The duke has been deposed the duke is not
Deposed he is

THEKLA (going to the COUNTESS),

What? do you wish to kill her?

COUNTESS.

The duke is

THEKLA (throwing her arms round her mother).

Oh, stand firm! stand firm, my mother!

COUNTESS.

Revolted is the duke; he is preparing
To join the enemy; the army leave him,
And all has failed.

SCENE XIII.

A spacious room in the Duke of Friedland's palace.

WALLENSTEIN (in armor).

Thou hast gained thy point, Octavio! Once more am I
Almost as friendless as at Regensburg.
There I had nothing left me but myself;
But what one man can do you have now experience.
The twigs have you hewed off, and here I stand
A leafless trunk. But in the sap within
Lives the creating power, and a new world
May sprout forth from it. Once already have I
Proved myself worth an army to you I alone!
Before the Swedish strength your troops had melted;
Beside the Lech sank Tilly, your last hope;
Into Bavaria, like a winter torrent,
Did that Gustavus pour, and at Vienna
In his own palace did the emperor tremble.
Soldiers were scarce, for still the multitude
Follow the luck: all eyes were turned on me,
Their helper in distress; the emperor's pride
Bowed itself down before the man he had injured.
'Twas I must rise, and with creative word
Assemble forces in the desolate camps.
I did it. Like a god of war my name
Went through the world. The drum was beat; and, to
The plough, the workshop is forsaken, all
Swarm to the old familiar long loved banners;
And as the wood-choir rich in melody
Assemble quick around the bird of wonder,
When first his throat swells with his magic song,
So did the warlike youth of Germany
Crowd in around the image of my eagle.
I feel myself the being that I was.
It is the soul that builds itself a body,
And Friedland's camp will not remain unfilled.
Lead then your thousands out to meet me true!
They are accustomed under me to conquer,
But not against me. If the head and limbs
Separate from each other, 'twill be soon
Made manifest in which the soul abode.

(ILLO and TERZKY enter.)

The Death of Wallenstein (play)

Courage, friends! courage! we are still unvanquished;
I feel my footing firm; five regiments, Terzky,
Are still our own, and Butler's gallant troops;
And an host of sixteen thousand Swedes to-morrow.
I was not stronger when, nine years ago,
I marched forth, with glad heart and high of hope,
To conquer Germany for the emperor.

SCENE XIV.

WALLENSTEIN, ILLO, TERZKY.

(To them enter NEUMANN, who leads TERZKY aside,
and talks with him.)

TERZKY.
What do they want?

WALLENSTEIN.
What now?

TERZKY.
Ten cuirassiers
From Pappenheim request leave to address you
In the name of the regiment.

WALLENSTEIN (hastily to NEUMANN).
Let them enter.
[Exit NEUMANN.
This
May end in something. Mark you. They are still
Doubtful, and may be won.

SCENE XIV.

SCENE XV.

WALLENSTEIN, TERZKY, ILLO, ten CUIRASSIERS (led by an ANSPESSADE [4], march up and arrange themselves, after the word of command, in one front before the DUKE, and make their obeisance. He takes his hat off, and immediately covers himself again).

ANSPESSADE.
Halt! Front! Present!

WALLENSTEIN (after he has run through them with his eye, to the ANSPESSADE).
I know thee well. Thou art out of Brueggen in Flanders:
Thy name is Mercy.

ANSPESSADE.
Henry Mercy.

WALLENSTEIN. Thou were cut off on the march, surrounded by the Hessians, and didst fight thy way with an hundred and eighty men through their thousand.

ANSPESSADE. 'Twas even so, general!

WALLENSTEIN. What reward hadst thou for this gallant exploit?

ANSPESSADE. That which I asked for: the honor to serve in this corps.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN (turning to a second). Thou wert among the volunteers that seized and made booty of the Swedish battery at Altenburg.

SECOND CUIRASSIER. Yes, general!

WALLENSTEIN. I forget no one with whom I have exchanged words.
(A pause.) Who sends you?

ANSPESSADE. Your noble regiment, the cuirassiers of Piccolomini.

WALLENSTEIN. Why does not your colonel deliver in your request according to the custom of service?

ANSPESSADE. Because we would first know whom we serve.

WALLENSTEIN. Begin your address.

ANSPESSADE (giving the word of command). Shoulder your arms!

WALLENSTEIN (turning to a third). Thy name is Risbeck; Cologne is thy birthplace.

THIRD CUIRASSIER. Risbeck of Cologne.

WALLENSTEIN. It was thou that broughtest in the Swedish colonel Duebald, prisoner, in the camp at Nuremberg.

The Death of Wallenstein (play)

THIRD CUIRASSIER. It was not I, general.

WALLENSTRIN. Perfectly right! It was thy elder brother: thou hadst a younger brother, too: where did he stay?

THIRD CUIRASSIER. He is stationed at Olmutz, with the imperial army.

WALLENSTEIN (to the ANSPESSADE). Now then begin.

ANSPESSADE.

There came to hand a letter from the emperor
Commanding us

WALLENSTEIN (interrupting him).
Who chose you?

ANSPESSADE.

Every company
Drew its own man by lot.

WALLENSTEIN.

Now! to the business.

ANSPESSADE.

There came to hand a letter from the emperor
Commanding us, collectively, from thee
All duties of obedience to withdraw,
Because thou wert an enemy and traitor.

WALLENSTEIN.

And what did you determine?

SCENE XV.

The Death of Wallenstein (play)

ANSPESSADE.

All our comrades
At Braunau, Budweiss, Prague, and Olmutz, have
Obeyed already; and the regiments here,
Tiefenbach and Toscano, instantly
Did follow their example. But but we
Do not believe that thou art an enemy
And traitor to thy country, hold it merely
For lie and trick, and a trumped-up Spanish story!

[With warmth.

Thyself shall tell us what thy purpose is,
For we have found thee still sincere and true
No mouth shall interpose itself betwixt
The gallant general and the gallant troops.

WALLENSTEIN.

Therein I recognize my Pappenheimers.

ANSPESSADE.

And this proposal makes thy regiment to thee:
Is it thy purpose merely to preserve
In thine own hands this military sceptre,
Which so becomes thee, which the emperor
Made over to thee by a covenant!
Is it thy purpose merely to remain
Supreme commander of the Austrian armies?
We will stand by thee, general! and guarantee
Thy honest rights against all opposition.
And should it chance, that all the other regiments
Turn from thee, by ourselves we will stand forth
Thy faithful soldiers, and, as is our duty,
Far rather let ourselves be cut to pieces
Than suffer thee to fall. But if it be
As the emperor's letter says, if it be true,
That thou in traitorous wise wilt lead us over
To the enemy, which God in heaven forbid!
Then we too will forsake thee, and obey
That letter

WALLENSTEIN.

Hear me, children!

The Death of Wallenstein (play)

ANSPESSADE.

Yes, or no,
There needs no other answer.

WALLENSTEIN.

Yield attention.
You're men of sense, examine for yourselves;
Ye think, and do not follow with the herd:
And therefore have I always shown you honor
Above all others, suffered you to reason;
Have treated you as free men, and my orders
Were but the echoes of your prior suffrage.

ANSPESSADE.

Most fair and noble has thy conduct been
To us, my general! With thy confidence
Thou has honored us, and shown us grace and favor
Beyond all other regiments; and thou seest
We follow not the common herd. We will
Stand by thee faithfully. Speak but one word
Thy word shall satisfy us that it is not
A treason which thou meditatest that
Thou meanest not to lead the army over
To the enemy; nor e'er betray thy country.

WALLENSTEIN.

Me, me are they betraying. The emperor
Hath sacrificed me to my enemies,
And I must fall, unless my gallant troops
Will rescue me. See! I confide in you.
And be your hearts my stronghold! At this breast
The aim is taken, at this hoary head.
This is your Spanish gratitude, this is our
Requital for that murderous fight at Luetzen!
For this we threw the naked breast against
The halbert, made for this the frozen earth
Our bed, and the hard stone our pillow! never stream
Too rapid for us, nor wood too impervious;
With cheerful spirit we pursued that Mansfeldt
Through all the turns and windings of his flight:
Yea, our whole life was but one restless march:
And homeless, as the stirring wind, we travelled
O'er the war-wasted earth. And now, even now,
That we have well-nigh finished the hard toil,

SCENE XV.

The Death of Wallenstein (play)

The unthankful, the curse-laden toil of weapons,
With faithful indefatigable arm
Have rolled the heavy war-load up the hill,
Behold! this boy of the emperor's bears away
The honors of the peace, an easy prize!
He'll weave, forsooth, into his flaxen locks
The olive branch, the hard-earned ornament
Of this gray head, grown gray beneath the helmet.

ANSPESSADE.

That shall he not, while we can hinder it!
No one, but thou, who has conducted it
With fame, shall end this war, this frightful war.
Thou leadest us out to the bloody field
Of death; thou and no other shalt conduct us home,
Rejoicing, to the lovely plains of peace
Shalt share with us the fruits of the long toil.

WALLENSTEIN.

What! Think you then at length in late old age
To enjoy the fruits of toil? Believe it not.
Never, no never, will you see the end
Of the contest! you and me, and all of us,
This war will swallow up! War, war, not peace,
Is Austria's wish; and therefore, because I
Endeavored after peace, therefore I fall.
For what cares Austria how long the war
Wears out the armies and lays waste the world!
She will but wax and grow amid the ruin
And still win new domains.

[The CUIRASSIERS express agitation by their gestures.

Ye're moved I see

A noble rage flash from your eyes, ye warriors!
Oh, that my spirit might possess you now
Daring as once it led you to the battle
Ye would stand by me with your veteran arms,
Protect me in my rights; and this is noble!
But think not that you can accomplish it,
Your scanty number! to no purpose will you
Have sacrificed you for your general.

[Confidentially.

No! let us tread securely, seek for friends;
The Swedes have proffered us assistance, let us
Wear for a while the appearance of good-will,
And use them for your profit, till we both
Carry the fate of Europe in our hands,
And from our camp to the glad jubilant world

SCENE XV.

The Death of Wallenstein (play)

Lead peace forth with the garland on her head!

ANSPESSADE.

'Tis then but mere appearances which thou
Dost put on with the Swede! Thou'lt not betray
The emperor? Wilt not turn us into Swedes?
This is the only thing which we desire
To learn from thee.

WALLENSTEIN.

What care I for the Swedes?
I hate them as I hate the pit of hell,
And under Providence I trust right soon
To chase them to their homes across their Baltic.
My cares are only for the whole: I have
A heart it bleeds within me for the miseries
And piteous groanings of my fellow-Germans.
Ye are but common men, but yet ye think
With minds not common; ye appear to me
Worthy before all others, that I whisper thee
A little word or two in confidence!
See now! already for full fifteen years,
The war-torch has continued burning, yet
No rest, no pause of conflict. Swede and German,
Papist and Lutheran! neither will give way
To the other; every hand's against the other.
Each one is party and no one a judge.
Where shall this end? Where's he that will unravel
This tangle, ever tangling more and more
It must be cut asunder.
I feel that I am the man of destiny,
And trust, with your assistance, to accomplish it.

SCENE XVI.

To these enter BUTLER.

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER (passionately).
General! this is not right!

WALLENSTEIN.
What is not right?

BUTLER.
It must needs injure us with all honest men.

WALLENSTEIN.
But what?

BUTLER.
It is an open proclamation
Of insurrection.

WALLENSTEIN.
Well, well but what is it?

BUTLER.
Count Terzky's regiments tear the imperial eagle
From off his banners, and instead of it
Have reared aloft their arms.

ANSPESSADE (abruptly to the CUIRASSIERS).
Right about! March!

WALLENSTEIN.
Cursed be this counsel, and accursed who gave it!
[To the CUIRASSIERS, who are retiring.
Halt, children, halt! There's some mistake in this;
Hark! I will punish it severely. Stop
They do not hear. (To ILLO). Go after them, assure them,
And bring them back to me, cost what it may.

SCENE XVI.

The Death of Wallenstein (play)

[ILLO hurries out.

This hurls us headlong. Butler! Butler!
You are my evil genius, wherefore must you
Announce it in their presence? It was all
In a fair way. They were half won! those madmen
With their improvident over-readiness
A cruel game is Fortune playing with me.
The zeal of friends it is that razes me,
And not the hate of enemies.

SCENE XVII.

To these enter the DUCHESS, who rushes into the chamber;
THEKLA and the COUNTESS follow her.

DUCHESS.

O Albrecht!
What hast thou done?

WALLENSTEIN.

And now comes this beside.

COUNTESS.

Forgive me, brother! It was not in my power
They know all.

DUCHESS.

What hast thou done?

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS (to TERZKY).

Is there no hope? Is all lost utterly?

TERZKY.

All lost. No hope. Prague in the emperor's hands,
The soldiery have taken their oaths anew.

COUNTESS.

That lurking hypocrite, Octavio!
Count Max. is off too.

TERZKY.

Where can he be? He's
Gone over to the emperor with his father.

[THEKLA rushes out into the arms of her mother, hiding her face
in her bosom.

DUCHESS (enfolding her in her arms).

Unhappy child! and more unhappy mother!

WALLENSTEIN (aside to TERZKY).

Quick! Let a carriage stand in readiness
In the court behind the palace. Scherfenberg,
Be their attendant; he is faithful to us.
To Egra he'll conduct them, and we follow.

[To ILLO, who returns.

Thou hast not brought them back?

ILLO.

Hear'st thou the uproar?
The whole corps of the Pappenheimers is
Drawn out: the younger Piccolomini,
Their colonel, they require: for they affirm,
That he is in the palace here, a prisoner;
And if thou dost not instantly deliver him,
They will find means to free him with the sword.

SCENE XVII.

The Death of Wallenstein (play)

[All stand amazed.]

TERZKY.

What shall we make of this?

WALLENSTEIN.

Said I not so?

O my prophetic heart! he is still here.

He has not betrayed me he could not betray me.

I never doubted of it.

COUNTESS.

If he be

Still here, then all goes well; for I know what

[Embracing THEKLA.

Will keep him here forever.

TERZKY.

It can't be.

His father has betrayed us, is gone over

To the emperor the son could not have ventured

To stay behind.

THEKLA (her eye fixed on the door).

There he is!

SCENE XVIII.

To these enter MAX. PICCOLOMINI.

The Death of Wallenstein (play)

MAX.

Yes, here he is! I can endure no longer
To creep on tiptoe round this house, and lurk
In ambush for a favorable moment:
This loitering, this suspense exceeds my powers.

[Advancing to THEKLA, who has thrown herself into her mother's arms.

Turn not thine eyes away. O look upon me!
Confess it freely before all. Fear no one.
Let who will hear that we both love each other.
Wherefore continue to conceal it? Secrecy
Is for the happy misery, hopeless misery,
Needeth no veil! Beneath a thousand suns
It dares act openly.

[He observes the COUNTESS looking on THEKLA with expressions
of triumph.

No, lady! No!
Expect not, hope it not. I am not come
To stay: to bid farewell, farewell forever.
For this I come! 'Tis over! I must leave thee!
Thekla, I must must leave thee! Yet thy hatred
Let me not take with me. I pray thee, grant me
One look of sympathy, only one look.
Say that thou dost not hate me. Say it to me, Thekla!

[Grasps her hand.

O God! I cannot leave this spot I cannot!
Cannot let go this hand. O tell me, Thekla!
That thou dost suffer with me, art convinced
That I cannot act otherwise.

[THEKLA, avoiding his look, points with her hand to her father.
MAX. turns round to the DUKE, whom he had not till then perceived.

Thou here? It was not thou whom here I sought.

SCENE XVIII.

The Death of Wallenstein (play)

I trusted never more to have beheld thee,
My business is with her alone. Here will I
Receive a full acquittal from this heart;
For any other I am no more concerned.

WALLENSTEIN.

Think'st thou that, fool-like, I shall let thee go,
And act the mock-magnanimous with thee?
Thy father is become a villain to me;
I hold thee for his son, and nothing more
Nor to no purpose shalt thou have been given
Into my power. Think not, that I will honor
That ancient love, which so remorselessly
He mangled. They are now passed by, those hours
Of friendship and forgiveness. Hate and vengeance
Succeed 'tis now their turn I too can throw
All feelings of the man aside can prove
Myself as much a monster as thy father!

MAX (calmly).

Thou wilt proceed with me as thou hast power.
Thou knowest I neither brave nor fear thy rage.
What has detained me here, that too thou knowest.
[Taking THEKLA by the hand.
See, duke! All all would I have owed to thee,
Would have received from thy paternal hand
The lot of blessed spirits. That hast thou
Laid waste forever that concerns not thee.
Indifferent thou tramplest in the dust
Their happiness who most are thine. The god
Whom thou dost serve is no benignant deity,
Like as the blind, irreconcilable,
Fierce element, incapable of compact.
Thy heart's wild impulse only dost thou follow. [5]

WALLENSTEIN.

Thou art describing thy own father's heart.
The adder! Oh, the charms of hell o'erpowered me
He dwelt within me, to my inmost soul
Still to and fro he passed, suspected never.
On the wide ocean, in the starry heaven
Did mine eyes seek the enemy, whom I
In my heart's heart had folded! Had I been
To Ferdinand what Octavio was to me,
War had I ne'er denounced against him.

SCENE XVIII.

The Death of Wallenstein (play)

No, I never could have done it. The emperor was
My austere master only, not my friend.
There was already war 'twixt him and me
When he delivered the commander's staff
Into my hands; for there's a natural
Unceasing war twixt cunning and suspicion;
Peace exists only betwixt confidence
And faith. Who poisons confidence, he murders
The future generations.

MAX.

I will not
Defend my father. Woe is me, I cannot!
Hard deeds and luckless have taken place; one crime
Drags after it the other in close link.
But we are innocent: how have we fallen
Into this circle of mishap and guilt?
To whom have we been faithless? Wherefore must
The evil deeds and guilt reciprocal
Of our two fathers twine like serpents round us?
Why must our fathers'
Unconquerable hate rend us asunder,
Who love each other?

WALLENSTEIN.

Max., remain with me.
Go you not from me, Max.! Hark! I will tell thee
How when at Prague, our winter quarters, thou
Wert brought into my tent a tender boy,
Not yet accustomed to the German winters;
Thy hand was frozen to the heavy colors;
Thou wouldst not let them go.
At that time did I take thee in my arms,
And with my mantle did I cover thee;
I was thy nurse, no woman could have been
A kinder to thee; I was not ashamed
To do for thee all little offices,
However strange to me; I tended thee
Till life returned; and when thine eyes first opened,
I had thee in my arms. Since then, when have
Altered my feelings toward thee? Many thousands
Have I made rich, presented them with lands;
Rewarded them with dignities and honors;
Thee have I loved: my heart, my self, I gave
To thee; They all were aliens: thou wert
Our child and inmate. [6] Max.! Thou canst not leave me;
It cannot be; I may not, will not think

SCENE XVIII.

The Death of Wallenstein (play)

That Max. can leave me.

MAX.

Ob, my God!

WALLENSTEIN

I have

Held and sustained thee from thy tottering childhood.

What holy bond is there of natural love,
What human tie that does not knit thee to me?
I love thee, Max.! What did thy father for thee,
Which I too have not done, to the height of duty?
Go hence, forsake me, serve thy emperor;
He will reward thee with a pretty chain
Of gold; with his ram's fleece will he reward thee;
For that the friend, the father of thy youth,
For that the holiest feeling of humanity,
Was nothing worth to thee.

MAX.

O God! how can I
Do otherwise. Am I not forced to do it,
My oath my duty my honor

WALLENSTEIN.

How? Thy duty?
Duty to whom? Who art thou? Max.! bethink thee
What duties may'st thou have? If I am acting
A criminal part toward the emperor,
It is my crime, not thine. Dost thou belong
To thine own self? Art thou thine own commander?
Stand'st thou, like me, a freeman in the world,
That in thy actions thou shouldst plead free agency?
On me thou art planted, I am thy emperor;
To obey me, to belong to me, this is
Thy honor, this a law of nature to thee!
And if the planet on the which thou livest
And hast thy dwelling, from its orbit starts.
It is not in thy choice, whether or no
Thou'lt follow it. Unfelt it whirls thee onward
Together with his ring, and all his moons.
With little guilt steppest thou into this contest;
Thee will the world not censure, it will praise thee,

SCENE XVIII.

The Death of Wallenstein (play)

For that thou held'st thy friend more worth to thee
Than names and influences more removed
For justice is the virtue of the ruler,
Affection and fidelity the subject's.
Not every one doth it beseem to question
The far-off high Arcturus. Most securely
Wilt thou pursue the nearest duty: let
The pilot fix his eye upon the pole-star.

SCENE XIX.

To these enter NEUMANN.

WALLENSTEIN.

What now?

NEUMANN.

The Pappenheimers are dismounted,
And are advancing now on foot, determined
With sword in hand to storm the house, and free
The count, their colonel.

WALLENSTEIN (to TERZKY).

Have the cannon planted.
I will receive them with chain-shot.

[Exit TERZKY.]

Prescribe to me with sword in hand! Go, Neumann!
'Tis my command that they retreat this moment,
And in their ranks in silence wait my pleasure.

[NEUMANN exit. ILLO steps to the window.]

COUNTESS.

SCENE XIX.

The Death of Wallenstein (play)

Let him go, I entreat thee, let him go.

ILLO (at the window).
Hell and perdition!

WALLENSTEIN.
What is it?

ILLO.
They scale the council-house, the roof's uncovered,
They level at this house the cannon

MAX.
Madmen

ILLO.
They are making preparations now to fire on us.

DUCHESS and COUNTESS.
Merciful heaven!

MAX. (to **WALLENSTEIN**).
Let me go to them!

WALLENSTEIN.
Not a step!

MAX. (pointing to **THEKLA** and the **DUCHESS**).
But their life! Thine!

WALLENSTEIN.

SCENE XIX.

The Death of Wallenstein (play)

What tidings bringest thou, Terzky?

SCENE XX.

To these TERZKY returning.

TERZKY.

Message and greeting from our faithful regiments.
Their ardor may no longer be curbed in.
They entreat permission to commence the attack;
And if thou wouldst but give the word of onset
They could now charge the enemy in rear,
Into the city wedge them, and with ease
O'erpower them in the narrow streets.

ILLO.

Oh come
Let not their ardor cool. The soldiery
Of Butler's corps stand by us faithfully;
We are the greater number. Let us charge them
And finish here in Pilsen the revolt.

WALLENSTEIN.

What? shall this town become a field of slaughter,
And brother-killing discord, fire-eyed,
Be let loose through its streets to roam and rage?
Shall the decision be delivered over
To deaf remorseless rage, that hears no leader?
Here is not room for battle, only for butchery.
Well, let it be! I have long thought of it,
So let it burst then!

[Turns to MAX.

Well, how is it with thee?

Wilt thou attempt a heat with me. Away!
Thou art free to go. Oppose thyself to me,
Front against front, and lead them to the battle;

SCENE XX.

The Death of Wallenstein (play)

Thou'rt skilled in war, thou hast learned somewhat under me,
I need not be ashamed of my opponent,
And never hadst thou fairer opportunity
To pay me for thy schooling.

COUNTESS.

Is it then,
Can it have come to this? What! Cousin, cousin!
Have you the heart?

MAX.

The regiments that are trusted to my care
I have pledged my troth to bring away from Pilsen
True to the emperor; and this promise will I
Make good, or perish. More than this no duty
Requires of me. I will not fight against thee,
Unless compelled; for though an enemy,
Thy head is holy to me still,

[Two reports of cannon. ILLO and TERZKY hurry to the window.]

WALLENSTEIN.

What's that?

TERZBY.

He falls.

WALLENSTEIN.

Falls! Who?

ILLO.

Tiefenbach's corps
Discharged the ordnance.

WALLENSTEIN.

Upon whom?

SCENE XX.

The Death of Wallenstein (play)

ILLO.

On Neumann,
Your messenger.

WALLENSTEIN (starting up).

Ha! Death and hell! I will

TERZKY.

Expose thyself to their blind frenzy?

DUCHESS and COUNTESS.

No!

For God's sake, no!

ILLO.

Not yet, my general!
Oh, hold him! hold him!

WALLENSTEIN.

Leave me

MAX.

Do it not;
Not yet! This rash and bloody deed has thrown them
Into a frenzy—fit allow them time

WALLENSTEIN.

Away! too long already have I loitered.
They are emboldened to these outrages,
Beholding not my face. They shall behold
My countenance, shall hear my voice
Are they not my troops? Am I not their general,
And their long-feared commander! Let me see,
Whether indeed they do no longer know

SCENE XX.

The Death of Wallenstein (play)

That countenance which was their sun in battle!
From the balcony (mark!) I show myself
To these rebellious forces, and at once
Revolt is mounded, and the high-swollen current
Shrinks back into the old bed of obedience.

[Exit WALLENSTEIN; ILLO, TERZKY, and BUTLER follow.]

SCENE XXI.

COUNTESS, DUCHESS, MAX., and THEKLA.

COUNTESS (to the DUCHESS).
Let them but see him there is hope still, sister.

DUCHESS.
Hope! I have none!

MAX. (who during the last scene has been standing at a distance, in a visible struggle of feelings advances).

 This can I not endure.
With most determined soul did I come hither;
My purposed action seemed unblamable
To my own conscience and I must stand here
Like one abhorred, a hard, inhuman being:
Yea, loaded with the curse of all I love!
Must see all whom I love in this sore anguish,
Whom I with one word can make happy O!
My heart revolts within me, and two voices
Make themselves audible within my bosom.
My soul's benighted; I no longer can
Distinguish the right track. Oh, well and truly
Didst thou say, father, I relied too much
On my own heart. My mind moves to and fro
I know not what to do.

SCENE XXI.

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS.

What! you know not?
Does not your own heart tell you? Oh! then I
Will tell it you. Your father is a traitor,
A frightful traitor to us he has plotted
Against our general's life, has plunged us all
In misery and you're his son! 'Tis yours
To make the amends. Make you the son's fidelity
Outweigh the father's treason, that the name
Of Piccolomini be not a proverb
Of infamy, a common form of cursing
To the posterity of Wallenstein.

MAX.

Where is that voice of truth which I dare follow!
It speaks no longer in my heart. We all
But utter what our passionate wishes dictate:
Oh that an angel would descend from heaven,
And scoop for me the right, the uncorrupted,
With a pure hand from the pure Fount of light.
[His eyes glance on THEKLA.
What other angel seek I? To this heart,
To this unerring heart, will I submit it;
Will ask thy love, which has the power to bless
The happy man alone, averted ever
From the disquieted and guilty canst thou
Still love me, if I stay? Say that thou canst,
And I am the duke's

COUNTESS.

Think, niece

MAX.

Think nothing, Thekla!
Speak what thou feelest.

COUNTESS.

Think upon your father.

The Death of Wallenstein (play)

MAX.

I did not question thee, as Friedland's daughter.
Thee, the beloved and the unerring God
Within thy heart, I question. What's at stake?
Not whether diadem of royalty
Be to be won or not that mightest thou think on.
Thy friend, and his soul's quiet are at stake:
The fortune of a thousand gallant men,
Who will all follow me; shall I forswear
My oath and duty to the emperor?
Say, shall I send into Octavio's camp
The parricidal ball? For when the ball
Has left its cannon, and is on its flight,
It is no longer a dead instrument!
It lives, a spirit passes into it;
The avenging furies seize possession of it,
And with sure malice, guide it the worst way.

THEKLA.

Oh! Max.

MAX. (interrupting her).

Nay, not precipitately either, Thekla.
I understand thee. To thy noble heart
The hardest duty might appear the highest.
The human, not the great part, would I act.
Even from my childhood to this present hour,
Think what the duke has done for me, how loved me
And think, too, how my father has repaid him.
Oh likewise the free lovely impulses
Of hospitality, the pious friend's
Faithful attachment, these, too, are a holy
Religion to the heart; and heavily
The shudderings of nature do avenge
Themselves on the barbarian that insults them.
Lay all upon the balance, all then speak,
And let thy heart decide it.

THEKLA.

Oh, thy own
Hath long ago decided. Follow thou
Thy heart's first feeling

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS.

Oh! ill-fated woman!

THEKLA.

Is it possible, that that can be the right,
The which thy tender heart did not at first
Detect and seize with instant impulse? Go,
Fulfil thy duty! I should ever love thee.
Whate'er thou hast chosen, thou wouldst still have acted
Nobly and worthy of thee but repentance
Shall ne'er disturb thy soul's fair peace.

MAX.

Then I
Must leave thee, must part from thee!

THEKLA.

Being faithful
To thine own self, thou art faithful, too, to me:
If our fates part, our hearts remain united.
A bloody hatred will divide forever
The houses Piccolomini and Friedland;
But we belong not to our houses. Go!
Quick! quick! and separate thy righteous cause
From our unholy and unblessed one!
The curse of heaven lies upon our head:
'Tis dedicate to ruin. Even me
My father's guilt drags with it to perdition.
Mourn not for me:
My destiny will quickly be decided.

[MAX. clasps her in his arms in extreme emotion. There is heard from behind the scene a loud, wild, long-continued cry, Vivat Ferdinandus! accompanied by warlike instruments. MAX. and THEKLA remain without motion in each other's embraces.]

The Death of Wallenstein (play)

SCENE XXII.

To the above enter TERZKY.

COUNTESS (meeting him).
What meant that cry? What was it?

TERZKY.
All is lost!

COUNTESS.
What! they regarded not his countenance?

TERZKY.
'Twas all in vain.

DUCHESS.
They shouted Vivat!

TERZKY.
To the emperor.

COUNTESS.
The traitors?

TERZKY.
Nay! he was not permitted
Even to address them. Soon as he began,
With deafening noise of warlike instruments
They drowned his words. But here he comes.

SCENE XXIII.

To these enter WALLENSTEIN, accompanied by ILLO and BUTLER.

WALLENSTEIN (as he enters).

Terzky!

TERZKY.

My general!

WALLENSTEIN.

Let our regiments hold themselves
In readiness to march; for we shall leave
Pilsen ere evening.

[Exit TERZKY.
Butler!

BUTLER.

Yes, my general.

WALLENSTEIN.

The Governor of Egra is your friend
And countryman. Write him instantly
By a post courier. He must be advised,
That we are with him early on the morrow.
You follow us yourself, your regiment with you.

BUTLER.

It shall be done, my general!

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN (steps between MAX. and THEKLA, who have remained during this time in each other's arms).

Part!

MAX.

O God!

[CUIRASSIERS enter with drawn swords, and assemble in the background. At the same time there are heard from below some spirited passages out of the Pappenheim March, which seem to address MAX.

WALLENSTEIN (to the CUIRASSIERS).

Here he is, he is at liberty: I keep him
No longer.

[He turns away, and stands so that MAX. cannot pass by him
nor approach the PRINCESS.

MAX.

Thou know'st that I have not yet learnt to live
Without thee! I go forth into a desert,
Leaving my all behind me. Oh, do not turn
Thine eyes away from me! Oh, once more show me
Thy ever dear and honored countenance.

[MAX. attempts to take his hand, but is repelled: he
turns to the COUNTESS.

Is there no eye that has a look of pity for me?

[The COUNTESS turns away from him; he turns to the DUCHESS.

My mother!

The Death of Wallenstein (play)

DUCHESS.

Go where duty calls you. Haply
The time may come when you may prove to us
A true friend, a good angel at the throne
Of the emperor.

MAX.

You give me hope; you would not
Suffer me wholly to despair. No! no!
Mine is a certain misery. Thanks to heaven!
That offers me a means of ending it.

[The military music begins again. The stage fills more and more
with armed men. MAX. sees BUTLER and addresses him.

**And you here, Colonel Butler and will you
Not follow me? Well, then, remain more faithful
To your new lord, than you have proved yourself
To the emperor.** Come, Butler! promise me.
Give me your hand upon it, that you'll be
The guardian of his life, its shield, its watchman.
He is attainted, and his princely head
Fair booty for each slave that trades in murder.
Now he doth need the faithful eye of friendship,
And those whom here I see

[Casting suspicious looks on ILLO and BUTLER.

ILLO.

Go seek for traitors
In Gallas', in your father's quarters. Here
Is only one. Away! away! and free us
From his detested sight! Away!

[MAX. attempts once more to approach THERLA. WALLENSTEIN prevents
him. MAX. stands irresolute, and in apparent anguish, In the
meantime the stage fills more and more; and the horns sound from
below louder and louder, and each time after a shorter interval.

SCENE XXIII.

The Death of Wallenstein (play)

MAX.

Blow, blow! Oh, were it but the Swedish trumpets,
And all the naked swords, which I see here,
Were plunged into my breast! What purpose you?
You come to tear me from this place! Beware,
Ye drive me not to desperation. Do it not!
Ye may repent it!

[The stage is entirely filled with armed men.

Yet more! weight upon weight to drag me down
Think what ye're doing. It is not well done
To choose a man despairing for your leader;
You tear me from my happiness. Well, then,
I dedicate your souls to vengeance. Mark!
For your own ruin you have chosen me
Who goes with me must be prepared to perish.

[He turns to the background; there ensues a sudden and violent movement among the CUIRASSIERS; they surround him, and carry him off in wild tumult. WALLENSTEIN remains immovable. THERLA sinks into her mother's arms. The curtain falls. The music becomes loud and overpowering, and passes into a complete war-march the orchestra joins it and continues during the interval between the second and third acts.

ACT IV.

SCENE I.

The BURGOMASTER's house at Egra.

ACT IV.

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER (just arrived).

Here then he is by his destiny conducted.
Here, Friedland! and no further! From Bohemia
Thy meteor rose, traversed the sky awhile,
And here upon the borders of Bohemia
Must sink.

Thou hast forsworn the ancient colors,
Blind man! yet trustest to thy ancient fortunes.
Profaner of the altar and the hearth,
Against thy emperor and fellow-citizens
Thou meanest to wage the war. Friedland, beware
The evil spirit of revenge impels thee
Beware thou, that revenge destroy thee not!

SCENE II.

BUTLER and GORDON.

GORDON.

Is it you?
How my heart sinks! The duke a fugitive traitor!
His princely head attainted! Oh, my God!
Tell me, general, I implore thee, tell me
In full, of all these sad events at Pilsen.

BUTLER.

You have received the letter which I sent you
By a post-courier?

GORDON.

Yes: and in obedience to it
Opened the stronghold to him without scruple,
For an imperial letter orders me

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

To follow your commands implicitly.
But yet forgive me! when even now I saw
The duke himself, my scruples recommenced.
For truly, not like an attained man,
Into this town did Friedland make his entrance;
His wonted majesty beamed from his brow,
And calm, as in the days when all was right,
Did he receive from me the accounts of office.
'Tis said, that fallen pride learns condescension.
But sparing and with dignity the duke
Weighed every syllable of approbation,
As masters praise a servant who has done
His duty and no more.

BUTLER.

'Tis all precisely
As I related in my letter. Friedland
Has sold the army to the enemy,
And pledged himself to give up Prague and Egra.
On this report the regiments all forsook him,
The five excepted that belong to Terzky,
And which have followed him, as thou hast seen.
The sentence of attainder is passed on him,
And every loyal subject is required
To give him in to justice, dead or living.

GORDON.

A traitor to the emperor. Such a noble!
Of such high talents! What is human greatness?
I often said, this can't end happily.
His might, his greatness, and this obscure power
Are but a covered pitfall. The human being
May not be trusted to self-government.
The clear and written law, the deep-trod footmarks
Of ancient custom, are all necessary
To keep him in the road of faith and duty.
The authority intrusted to this man
Was unexampled and unnatural,
It placed him on a level with his emperor,
Till the proud soul unlearned submission. Woe is me!
I mourn for him! for where he fell, I deem
Might none stand firm. Alas! dear general,
We in our lucky mediocrity
Have ne'er experienced, cannot calculate,
What dangerous wishes such a height may breed
In the heart of such a man.

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

Spare your laments
Till he need sympathy; for at this present
He is still mighty, and still formidable.
The Swedes advance to Egra by forced marches,
And quickly will the junction be accomplished.
This must not be! The duke must never leave
This stronghold on free footing; for I have
Pledged life and honor here to hold him prisoner,
And your assistance 'tis on which I calculate.

GORDON.

O that I had not lived to see this day!
From his hand I received this dignity,
He did himself intrust this stronghold to me,
Which I am now required to make his dungeon.
We subalterns have no will of our own:
The free, the mighty man alone may listen
To the fair impulse of his human nature.
Ah! we are but the poor tools of the law,
Obedience the sole virtue we dare aim at!

BUTLER.

Nay! let it not afflict you, that your power
Is circumscribed. Much liberty, much error!
The narrow path of duty is securest.
And all then have deserted him you say?
He has built up the luck of many thousands
For kingly was his spirit: his full hand
Was ever open! Many a one from dust
 [With a sly glance on BUTLER.
Hath he selected, from the very dust
Hath raised him into dignity and honor.
And yet no friend, not one friend hath he purchased,
Whose heart beats true to him in the evil hour.

BUTLER.

Here's one, I see.

GORDON.

I have enjoyed from him
No grace or favor. I could almost doubt,

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

If ever in his greatness he once thought on
An old friend of his youth. For still my office
Kept me at distance from him; and when first
He to this citadel appointed me,
He was sincere and serious in his duty.
I do not then abuse his confidence,
If I preserve my fealty in that
Which to my fealty was first delivered.

BUTLER.

Say, then, will you fulfil the attainder on him,
And lend your aid to take him in arrest?

GORDON (pauses, reflecting then as in deep dejection).

If it be so if all be as you say
If he've betrayed the emperor, his master,
Have sold the troops, have purposed to deliver
The strongholds of the country to the enemy
Yea, truly! there is no redemption for him!
Yet it is hard, that me the lot should destine
To be the instrument of his perdition;
For we were pages at the court of Bergau
At the same period; but I was the senior.

BUTLER.

I have heard so

GORDON.

'Tis full thirty years since then,
A youth who scarce had seen his twentieth year
Was Wallenstein, when he and I were friends
Yet even then he had a daring soul:
His frame of mind was serious and severe
Beyond his years: his dreams were of great objects
He walked amidst us of a silent spirit,
Communing with himself; yet I have known him
Transported on a sudden into utterance
Of strange conceptions; kindling into splendor
His soul revealed itself, and he spake so
That we looked round perplexed upon each other,
Not knowing whether it were craziness,
Or whether it were a god that spoke in him.

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

But was it where he fell two story high
From a window-ledge, on which he had fallen asleep
And rose up free from injury? From this day
(It is reported) he betrayed clear marks
Of a distempered fancy.

GORDON.

He became
Doubtless more self-enwrapped and melancholy;
He made himself a Catholic. [7] Marvellously
His marvellous preservation had transformed him.
Thenceforth he held himself for an exempted
And privileged being, and, as if he were
Incapable of dizziness or fall,
He ran along the unsteady rope of life.
But now our destinies drove us asunder;
He paced with rapid step the way of greatness,
Was count, and prince, duke-regent, and dictator,
And now is all, all this too little for him;
He stretches forth his hands for a king's crown,
And plunges in unfathomable ruin.

BUTLER.

No more, he comes.

SCENE III.

To these enter WALLENSTEIN, in conversation with the
BURGOMASTER of Egra.

WALLENSTEIN.

You were at one time a free town. I see
Ye bear the half eagle in your city arms.
Why the half eagle only?

The Death of Wallenstein (play)

BURGOMASTER.

We were free,
But for these last two hundred years has Egra
Remained in pledge to the Bohemian crown;
Therefore we bear the half eagle, the other half
Being cancelled till the empire ransom us,
If ever that should be.

WALLENSTEIN.

Ye merit freedom.
Only be firm and dauntless. Lend your ears
To no designing whispering court-minions.
What may your imposts be?

BURGOMASTER.

So heavy that
We totter under them. The garrison
Lives at our costs.

WALLENSTEIN.

I will relieve you. Tell me,
There are some Protestants among you still?
[The BURGOMASTER hesitates.
Yes, yes; I know it. Many lie concealed
Within these walls. Confess now, you yourself
[Fixes, his eye on him. The BURGOMASTER alarmed.
Be not alarmed. I hate the Jesuits.
Could my will have determined it they had
Been long ago expelled the empire. Trust me
Mass-book or Bible, 'tis all one to me.
Of that the world has had sufficient proof.
I built a church for the Reformed in Glogau
At my own instance. Hark ye, burgomaster!
What is your name?

BURGOMASTER.

Pachhalbel, my it please you.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN.

Hark ye! But let it go no further, what I now
Disclose to you in confidence.

[Laying his hand on the BURGOMASTER'S shoulder with a certain
solemnity.

The times

Draw near to their fulfilment, burgomaster!
The high will fall, the low will be exalted.
Hark ye! But keep it to yourself! The end
Approaches of the Spanish double monarchy
A new arrangement is at hand. You saw
The three moons that appeared at once in the heaven?

BURGOMASTER.

With wonder and affright!

WALLENSTEIN.

Whereof did two

Strangely transform themselves to bloody daggers,
And only one, the middle moon, remained
Steady and clear.

BURGOMASTER.

We applied it to the Turks.

WALLENSTEIN.

The Turks! That all? I tell you that two empires
Will set in blood, in the East and in the West,
And Lutherism alone remain.

[Observing GORDON and BUTLER.

I'faith,

'Twas a smart cannonading that we heard
This evening, as we journeyed hitherward:
'Twas on our left hand. Did ye hear it here?

GORDON.

Distinctly. The wind brought it from the south.

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

It seemed to come from Weiden or from Neustadt.

WALLENSTEIN.

'Tis likely. That's the route the Swedes are taking.
How strong is the garrison?

GORDON.

Not quite two hundred
Competent men, the rest are invalids.

WALLENSTEIN.

Good! And how many in the vale of Jochim?

GORDON.

Two hundred arquebusiers have I sent thither
To fortify the posts against the Swedes.

WALLENSTEIN.

Good! I commend your foresight. At the works too
You have done somewhat?

GORDON.

Two additional batteries
I caused to be run up. They were needless;
The Rhinegrave presses hard upon us, general!

WALLENSTEIN.

You have been watchful in your emperor's service.
I am content with you, lieutenant-colonel.

[To BUTLER.

Release the outposts in the vale of Jochim,
With all the stations in the enemy's route.

[To GORDON.

Governor, in your faithful hands I leave
My wife, my daughter, and my sister. I

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

Shall make no stay here, and wait but the arrival
Of letters to take leave of you, together
With all the regiments.

SCENE IV.

To these enter COUNT TERZKY.

TERZKY.

Joy, general, joy! I bring you welcome tidings.

WALLENSTEIN.

And what may they be?

TERZKY.

There has been an engagement
At Neustadt; the Swedes gained the victory.

WALLENSTEIN.

From whence did you receive the intelligence?

TERZKY.

A countryman from Tirschenreut conveyed it.
Soon after sunrise did the fight begin
A troop of the imperialists from Tachau
Had forced their way into the Swedish camp;
The cannonade continued full two hours;
There were left dead upon the field a thousand
Imperialists, together with their colonel;
Further than this he did not know.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN.

How came
Imperial troops at Neustadt? Altringer,
But yesterday, stood sixty miles from there.
Count Gallas' force collects at Frauenberg,
And have not the full complement. Is it possible
That Suys perchance had ventured so far onward?
It cannot be.

TERZKY.

We shall soon know the whole,
For here comes Illo, full of haste, and joyous.

SCENE V.

To these enter ILLO.

ILLO (to **WALLENSTEIN**).

A courier, duke! he wishes to speak with thee.

TERZKY (eagerly).

Does he bring confirmation of the victory?

WALLENSTEIN (at the same time).

What does he bring? Whence comes he?

ILLO.

From the Rhinegrave,
And what he brings I can announce to you
Beforehand. Seven leagues distant are the Swedes;
At Neustadt did Max. Piccolomini

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

Throw himself on them with the cavalry;
A murderous fight took place! o'erpowered by numbers
The Pappenheimers all, with Max. their leader,
 [WALLENSTEIN shudders and turns pale.
Were left dead on the field.

WALLENSTEIN (after a pause, in a low voice).
Where is the messenger? Conduct me to him.

[WALLENSTEIN is going, when LADY NEUBRUNN rushes into the room.
Some servants follow her and run across the stage.

NEUBRUNN.
Help! Help!

ILLO and TERZKY (at the same time).
What now?

NEUBRUNN.
The princess!

WALLENSTEIN and TERZKY.
Does she know it?

NEUBRUNN (at the same time with them).
She is dying!

[Hurries off the stage, when WALLENSTEIN and TERZKY follow her.

SCENE VI.

BUTLER and GORDON.

GORDON.

What's this?

BUTLER.

She has lost the man she loved
Young Piccolomini, who fell in the battle.

GORDON.

Unfortunate lady!

BUTLER.

 You have heard what Illo
Reporteth, that the Swedes are conquerers,
And marching hitherward.

GORDON.

 Too well I heard it.

BUTLER.

They are twelve regiments strong, and there are five
Close by us to protect the duke. We have
Only my single regiment; and the garrison
Is not two hundred strong.

GORDON.

 'Tis even so.

BUTLER.

It is not possible with such small force

The Death of Wallenstein (play)

To hold in custody a man like him.

GORDON.

I grant it.

BUTLER.

Soon the numbers would disarm us,
And liberate him.

GORDON.

It were to be feared.

BUTLER (after a pause).

Know, I am warranty for the event;
With my head have I pledged myself for his,
Must make my word good, cost it what it will,
And if alive we cannot hold him prisoner,
Why death makes all things certain!

GORDON.

Sutler! What?
Do I understand you? Gracious God! You could

BUTLER.

He must not live.

GORDON.

And you can do the deed?

BUTLER.

Either you or I. This morning was his last.

GORDON.

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

You would assassinate him?

BUTLER.

'Tis my purpose.

GORDON.

Who leans with his whole confidence upon you!

BUTLER.

Such is his evil destiny!

GORDON.

Your general!

The sacred person of your general!

BUTLER.

My general he has been.

GORDON.

That 'tis only

An has been washes out no villany,

And without judgment passed.

BUTLER.

The execution

Is here instead of judgment.

GORDON.

This were murder,

Not justice. The most guilty should be heard.

BUTLER.

His guilt is clear, the emperor has passed judgment,

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

And we but execute his will.

GORDON.

We should not
Hurry to realize a bloody sentence.
A word may be recalled, a life never can be.

BUTLER.

Despatch in service pleases sovereigns.

GORDON.

No honest man's ambitious to press forward
To the hangman's service.

BUTLER.

And no brave man loses
His color at a daring enterprise.

GORDON.

A brave man hazards life, but not his conscience.

BUTLER.

What then? Shall he go forth anew to kindle
The unextinguishable flame of war?

GORDON.

Seize him, and hold him prisoner do not kill him.

BUTLER.

Had not the emperor's army been defeated
I might have done so. But 'tis now passed by.

GORDON.

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

Oh, wherefore opened I the stronghold to him?

BUTLER.

His destiny, and not the place destroys him.

GORDON.

Upon these ramparts, as beseemed a soldier
I had fallen, defending the emperor's citadel!

BUTLER.

Yes! and a thousand gallant men have perished!

GORDON.

Doing their duty that adorns the man!
But murder's a black deed, and nature curses it.

BUTLER (brings out a paper).

Here is the manifesto which commands us
To gain possession of his person. See
It is addressed to you as well as me.
Are you content to take the consequences,
If through our fault he escape to the enemy?

GORDON.

I? Gracious God!

BUTLER.

Take it on yourself.
Come of it what may, on you I lay it.

GORDON.

Oh, God in heaven!

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

Can you advise aught else
Wherewith to execute the emperor's purpose?
Say if you can. For I desire his fall,
Not his destruction.

GORDON.

Merciful heaven! what must be
I see as clear as you. Yet still the heart
Within my bosom beats with other feelings!

BUTLER.

Mine is of harder stuff! Necessity
In her rough school hath steeled me. And this Illo,
And Terzky likewise, they must not survive him.

GORDON.

I feel no pang for these. Their own bad hearts
Impelled them, not the influence of the stars.
'Twas they who strewed the seeds of evil passions
In his calm breast, and with officious villany
Watered and nursed the poisonous plants. May they
Receive their earnest to the uttermost mite!

BUTLER.

And their death shall precede his!
We meant to have taken them alive this evening
Amid the merrymaking of a feast,
And keep them prisoners in the citadel,
But this makes shorter work. I go this instant
To give the necessary orders.

SCENE VII.

To these enter ILLO and TERZKY.

TERZKY.

Our luck is on the turn. To-morrow come
The Swedes twelve thousand gallant warriors, Illo!
Then straightwise for Vienna. Cheerily, friend!
What! meet such news with such a moody face?

ILLO.

It lies with us at present to prescribe
Laws, and take vengeance on those worthless traitors
Those skulking cowards that deserted us;
One has already done his bitter penance,
The Piccolomini: be his the fate
Of all who wish us evil! This flies sure
To the old man's heart; he has his whole life long
Fretted and toiled to raise his ancient house
From a count's title to the name of prince;
And now must seek a grave for his only son.

BUTLER.

'Twas pity, though! A youth of such heroic
And gentle temperament! The duke himself,
'Twas easily seen, how near it went to his heart.

ILLO.

Hark ye, old friend! That is the very point
That never pleased me in our general
He ever gave the preference to the Italians.
Yea, at this very moment, by my soul!
He'd gladly see us all dead ten times over,
Could he thereby recall his friend to life.

TERZKY.

Hush, hush! Let the dead rest! This evening's business
Is, who can fairly drink the other down
Your regiment, Illo! gives the entertainment.

The Death of Wallenstein (play)

Come! we will keep a merry carnival
The night for once be day, and 'mid full glasses
Will we expect the Swedish avant-garde.

ILLO.

Yes, let us be of good cheer for to-day,
For there's hot work before us, friends! This sword
Shall have no rest till it is bathed to the hilt
In Austrian blood.

GORDON.

Shame, shame! what talk is this,
My lord field-marshal? Wherefore foam you so
Against your emperor?

BUTLER.

Hope not too much
From this first victory. Bethink you, sirs!
How rapidly the wheel of fortune turns;
The emperor still is formidably strong.

ILLO.

The emperor has soldiers, no commander,
For this King Ferdinand of Hungary
Is but a tyro. Gallas? He's no luck,
And was of old the ruiner of armies.
And then this viper, this Octavio,
Is excellent at stabbing in the back,
But ne'er meets Friedland in the open field.

TERZKY.

Trust me, my friends, it cannot but succeed;
Fortune, we know, can ne'er forsake the duke!
And only under Wallenstein can Austria
Be conqueror.

ILLO.

The duke will soon assemble
A mighty army: all come crowding, streaming

The Death of Wallenstein (play)

To banners, dedicate by destiny
To fame, and prosperous fortune. I behold
Old times come back again! he will become
Once more the mighty lord which he has been.
How will the fools, who've how deserted him,
Look then? I can't but laugh to think of them,
For lands will he present to all his friends,
And like a king and emperor reward
True services; but we've the nearest claims.

[To GORDON.

You will not be forgotten, governor!
He'll take from you this nest, and bid you shine
In higher station: your fidelity
Well merits it.

GORDON.

I am content already,
And wish to climb no higher; where great height is,
The fall must needly be great. Great height, great depth.

ILLO.

Here you have no more business, for to-morrow
The Swedes will take possession of the citadel.
Come, Terzky, it is supper-time. What think you?
Nay, shall we have the town illuminated
In honor of the Swede? And who refuses
To do it is a Spaniard and a traitor.

TERZKY.

Nay! nay! not that, it will not please the duke

ILLO.

What; we are masters here; no soul shall dare
Avow himself imperial where we've the rule.
Gordon! good-night, and for the last time take
A fair leave of the place. Send out patrols
To make secure, the watchword may be altered.
At the stroke of ten deliver in the keys
To the duke himself, and then you've quit forever
Your wardship of the gates, for on to-morrow
The Swedes will take possession of the citadel.

The Death of Wallenstein (play)

TERZKY (as he is going, to BUTLER).
You come, though, to the castle?

BUTLER.
At the right time.

[Exeunt TERZKY and ILLO.]

SCENE VIII.

GORDON and BUTLER.

GORDON (looking after them).
Unhappy men! How free from all foreboding
They rush into the outspread net of murder
In the blind drunkenness of victory;
I have no pity for their fate. This Illo,
This overflowing and foolhardy villain,
That would fain bathe himself in his emperor's blood.

BUTLER.
Do as he ordered you. Send round patrols,
Take measures for the citadel's security;
When they are within I close the castle-gate
That nothing may transpire.

GORDON (with earnest anxiety).
Oh! haste not so!
Nay, stop; first tell me

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

You have heard already,
To-morrow to the Swedes belongs. This night
Alone is ours. They make good expedition.
But we will make still greater. Fare you well.

GORDON.

Ah! your looks tell me nothing good. Nay, Butler,
I pray you promise me!

BUTLER.

The sun has set;
A fateful evening doth descend upon us,
And brings on their long night! Their evil stars
Deliver them unarmed into our hands,
And from their drunken dream of golden fortunes
The dagger at their hearts shall rouse them. Well,
The duke was ever a great calculator;
His fellow-men were figures on his chess-board
To move and station, as his game required.
Other men's honor, dignity, good name,
Did he shift like pawns, and made no conscience of
Still calculating, calculating still;
And yet at last his calculation proves
Erroneous; the whole game is lost; and low!
His own life will be found among the forfeits.

GORDON.

Oh, think not of his errors now! remember
His greatness, his munificence; think on all
The lovely features of his character,
On all the noble exploits of his life,
And let them, like an angel's arm, unseen,
Arrest the lifted sword.

BUTLER.

It is too late.
I suffer not myself to feel compassion,
Dark thoughts and bloody are my duty now.
[Grasping GORDON's hand.
Gordon! 'tis not my hatred (I pretend not
To love the duke, and have no cause to love him).
Yet 'tis not now my hatred that impels me

SCENE VIII.

The Death of Wallenstein (play)

To be his murderer. 'Tis his evil fate.
Hostile occurrences of many events
Control and subjugate me to the office.
In vain the human being meditates
Free action. He is but the wire-worked [8] puppet
Of the blind Power, which, out of its own choice,
Creates for him a dread necessity.
What too would it avail him if there were
A something pleading for him in my heart
Still I must kill him.

GORDON.

 If your heart speak to you
Follow its impulse. 'Tis the voice of God.
Think you your fortunes will grow prosperous
Bedewed with blood his blood? Believe it not!

BUTLER.

You know not. Ask not! Wherefore should it happen
That the Swedes gained the victory, and hasten
With such forced marches hitherwards? Fain would I
Have given him to the emperor's mercy. Gordon!
I do not wish his blood, but I must ransom
The honor of my word, it lies in pledge
And he must die, or
 [Passionately grasping GORDON's hand.
 Listen, then, and know
I am dishonored if the duke escape us.

GORDON.

Oh! to save such a man

BUTLER.

 What!

GORDON.

 It is worth
A sacrifice. Come, friend! Be noble-minded!
Our own heart, and not other men's opinions,
Forms our true honor.

SCENE VIII.

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER (with a cold and haughty air).

He is a great lord,
This duke, and I am of but mean importance.
This is what you would say! Wherein concerns it
The world at large, you mean to hint to me,
Whether the man of low extraction keeps
Or blemishes his honor
So that the man of princely rank be saved?
We all do stamp our value on ourselves:
The price we challenge for ourselves is given us.
There does not live on earth the man so stationed
That I despise myself compared with him.
Man is made great or little by his own will;
Because I am true to mine therefore he dies!

GORDON.

I am endeavoring to move a rock.
Thou hadst a mother, yet no human feelings.
I cannot hinder you, but may some God
Rescue him from you!

[Exit GORDON.]

BUTLER [9] (alone).

I treasured my good name all my life long;
The duke has cheated me of life's best jewel,
So that I blush before this poor weak Gordon!
He prizes above all his fealty;
His conscious soul accuses him of nothing;
In opposition to his own soft heart
He subjugates himself to an iron duty.
Me in a weaker moment passion warped;
I stand beside him, and must feel myself
The worst man of the two. What though the world
Is ignorant of my purposed treason, yet
One man does know it, and can prove it, too
High-minded Piccolomini!
There lives the man who can dishonor me!
This ignominy blood alone can cleanse!
Duke Friedland, thou or I. Into my own hands
Fortune delivers me. The dearest thing a man has is himself.

The Death of Wallenstein (play)

SCENE IX.

[A gothic and gloomy apartment at the DUCHESS FRIEDLAND'S.
THEKLA on a seat, pale, her eyes closed. The DUCHESS and LADY
NEUBRUNN busied about her. WALLENSTEIN and the COUNTESS in
conversation.

WALLENSTEIN.

How knew she it so soon?

COUNTESS.

She seems to have
Foreboded some misfortune. The report
Of an engagement, in which had fallen
A colonel of the imperial army, frightened her.
I saw it instantly. She flew to meet
The Swedish courier, and with sudden questioning,
Soon wrested from him the disastrous secret.
Too late we missed her, hastened after her,
We found her lying in his arms, all pale,
And in a swoon.

WALLENSTEIN.

A heavy, heavy blow!
And she so unprepared! Poor child! how is it?
[Turning to the DUCHESS.
Is she coming to herself?

DUCHESS.

Her eyes are opening

COUNTESS.

She lives!

THEKLA (looking around her).

Where am I?

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN (steps to her, raising her up in his arms).
Come, cheerly, Thekla! be my own brave girl!
See, there's thy loving mother. Thou art in
Thy father's arms.

THEKLA (standing up).
Where is he? Is he gone?

DUCHESS.
Who gone, my daughter?

THEKLA.
He the man who uttered
That word of misery.

DUCHESS.
Oh, think not of it!
My Thekla!

WALLENSTEIN.
Give her sorrow leave to talk!
Let her complain mingle your tears with hers,
For she hath suffered a deep anguish; but
She'll rise superior to it, for my Thekla
Hath all her father's unsubdued heart.

THEKLA.
I am not ill. See, I have power to stand.
Why does my mother weep? Have I alarmed her?
It is gone by I recollect myself.
[She casts her eyes round the room, as seeking some one.
Where is he? Please you, do not hide him from me.
You see I have strength enough: now I will hear him.

DUCHESS.
No; never shall this messenger of evil

SCENE IX.

The Death of Wallenstein (play)

Enter again into thy presence, Thekla!

THEKLA.

My father

WALLENSTEIN.

Dearest daughter!

THEKLA.

I'm not weak.

Shortly I shall be quite myself again.

You'll grant me one request?

WALLENSTEIN.

Name it, my daughter.

THEKLA.

Permit the stranger to be called to me,

And grant me leave, that by myself I may

Hear his report and question him.

DUCHESS.

No, never!

COUNTESS.

'Tis not advisable assent not to it.

WALLENSTEIN.

Hush! Wherefore wouldst thou speak with him, my daughter?

THEKLA.

Knowing the whole, I shall be more collected;

I will not be deceived. My mother wishes

SCENE IX.

The Death of Wallenstein (play)

Only to spare me. I will not be spared
The worst is said already: I can hear
Nothing of deeper anguish!

COUNTESS and DUCHESS.

Do it not.

THEKLA.

The horror overpowered me by surprise,
My heart betrayed me in the stranger's presence:
He was a witness of my weakness, yea,
I sank into his arms; and that has shamed me.
I must replace myself in his esteem,
And I must speak with him, perforce, that he,
The stranger, may not think ungently of me.

WALLENSTEIN.

I see she is in the right, and am inclined
To grant her this request of hers. Go, call him.

[LADY NEUBRUNN goes to call him.

DUCHESS.

But I, thy mother, will be present

THEKLA.

 'Twere
More pleasing to me if alone I saw him;
Trust me, I shall behave myself the more
Collectedly.

WALLENSTEIN.

 Permit her her own will.
Leave her alone with him: for there are sorrows,
Where of necessity the soul must be
Its own support. A strong heart will rely
On its own strength alone. In her own bosom,
Not in her mother's arms, must she collect

SCENE IX.

The Death of Wallenstein (play)

The strength to rise superior to this blow.
It is mine own brave girl. I'll have her treated
Not as the woman, but the heroine.

[Going.

COUNTESS (detaining him).
Where art thou going? I heard Terzky say
That 'tis thy purpose to depart from hence
To-morrow early, but to leave us here.

WALLENSTEIN.
Yes, ye stay here, placed under the protection
Of gallant men.

COUNTESS.
Oh, take us with you, brother.
Leave us not in this gloomy solitude.
To brood o'er anxious thoughts. The mists of doubt
Magnify evils to a shape of horror.

WALLENSTEIN.
Who speaks of evil? I entreat you, sister,
Use words of better omen.

COUNTESS.
Then take us with you.
Oh leave us not behind you in a place
That forces us to such sad omens. Heavy
And sick within me is my heart
These walls breathe on me like a churchyard vault.
I cannot tell you, brother, how this place
Doth go against my nature. Take us with you.
Come, sister, join you your entreaty! Niece,
Yours too. We all entreat you, take us with you!

WALLENSTEIN.
The place's evil omens will I change,

SCENE IX.

The Death of Wallenstein (play)

Making it that which shields and shelters for me
My best beloved.

LADY NEUBRUNN (returning).
The Swedish officer.

WALLENSTEIN.
Leave her alone with me.

DUCHESS (to **THEKLA**, who starts and shivers).
There pale as death! Child, 'tis impossible
That thou shouldst speak with him. Follow thy mother.

THEKLA.
The Lady Neubrunn then may stay with me.

[Exeunt **DUCHESS** and **COUNTESS**.

SCENE X.

THEKLA, **THE SWEDISH CAPTAIN**, **LADY NEUBRUNN**.

CAPTAIN (respectfully approaching her).
Princess I must entreat your gentle pardon
My inconsiderate rash speech. How could!

THEKLA (with dignity).
You have beheld me in my agony.
A most distressful accident occasioned

SCENE X.

The Death of Wallenstein (play)

You from a stranger to become at once
My confidant.

CAPTAIN.

I fear you hate my presence,
For my tongue spake a melancholy word.

THEKLA.

The fault is mine. Myself did wrest it from you.
The horror which came o'er me interrupted
Your tale at its commencement. May it please you,
Continue it to the end.

CAPTAIN.

Princess, 'twill
Renew your anguish.

THEKLA.

I am firm,
I will be firm. Well how began the engagement?

CAPTAIN.

We lay, expecting no attack, at Neustadt,
Intrenched but insecurely in our camp,
When towards evening rose a cloud of dust
From the wood thitherward; our vanguard fled
Into the camp, and sounded the alarm.
Scarce had we mounted ere the Pappenheimers,
Their horses at full speed, broke through the lines,
And leaped the trenches; but their heedless courage
Had borne them onward far before the others
The infantry were still at distance, only
The Pappenheimers followed daringly
Their daring leader

[THEKLA betrays agitation in her gestures. The officer pauses
till she makes a sign to him to proceed.]

The Death of Wallenstein (play)

CAPTAIN.

Both in van and flanks
With our whole cavalry we now received them;
Back to the trenches drove them, where the foot
Stretched out a solid ridge of pikes to meet them.
They neither could advance, nor yet retreat;
And as they stood on every side wedged in,
The Rhinegrave to their leader called aloud,
Inviting a surrender; but their leader,
Young Piccolomini

[THEKLA, as giddy, grasps a chair.

Known by his plume,
And his long hair, gave signal for the trenches;
Himself leaped first: the regiment all plunged after.
His charger, by a halbert gored, reared up,
Flung him with violence off, and over him
The horses, now no longer to be curbed,

[THEKLA, who has accompanied the last speech with all
the marks of increasing agony, trembles through her whole
frame and is falling. The LADY NEUBRUNN runs to her, and
receives her in her arms.

NEUBRUNN.

My dearest lady!

CAPTAIN.

I retire.

THERLA.

'Tis over.
Proceed to the conclusion.

CAPTAIN.

Wild despair
Inspired the troops with frenzy when they saw
Their leader perish; every thought of rescue
Was spurned; they fought like wounded tigers; their
Frantic resistance roused our soldiery;
A murderous fight took place, nor was the contest
Finished before their last man fell.

SCENE X.

The Death of Wallenstein (play)

THEKLA (faltering).

And where
Where is you have not told me all.

CAPTAIN (after a pause).

This morning
We buried him. Twelve youths of noblest birth
Did bear him to interment; the whole army
Followed the bier. A laurel decked his coffin;
The sword of the deceased was placed upon it,
In mark of honor by the Rhinegrave's self,
Nor tears were wanting; for there are among us
Many, who had themselves experienced
The greatness of his mind and gentle manners;
All were affected at his fate. The Rhinegrave
Would willingly have saved him; but himself
Made vain the attempt 'tis said he wished to die.

NEUBRUNN (to THEKLA, who has hidden her countenance).

Look up, my dearest lady

THEKLA.

Where is his grave?

CAPTAIN.

At Neustadt, lady; in a cloister church
Are his remains deposited, until
We can receive directions from his father.

THEKLA.

What is the cloister's name?

CAPTAIN.

Saint Catherine's.

SCENE X.

The Death of Wallenstein (play)

THEKLA.

And how far is it thither?

CAPTAIN.

Near twelve leagues.

THEKLA.

And which the way?

CAPTAIN.

You go by Tirschenreut
And Falkenberg, through our advanced posts.

THEKLA

Who
Is their commander?

CAPTAIN.

Colonel Seckendorf.

[THEKLA steps to the table, and takes a ring from a casket.

THEKLA.

You have beheld me in my agony,
And shown a feeling heart. Please you, accept
[Giving him the ring.
A small memorial of this hour. Now go!

CAPTAIN (confusedly).

Princess

[THEKLA silently makes signs to him to go, and turns from him.
The captain lingers, and is about to speak. LADY NEUBRUNN repeats
the signal, and he retires.

SCENE X.

SCENE XI.

THEKLA, LADY NEUBRUNN.

THEKLA (falls on LADY NEUBRUNN's neck).
Now gentle Neubrunn, show me the affection
Which thou hast ever promised prove thyself
My own true friend and faithful fellow-pilgrim.
This night we must away!

NEUBRUNN.
Away! and whither?

THEKLA.
Whither! There is but one place in the world.
Thither, where he lies buried! To his coffin!

NEUBRUNN.
What would you do there?

THEKLA.
What do there?
That wouldst thou not have asked, hadst thou e'er loved.
There, that is all that still remains of him!
That single spot is the whole earth to me.

NEUBRUNN.
That place of death

The Death of Wallenstein (play)

THEKLA.

Is now the only place
Where life yet dwells for me: detain me not!
Come and make preparations; let us think
Of means to fly from hence.

NEUBRUNN.

Your father's rage

THEKLA.

That time is past
And now I fear no human being's rage.

NEUBRUNN.

The sentence of the world! The tongue of calumny!

THEKLA.

Whom am I seeking? Him who is no more.
Am I then hastening to the arms O God!
I haste but to the grave of the beloved.

NEUBRUNN.

And we alone, two helpless, feeble women?

THEKLA.

We will take weapons: my arm shall protect thee.

NEUBRUNN.

In the dark night-time?

THEKLA.

Darkness will conceal us.

The Death of Wallenstein (play)

NEUBRUNN.

This rough tempestuous night

THEKLA.

Had he a soft bed
Under the hoofs of his war-horses?

NEUBRUNN.

Heaven!
And then the many posts of the enemy!

THEKLA.

They are human beings. Misery travels free
Through the whole earth.

NEUBRUNN.

The journey's weary length

THEKLA.

The pilgrim, travelling to a distant shrine
Of hope and healing doth not count the leagues.

NEUBRUNN.

How can we pass the gates?

THEKLA.

Gold opens them.
Go, do but go.

NEUBRUNN.

Should we be recognized

The Death of Wallenstein (play)

THEKLA.

In a despairing woman, a poor fugitive,
Will no one seek the daughter of Duke Friedland.

NEUBRUNN.

And where procure we horses for our flight?

THEKLA.

My equerry procures them. Go and fetch him.

NEUBRUNN.

Dares he, without the knowledge of his lord?

THEKLA.

He will. Go, only go. Delay no longer.

NEUBRUNN.

Dear lady! and your mother?

THEKLA.

Oh! my mother!

NEUBRUNN.

So much as she has suffered too already;
Your tender mother. Ah! how ill prepared
For this last anguish!

THEKLA.

Woe is me! My mother!
[Pauses.

Go instantly.

The Death of Wallenstein (play)

NEUBRUNN.

But think what you are doing!

THEKLA.

What can be thought, already has been thought.

NEUBRUNN.

And being there, what purpose you to do?

THEKLA.

There a divinity will prompt my soul.

NEUBRUNN.

Your heart, dear lady, is disquieted!
And this is not the way that leads to quiet.

THEKLA.

To a deep quiet, such as he has found,
It draws me on, I know not what to name it,
Resistless does it draw me to his grave.
There will my heart be eased, my tears will flow.
Oh hasten, make no further questioning!
There is no rest for me till I have left
These walls they fall in on me a dim power
Drives me from hence oh mercy! What a feeling!
What pale and hollow forms are those! They fill,
They crowd the place! I have no longer room here!
Mercy! Still more! More still! The hideous swarm,
They press on me; they chase me from these walls
Those hollow, bodiless forms of living men!

NEUBRUNN.

You frighten me so, lady, that no longer
I dare stay here myself. I go and call
Rosenberg instantly.

[Exit LADY NEUBRUNN.]

SCENE XI.

SCENE XII.

THEKLA.

His spirit 'tis that calls me: 'tis the troop
Of his true followers, who offered up
Themselves to avenge his death: and they accuse me
Of an ignoble loitering they would not
Forsake their leader even in his death; they died for him,
And shall I live?
For me too was that laurel garland twined
That decks his bier. Life is an empty casket:
I throw it from me. Oh, my only hope;
To die beneath the hoofs of trampling steeds
That is a lot of heroes upon earth!

[Exit THEKLA. [10]

(The Curtain drops.)

SCENE XIII.

THEKLA, LADY NEUBRUNN, and ROSENBERG.

NEUBRUNN.

He is here, lady, and he will procure them.

The Death of Wallenstein (play)

THEKLA.

Wilt thou provide us horses, Rosenberg?

ROSENBERG.

I will, my lady.

THEKLA.

And go with us as well?

ROSENBERG.

To the world's end, my lady.

THEKLA.

But consider,
Thou never canst return unto the duke.

ROSENBERG.

I will remain with thee.

THEKLA.

I will reward thee.
And will commend thee to another master.
Canst thou unseen conduct us from the castle?

ROSENBERG.

I can.

THEKLA.

When can I go?

ROSENBERG.

This very hour.

SCENE XII.

The Death of Wallenstein (play)

But whither would you, lady?

THEKLA.

To Tell him, Neubrunn.

NEUBRUNN.

To Neustadt.

ROSENBERG.

So; I leave you to get ready.

[Exit.

NEUBRUNN.

Oh, see, your mother comes.

THEKLA.

Indeed! O Heaven!

SCENE XIV.

THEKLA, LADY NEUBRUNN, the DUCHESS.

DUCHESS.

He's gone! I find thee more composed, my child.

THEKLA.

SCENE XIV.

The Death of Wallenstein (play)

I am so, mother; let me only now
Retire to rest, and Neubrunn here be with me.
I want repose.

DUCHESS.

My Thekla, thou shalt have it.
I leave thee now consoled, since I can calm
Thy father's heart.

THEKLA.

Good night, beloved mother!

(Falling on her neck and embracing her with deep emotion).

DUCHESS.

Thou scarcely art composed e'en now, my daughter.
Thou tremblest strongly, and I feel thy heart
Beat audibly on mine.

THEKLA.

Sleep will appease
Its beating: now good-night, good-night, dear mother.

(As she withdraws from her mother's arms the curtain falls).

ACT V.

The Death of Wallenstein (play)

SCENE I.

Butler's Chamber.

BUTLER, and MAJOR GERALDIN.

BUTLER.

Find me twelve strong dragoons, arm them with pikes
For there must be no firing
Conceal them somewhere near the banquet-room,
And soon as the dessert is served up, rush all in
And cry Who is loyal to the emperor?
I will overturn the table while you attack
Illo and Terzky, and despatch them both.
The castle-palace is well barred and guarded,
That no intelligence of this proceeding
May make its way to the duke. Go instantly;
Have you yet sent for Captain Devereux
And the Macdonald?

GERALDIN.

They'll be here anon.

[Exit GERALDIN.]

BUTLER.

Here's no room for delay. The citizens
Declare for him a dizzy drunken spirit
Possesses the whole town. They see in the duke
A prince of peace, a founder of new ages
And golden times. Arms, too, have been given out
By the town-council, and a hundred citizens
Have volunteered themselves to stand on guard.
Despatch! then, be the word; for enemies
Threaten us from without and from within.

SCENE II.

BUTLER, CAPTAIN DEVEREUX, and MACDONALD.

MACDONALD.

Here we are, general.

DEVEREUX.

What's to be the watchword?

BUTLER.

Long live the emperor!

BOTH (recoiling).

How?

BUTLER.

Live the house of Austria.

DEVEREUX.

Have we not sworn fidelity to Friedland?

MACDONALD.

Have we not marched to this place to protect him?

BUTLER.

Protect a traitor and his country's enemy?

DEVEREUX.

The Death of Wallenstein (play)

Why, yes! in his name you administered
Our oath.

MACDONALD.

And followed him yourself to Egra.

BUTLER.

I did it the more surely to destroy him.

DEVEREUX.

So then!

MACDONALD.

An altered case!

BUTLER (to DEVEREUX).

Thou wretched man

So easily leavest thou thy oath and colors?

DEVEREUX.

The devil! I but followed your example;
If you could prove a villain, why not we?

MACDONALD.

We've naught to do with thinking that's your business.
You are our general, and give out the orders;
We follow you, though the track lead to hell.

BUTLER (appeased).

Good, then! we know each other.

MACDONALD.

I should hope so.

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

DEVEREUX.

Soldiers of fortune are we who bids most
He has us.

MACDONALD.

'Tis e'en so!

BUTLER.

Well, for the present
You must remain honest and faithful soldiers.

DEVEREUX.

We wish no other.

BUTLER.

Ay, and make your fortunes.

MACDONALD.

That is still better.

BUTLER.

Listen!

BOTH.

We attend.

BUTLER.

It is the emperor's will and ordinance
To seize the person of the Prince–Duke Friedland
Alive or dead.

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

DEVEREUX.

It runs so in the letter.

MACDONALD.

Alive or dead these were the very words.

BUTLER.

And he shall be rewarded from the state
In land and gold who proffers aid thereto.

DEVEREUX.

Ay! that sounds well. The words sound always well
That travel hither from the court. Yes! yes!
We know already what court-words import.
A golden chain perhaps in sign of favor,
Or an old charger, or a parchment-patent,
And such like. The prince- duke pays better.

MACDONALD.

Yes,
The duke's a splendid paymaster.

BUTLER.

All over
With that, my friends. His lucky stars are set.

MACDONALD.

And is that certain?

BUTLER.

You have my word for it.

DEVEREUX.

His lucky fortune's all passed by?

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

Forever.
He is as poor as we.

MACDONALD.

As poor as we?

DEVEREUX.

Macdonald, we'll desert him.

BUTLER.

We'll desert him?
Full twenty thousand have done that already;
We must do more, my countrymen! In short
We we must kill him.

BOTH (starting back)

Kill him!

BUTLER.

Yes, must kill him;
And for that purpose have I chosen you.

BOTH.

Us!

BUTLER.

You, Captain Devereux, and thee, Macdonald.

DEVEREUX (after a pause).

Choose you some other.

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

What! art dastardly?
Thou, with full thirty lives to answer for
Thou conscientious of a sudden?

DEVEREUX.

Nay
To assassinate our lord and general

MACDONALD.

To whom we swore a soldier's oath

BUTLER.

The oath
Is null, for Friedland is a traitor.

DEVEREUX.

No, no! it is too bad!

MACDONALD.

Yes, by my soul!
It is too bad. One has a conscience too

DEVEREUX.

If it were not our chieftain, who so long
Has issued the commands, and claimed our duty

BUTLER.

Is that the objection?

DEVEREUX.

Were it my own father,
And the emperor's service should demand it of me,
It might be done perhaps but we are soldiers,

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

And to assassinate our chief commander,
That is a sin, a foul abomination,
From which no monk or confessor absolves us.

BUTLER.

I am your pope, and give you absolution.
Determine quickly!

DEVEREUX.

'Twill not do.

MACDONALD.

'Twont do!

BUTLER.

Well, off then! and send Pestalutz to me.

DEVEREUX (hesitates).

The Pestalutz

MACDONALD.

What may you want with him?

BUTLER.

If you reject it, we can find enough

DEVEREUX.

Nay, if he must fall, we may earn the bounty
As well as any other. What think you,
Brother Macdonald?

MACDONALD.

Why, if he must fall,

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

And will fall, and it can't be otherwise,
One would not give place to this Pestalutz.

DEVEREUX (after some reflection).
When do you purpose he should fall?

BUTLER.
 This night.
To-morrow will the Swedes be at our gates.

DEVEREUX.
You take upon you all the consequences?

BUTLER.
I take the whole upon me.

DEVEREUX.
 And it is
The emperor's will, his express absolute will?
For we have instances that folks may like
The murder, and yet hang the murderer.

BUTLER.
The manifesto says alive or dead.
Alive 'tis not possible you see it is not.

DEVEREUX.
Well, dead then! dead! But how can we come at him.
The town is filled with Terzky's soldiery.

MACDONALD.
Ay! and then Terzky still remains, and Illo

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

With these you shall begin you understand me?

DEVEREUX.

How! And must they too perish?

BUTLER.

They the first.

MACDONALD.

Hear, Devereux! A bloody evening this.

DEVEREUX.

Have you a man for that? Commission me

BUTLER.

'Tis given in trust to Major Geraldin;
This is a carnival night, and there's a feast
Given at the castle there we shall surprise them,
And hew them down. The Pestalutz and Lesley
Have that commission. Soon as that is finished

DEVEREUX.

Hear, general! It will be all one to you
Hark ye, let me exchange with Geraldin.

BUTLER.

'Twill be the lesser danger with the duke.

DEVEREUX.

Danger! The devil! What do you think me, general,
'Tis the duke's eye, and not his sword, I fear.

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

What can his eye do to thee?

DEVEREUX.

Death and hell!

Thou knowest that I'm no milksop, general!
But 'tis not eight days since the duke did send me
Twenty gold pieces for this good warm coat
Which I have on! and then for him to see me
Standing before him with the pike, his murderer.
That eye of his looking upon this coat
Why why the devil fetch me! I'm no milksop!

BUTLER.

The duke presented thee this good warm coat,
And thou, a needy wight, hast pangs of conscience
To run him through the body in return,
A coat that is far better and far warmer
Did the emperor give to him, the prince's mantle.
How doth he thank the emperor? With revolt
And treason.

DEVEREUX.

That is true. The devil take
Such thankers! I'll despatch him.

BUTLER.

And would'st quiet
Thy conscience, thou hast naught to do but simply
Pull off the coat; so canst thou do the deed
With light heart and good spirits.

DEVEREUX.

You are right,
That did not strike me. I'll pull off the coat
So there's an end of it.

MACDONALD.

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

Yes, but there's another
Point to be thought of.

BUTLER.

And what's that, Macdonald?

MACDONALD.

What avails sword or dagger against him?
He is not to be wounded he is

BUTLER (starting up).

What!

MACDONALD.

Safe against shot, and stab, and flash! Hard frozen.
Secured and warranted by the black art
His body is impenetrable, I tell you.

DEVEREUX.

In Ingolstadt there was just such another:
His whole skin was the same as steel; at last
We were obliged to beat him down with gunstocks.

MACDONALD.

Hear what I'll do.

DEVEREUX.

Well.

MACDONALD.

In the cloister here
There's a Dominican, my countryman.
I'll make him dip my sword and pike for me
In holy water, and say over them
One of his strongest blessings. That's probatum!

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

Nothing can stand 'gainst that.

BUTLER.

So do, Macdonald!

But now go and select from out the regiment
Twenty or thirty able-bodied fellows,
And let them take the oaths to the emperor.
Then when it strikes eleven, when the first rounds
Are passed, conduct them silently as may be
To the house. I will myself be not far off.

DEVEREUX.

But how do we get through Hartschier and Gordon,
That stand on guard there in the inner chamber?

BUTLER.

I have made myself acquainted with the place,
I lead you through a back door that's defended
By one man only. Me my rank and office
Give access to the duke at every hour.
I'll go before you with one poinard-stroke
Cut Hartschier's windpipe, and make way for you.

DEVEREUX.

And when we are there, by what means shall we gain
The duke's bed-chamber, without his alarming
The servants of the court? for he has here
A numerous company of followers.

BUTLER.

The attendants fills the right wing: he hates bustle,
And lodges in the left wing quite alone.

DEVEREUX.

Were it well over hey, Macdonald! I
Feel queerly on the occasion, devil knows.

The Death of Wallenstein (play)

MACDONALD.

And I, too. 'Tis too great a personage.
People will hold us for a brace of villains.

BUTLER.

In plenty, honor, splendor you may safely
Laugh at the people's babble.

DEVEREUX.

 If the business
Squares with one's honor if that be quite certain.

BUTLER.

Set your hearts quite at ease. Ye save for Ferdinand
His crown and empire. The reward can be
No small one.

DEVEREUX.

And 'tis his purpose to dethrone the emperor?

BUTLER.

Yes! Yes! to rob him of his crown and life.

DEVEREUX.

And must he fall by the executioner's hands,
Should we deliver him up to the emperor
Alive?

BUTLER.

 It were his certain destiny.

DEVEREUX.

Well! Well! Come then, Macdonald, he shall not
Lie long in pain.

SCENE II.

The Death of Wallenstein (play)

[Exeunt BUTLER through one door, MACDONALD and DEVEREUX through the other.

SCENE III.

A saloon, terminated by a gallery, which extends far into the background.

WALLENSTEIN sitting at a table. The SWEDISH CAPTAIN standing before him.

WALLENSTEIN.

Commend me to your lord. I sympathize
In his good fortune; and if you have seen me
Deficient in the expressions of that joy,
Which such a victory might well demand,
Attribute it to no lack of good-will,
For henceforth are our fortunes one. Farewell,
And for your trouble take my thanks. To-morrow
The citadel shall be surrendered to you
On your arrival.

[The SWEDISH CAPTAIN retires. WALLENSTEIN sits lost in thought, his eyes fixed vacantly, and his head sustained by his hand. The COUNTESS TERZKY enters, stands before him for awhile, unobserved by him; at length he starts, sees her and recollects himself.

WALLENSTEIN.

Comest thou from her? Is she restored? How is she?

COUNTESS.

My sister tells me she was more collected
After her conversation with the Swede.

The Death of Wallenstein (play)

She has now retired to rest.

WALLENSTEIN.

The pang will soften
She will shed tears.

COUNTESS.

I find thee altered, too,
My brother! After such a victory
I had expected to have found in thee
A cheerful spirit. Oh, remain thou firm!
Sustain, uphold us! For our light thou art,
Our sun.

WALLENSTEIN.

Be quiet. I ail nothing. Where's
Thy husband?

COUNTESS.

At a banquet he and Illo.

WALLENSTEIN (rises and strides across the saloon).
The night's far spent. Betake thee to thy chamber.

COUNTESS.

Bid me not go, oh, let me stay with thee!

WALLENSTEIN (moves to the window).

There is a busy motion in the heaven,
The wind doth chase the flag upon the tower,
Fast sweep the clouds, the sickle [11] of the moon,
Struggling, darts snatches of uncertain light.
No form of star is visible! That one
White stain of light, that single glimmering yonder,
Is from Cassiopeia, and therein
Is Jupiter. (A pause.) But now
The blackness of the troubled element hides him!

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

[He sinks into profound melancholy, and looks vacantly into the distance.

COUNTESS (looks on him mournfully, then grasps his hand).
What art thou brooding on?

WALLENSTEIN.

 Methinks

If I but saw him, 'twould be well with me.
He is the star of my nativity,
And often marvellously hath his aspect
Shot strength into my heart.

COUNTESS.

Thou'lt see him again.

WALLENSTEIN (remains for awhile with absent mind, then assumes a livelier manner, and turning suddenly to the COUNTESS).
See him again? Oh, never, never again!

COUNTESS.

How?

WALLENSTEIN.

 He is gone is dust.

COUNTESS.

 Whom meanest thou, then?

WALLENSTEIN.

He, the more fortunate! yea, he hath finished!
For him there is no longer any future,
His life is bright bright without spot it was,
And cannot cease to be. No ominous hour

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

Knocks at his door with tidings of mishap,
Far off is he, above desire and fear;
No more submitted to the change and chance
Of the unsteady planets. Oh, 'tis well
With him! but who knows what the coming hour
Veiled in thick darkness brings us?

COUNTESS.

Thou speakest of Piccolomini. What was his death?
The courier had just left thee as I came.

[WALLENSTEIN by a motion of his hand makes signs to her
to be silent.

**Turn not thine eyes upon the backward view,
Let us look forward into sunny days,
Welcome with joyous heart the victory,
Forget what it has cost thee.** Not to-day,
For the first time, thy friend was to thee dead;
To thee he died when first he parted from thee.

WALLENSTEIN.

This anguish will be wearied down [12], I know;
What pang is permanent with man? From the highest,
As from the vilest thing of every day,
He learns to wean himself: for the strong hours
Conquer him. Yet I feel what I have lost
In him. The bloom is vanished from my life,
For oh, he stood beside me, like my youth,
Transformed for me the real to a dream,
Clothing the palpable and the familiar
With golden exhalations of the dawn,
Whatever fortunes wait my future toils,
The beautiful is vanished and returns not.

COUNTESS.

Oh, be not treacherous to thy own power.
Thy heart is rich enough to vivify
Itself. Thou lovest and prizest virtues in him,
The which thyself didst plant, thyself unfold.

The Death of Wallenstein (play)

WALLENSTEIN (stepping to the door).
Who interrupts us now at this late hour?
It is the governor. He brings the keys
Of the citadel. 'Tis midnight. Leave me, sister!

COUNTESS.
Oh, 'tis so hard to me this night to leave thee;
A boding fear possesses me!

WALLENSTEIN.
Fear! Wherefore?

COUNTESS.
Shouldst thou depart this night, and we at waking
Never more find thee!

WALLENSTEIN.
Fancies!

COUNTESS.
Ob, my soul
Has long been weighed down by these dark forebodings,
And if I combat and repel them waking,
They still crush down upon my heart in dreams,
I saw thee, yesternight with thy first wife
Sit at a banquet, gorgeously attired.

WALLENSTEIN.
This was a dream of favorable omen,
That marriage being the founder of my fortunes.

COUNTESS.
To-day I dreamed that I was seeking thee
In thy own chamber. As I entered, lo!
It was no more a chamber: the Chartreuse
At Gitschin 'twas, which thou thyself hast founded,

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

And where it is thy will that thou shouldst be
Interred.

WALLENSTEIN.

Thy soul is busy with these thoughts.

COUNTESS.

What! dost thou not believe that oft in dreams
A voice of warning speaks prophetic to us?

WALLENSTEIN.

There is no doubt that there exist such voices,
Yet I would not call them
Voices of warning that announce to us
Only the inevitable. As the sun,
Ere it is risen, sometimes paints its image
In the atmosphere, so often do the spirits
Of great events stride on before the events,
And in to-day already walks to-morrow.
That which we read of the fourth Henry's death
Did ever vex and haunt me like a tale
Of my own future destiny. The king
Felt in his breast the phantom of the knife
Long ere Ravaillac armed himself therewith.
His quiet mind forsook him; the phantasma
Started him in his Louvre, chased him forth
Into the open air; like funeral knells
Sounded that coronation festival;
And still with boding sense he heard the tread
Of those feet that even then were seeking him
Throughout the streets of Paris.

COUNTESS.

And to thee
The voice within thy soul bodes nothing?

WALLENSTEIN.

Nothing.
Be wholly tranquil.

SCENE III.

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS.

And another time
I hastened after thee, and thou rann'st from me
Through a long suite, through many a spacious hall.
There seemed no end of it; doors creaked and clapped;
I followed panting, but could not overtake thee;
When on a sudden did I feel myself
Grasped from behind, the hand was cold that grasped me;
'Twas thou, and thou didst kiss me, and there seemed
A crimson covering to envelop us.

WALLENSTEIN.

That is the crimson tapestry of my chamber.

COUNTESS (gazing on him).

If it should come to that if I should see thee,
Who standest now before me in the fulness
Of life

[She falls on his breast and weeps.

WALLENSTEIN.

The emperor's proclamation weighs upon thee
Alphabets wound not and he finds no hands.

COUNTESS.

If he should find them, my resolve is taken
I bear about me my support and refuge.

[Exit COUNTESS.

The Death of Wallenstein (play)

SCENE V.

WALLENSTEIN, GORDON.

WALLENSTEIN.
All quiet in the town?

GORDON.
The town is quiet.

WALLENSTEIN.
I hear a boisterous music! and the castle
Is lighted up. Who are the revellers?

GORDON.
There is a banquet given at the castle
To the Count Terzky and Field–Marshal Illo.

WALLENSTEIN.
In honor of the victory this tribe
Can show their joy in nothing else but feasting.
[Rings. The GROOM OF THE CHAMBER enters.
Unrobe me. I will lay me down to sleep.
[WALLENSTEIN takes the keys from GORDON.
So we are guarded from all enemies,
And shut in with sure friends.
For all must cheat me, or a face like this
[Fixing his eyes on GORDON.
Was ne'er a hypocrite's mask.

[The GROOM OF THE CHAMBER takes off his mantle, collar, and scarf.

WALLENSTEIN.
Take care what is that?

The Death of Wallenstein (play)

GROOM OF THE CHAMBER.

The golden chain is snapped in two.

WALLENSTEIN.

Well, it has lasted long enough. Here give it.

[He takes and looks at the chain.

'Twas the first present of the emperor.

He hung it round me in the war of Friule,

He being then archduke; and I have worn it

Till now from habit

From superstition, if you will. Belike,

It was to be a talisman to me;

And while I wore it on my neck in faith,

It was to chain to me all my life-long

The volatile fortune, whose first pledge it was.

Well, be it so! Henceforward a new fortune

Must spring up for me; for the potency

Of this charm is dissolved.

[GROOM OF THE CHAMBER retires with the vestments. WALLENSTEIN rises, takes a stride across the room, and stands at last before GORDON in a posture of meditation.

How the old time returns upon me! I

Behold myself once more at Burgau, where

We two were pages of the court together.

We oftentimes disputed: thy intention

Was ever good; but thou were wont to play

The moralist and preacher, and wouldst rail at me

That I strove after things too high for me,

Giving my faith to bold, unlawful dreams,

And still extol to me the golden mean.

Thy wisdom hath been proved a thriftless friend

To thy own self. See, it has made thee early

A superannuated man, and (but

That my munificent stars will intervene)

Would let thee in some miserable corner

Go out like an untended lamp.

GORDON.

My prince

With light heart the poor fisher moors his boat,

And watches from the shore the lofty ship

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

Stranded amid the storm.

WALLENSTEIN.

Art thou already
In harbor, then, old man? Well! I am not.
The unconquered spirit drives me o'er life's billows;
My planks still firm, my canvas swelling proudly.
Hope is my goddess still, and youth my inmate;
And while we stand thus front to front almost,
I might presume to say, that the swift years
Have passed by powerless o'er my unblanched hair.

[He moves with long strides across the saloon, and remains
on the opposite side over against GORDON.]

**Who now persists in calling fortune false?
To me she has proved faithful; with fond love
Took me from out the common ranks of men,
And like a mother goddess, with strong arm
Carried me swiftly up the steps of life.**

Nothing is common in my destiny,
Nor in the furrows of my hand. Who dares
Interpret then my life for me as 'twere
One of the undistinguishable many?
True, in this present moment I appear
Fallen low indeed; but I shall rise again.
The high flood will soon follow on this ebb;
The fountain of my fortune, which now stops,
Repressed and bound by some malicious star,
Will soon in joy play forth from all its pipes.

GORDON.

And yet remember I the good old proverb,
Let the night come before we praise the day.
I would be slow from long-continued fortune
To gather hope: for hope is the companion
Given to the unfortunate by pitying heaven.
Fear hovers round the head of prosperous men,
For still unsteady are the scales of fate.

WALLENSTEIN (smiling).

I hear the very Gordon that of old

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

Was wont to preach, now once more preaching;
I know well, that all sublunary things
Are still the vassals of vicissitude.
The unpropitious gods demand their tribute.
This long ago the ancient pagans knew
And therefore of their own accord they offered
To themselves injuries, so to atone
The jealousy of their divinities
And human sacrifices bled to Typhon.
[After a pause, serious, and in a more subdued manner.
I too have sacrificed to him for me
There fell the dearest friend, and through my fault
He fell! No joy from favorable fortune
Can outweigh the anguish of this stroke.
The envy of my destiny is glutted:
Life pays for life. On his pure head the lightning
Was drawn off which would else have shattered me.

SCENE V.

To these enter SENI.

WALLENSTEIN.

Is not that Seni! and beside himself,
If one can trust his looks? What brings thee hither
At this late hour, Baptista?

SENI.

Terror, duke!
On thy account.

WALLENSTEIN.

What now?

The Death of Wallenstein (play)

SENI.

Flee ere the day break!
Trust not thy person to the Swedes!

WALLENSTEIN.

What now
Is in thy thoughts?

SENI (with louder voice).

Trust not thy person to the Swedes.

WALLENSTEIN.

What is it, then?

SENI (still more urgently).

Oh, wait not the arrival of these Swedes!
An evil near at hand is threatening thee
From false friends. All the signs stand full of horror!
Near, near at hand the net-work of perdition
Yea, even now 'tis being cast around thee!

WALLENSTEIN.

Baptista, thou art dreaming! fear befools thee.

SENI.

Believe not that an empty fear deludes me.
Come, read it in the planetary aspects;
Read it thyself, that ruin threatens thee
From false friends.

WALLENSTEIN.

From the falseness of my friends
Has risen the whole of my unprosperous fortunes.
The warning should have come before! At present
I need no revelation from the stars
To know that.

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

SENI.

Come and see! trust thine own eyes.
A fearful sign stands in the house of life
An enemy; a fiend lurks close behind
The radiance of thy planet. Oh, be warned!
Deliver not up thyself to these heathens,
To wage a war against our holy church.

WALLENSTEIN (laughing gently).

The oracle rails that way! Yes, yes! Now
I recollect. This junction with the Swedes
Did never please thee lay thyself to sleep,
Baptista! Signs like these I do not fear.

GORDON (who during the whole of this dialogue has shown marks
of extreme agitation, and now turns to **WALLENSTEIN**).
My duke and general! May I dare presume?

WALLENSTEIN.

Speak freely.

GORDON.

What if 'twere no mere creation
Of fear, if God's high providence vouchsafed
To interpose its aid for your deliverance,
And made that mouth its organ?

WALLENSTEIN.

Ye're both feverish!
How can mishap come to me from the Swedes?
They sought this junction with me 'tis their interest.

GORDON (with difficulty suppressing his emotion).

But what if the arrival of these Swedes
What if this were the very thing that winged
The ruin that is flying to your temples?

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

[Flings himself at his feet.

There is yet time, my prince.

SENI.

Oh hear him! hear him!

GORDON (rises).

The Rhinegrave's still far off. Give but the orders,
This citadel shall close its gates upon him.
If then he will besiege us, let him try it.
But this I say; he'll find his own destruction,
With his whole force before these ramparts, sooner
Than weary down the valor of our spirit.
He shall experience what a band of heroes,
Inspired by an heroic leader,
Is able to perform. And if indeed
It be thy serious wish to make amend
For that which thou hast done amiss, this, this
Will touch and reconcile the emperor,
Who gladly turns his heart to thoughts of mercy;
And Friedland, who returns repentant to him,
Will stand yet higher in his emperor's favor
Than e'er he stood when he had never fallen.

WALLENSTEIN (contemplates him with surprise, remains silent a while,
betraying strong emotion).

Gordon your zeal and fervor lead you far.
Well, well an old friend has a privilege.
Blood, Gordon, has been flowing. Never, never
Can the emperor pardon me: and if he could,
Yet I I ne'er could let myself be pardoned.
Had I foreknown what now has taken place,
That he, my dearest friend, would fall for me,
My first death offering; and had the heart
Spoken to me, as now it has done Gordon,
It may be, I might have bethought myself.
It may be too, I might not. Might or might not
Is now an idle question. All too seriously
Has it begun to end in nothing, Gordon!
Let it then have its course.

[Stepping to the window.

SCENE V.

The Death of Wallenstein (play)

All dark and silent at the castle too
All is now hushed. Light me, chamberlain?

[The GROOM OF THE CHAMBER, who had entered during the last dialogue, and had been standing at a distance and listening to it with visible expressions of the deepest interest, advances in extreme agitation and throws himself at the DUKE's feet.

And thou too! But I know why thou dost wish
My reconcilment with the emperor.
Poor man! he hath a small estate in Carinthia,
And fears it will be forfeited because
He's in my service. Am I then so poor
That I no longer can indemnify
My servants? Well! to no one I employ
Means of compulsion. If 'tis thy belief
That fortune has fled from me, go! forsake me.
This night for the last time mayst thou unrobe me,
And then go over to the emperor.
Gordon, good-night! I think to make a long
Sleep of it: for the struggle and the turmoil
Of this last day or two was great. May't please you
Take care that they awake me not too early.

[Exit WALLENSTEIN, the GROOM OF THE CHAMBER lighting him. SENI follows, GORDON remains on the darkened stage, following the DUKE with his eye, till he disappears at the further end of the gallery: then by his gestures the old man expresses the depth of his anguish, and stands leaning against a pillar.

SCENE VI.

GORDON, BUTLER (at first behind the scenes).

BUTLER (not yet come into view of the stage).
Here stand in silence till I give the signal.

The Death of Wallenstein (play)

GORDON (starts up).

'Tis he! he has already brought the murderers.

BUTLER.

The lights are out. All lies in profound sleep.

GORDON.

What shall I do, shall I attempt to save him?

Shall I call up the house? alarm the guards?

BUTLER (appears, but scarcely on the stage).

A light gleams hither from the corridor.

It leads directly to the duke's bed-chamber.

GORDON.

But then I break my oath to the emperor;

If he escape and strengthen the enemy,

Do I not hereby call down on my head

All the dread consequences.

BUTLER (stepping forward).

Hark! Who speaks there?

GORDON.

'Tis better, I resign it to the hands

Of Providence. For what am I, that I

Should take upon myself so great a deed?

I have not murdered him, if he be murdered;

But all his rescue were my act and deed;

Mine and whatever be the consequences

I must sustain them.

BUTLER (advances).

I should know that voice.

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

GORDON.

Butler!

BUTLER.

'Tis Gordon. What do you want here?
Was it so late, then, when the duke dismissed you?

GORDON.

Your hand bound up and in a scarf?

BUTLER.

'Tis wounded.
That Illo fought as he were frantic, till
At last we threw him on the ground.

GORDON (shuddering).

Both dead?

BUTLER.

Is he in bed?

GORDON.

Ah, Butler!

BUTLER.

Is he? speak.

GORDON.

He shall not perish! Not through you! The heaven
Refuses your arm. See 'tis wounded!

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

There is no need of my arm.

GORDON.

The most guilty
Have perished, and enough is given to justice.

[The GROOM OF THE CHAMBER advances from the gallery with his finger
on his mouth commanding silence.

GORDON.

He sleeps! Oh, murder not the holy sleep!

BUTLER.

No! he shall die awake.
[Is going.

GORDON.

His heart still cleaves
To earthly things: he's not prepared to step
Into the presence of his God!

BUTLER (going).

God's merciful!

GORDON (holds him).

Grant him but this night's respite.

BUTLER (hurrying of).

The next moment
May ruin all.

GORDON (holds him still).

SCENE VI.

The Death of Wallenstein (play)

One hour!

BUTLER.

Unhold me! What
Can that short respite profit him?

GORDON.

Oh, time
Works miracles. In one hour many thousands
Of grains of sand run out; and quick as they
Thought follows thought within the human soul.
Only one hour! Your heart may change its purpose,
His heart may change its purpose some new tidings
May come; some fortunate event, decisive,
May fall from heaven and rescue him. Oh, what
May not one hour achieve!

BUTLER.

You but remind me
How precious every minute is!

[He stamps on the floor.]

SCENE VII.

To these enter MACDONALD and DEVEREUX, with the HALBERDIERS.

GORDON (throwing himself between him and them).

No, monster!
First over my dead body thou shalt tread. I will
Not live to see the accursed deed!

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER (forcing him out of the way).
Weak-hearted dotard!

[Trumpets are heard in the distance.

DEVEREUX and MACDONALD.
Hark! The Swedish trumpets!
The Swedes before the ramparts! Let us hasten!

GORDON (rushes out).
Oh, God of mercy!

BUTLER (calling after him).
Governor, to your post!

GROOM OF THE CHAMBER (hurries in).
Who dares make larum here? Hush! The duke sleeps.

DEVEREUX (with loud, harsh voice).
Friend, it is time now to make larum.

GROOM OF THE CHAMBER.
Help!
Murder!

BUTLER.
Down with him!

GROOM OF THE CHAMBER (run through the body by DEVEREUX, falls at
the entrance of the gallery).
Jesus Maria!

The Death of Wallenstein (play)

BUTLER.

Burst the doors open.

[They rush over the body into the gallery two doors are heard to crash one after the other. Voices, deadened by the distance clash of arms then all at once a profound silence:

SCENE VIII.

COUNTESS TERZKY (with a light).

Her bedchamber is empty; she herself
Is nowhere to be found! The Neubrunn too,
Who watched by her, is missing. If she should
Be flown but whither flown? We must call up
Every soul in the house. How will the duke
Bear up against these worst bad tidings? Oh,
If that my husband now were but returned
Home from the banquet! Hark! I wonder whether
The duke is still awake! I thought I heard
Voices and tread of feet here! I will go
And listen at the door. Hark! what is that?
'Tis hastening up the steps!

SCENE IX.

COUNTESS, GORDON.

GORDON (rushes in out of breath)

'Tis a mistake!

SCENE VIII.

The Death of Wallenstein (play)

'Tis not the Swedes; ye must proceed no further

Butler! Oh, God! where is he?

[Observing the COUNTESS.

Countess! Say

COUNTESS.

You're come then from the castle? Where's my husband?

GORDON (in an agony of affright).

Your husband! Ask not! To the duke

COUNTESS.

Not till

You have discovered to me

GORDON.

On this moment

Does the world hang. For God's sake! to the duke.

While we are speaking

[Calling loudly.

Butler! Butler! God!

COUNTESS.

Why, he is at the castle with my husband.

[BUTLER comes from the gallery.

GORDON.

'Twas a mistake. 'Tis not the Swedes it is

The imperialists' lieutenant-general

Has sent me hither will be here himself

Instantly. You must not proceed.

BUTLER.

He comes

Too late.

SCENE VIII.

The Death of Wallenstein (play)

[GORDON dashes himself against the wall.

GORDON.

Oh, God of mercy!

COUNTESS.

What, too late?

Who will be here himself? Octavio

In Egra? Treason! Treason! Where's the duke?

[She rushes to the gallery.

SCENE X.

Servants run across the stage full of terror. The whole scene must be spoken entirely without pauses.

SENI (from the gallery).

Oh, bloody, frightful deed!

COUNTESS.

What is it, Seni?

PAGE (from the gallery).

Oh, piteous sight!

[Other servants hasten in with torches.

The Death of Wallenstein (play)

COUNTESS.

What is it? For God's sake!

SENI.

And do you ask?

Within the duke lies murdered and your husband
Assassinated at the castle.

[The COUNTESS stands motionless.]

FEMALE SERVANT (rushing across the stage).
Help! help! the duchess!

BURGOMASTER (enters).

What mean these confused
Loud cries that wake the sleepers of this house?

GORDON.

Your house is cursed to all eternity.
In your house doth the duke lie murdered!

BURGOMASTER (rushing out)
Heaven forbid!

FIRST SERVANT.

Fly! fly! they murder us all!

SECOND SERVANT (carrying silver-plate).

That way! the lower
Passages are blocked up.

VOICE (from behind the scene).

Make room for the lieutenant-general!

SCENE X.

The Death of Wallenstein (play)

[At these words the COUNTESS starts from her stupor, collects herself, and retires suddenly.]

VOICE (from behind the scene).

Keep back the people! Guard the door!

SCENE XI.

To these enter OCTAVIO PICCOLOMINI with all his train. At the same time DEVEREUX and MACDONALD enter from out the corridor with the Halberdiers. WALLENSTEIN's dead body is carried over the back part of the stage, wrapped in a piece of crimson tapestry.

OCTAVIO (entering abruptly).

It must not be! It is not possible!

Butler! Gordon!

I'll not believe it. Say no!

[GORDON, without answering, points with his hand to the body of WALLENSTEIN as it is carried over the back of the stage. OCTAVIO looks that way, and stands overpowered with horror.]

DEVEREUX (to BUTLER).

Here is the golden fleece the duke's sword

MACDONALD.

Is it your order

BUTLER (pointing to OCTAVIO).

Here stands he who now

The Death of Wallenstein (play)

Hath the sole power to issue orders.

[DEVEREUX and MACDONALD retire with marks of obeisance. One drops away after the other, till only BUTLER, OCTAVIO, and GORDON remain on the stage.

OCTAVIO (turning to BUTLER).
Was that my purpose, Butler, when we parted?
Oh, God of Justice!
To thee I lift my hand! I am not guilty
Of this foul deed.

BUTLER.
Your hand is pure. You have
Availed yourself of mine.

OCTAVIO.
Merciless man!
Thus to abuse the orders of thy lord
And stain thy emperor's holy name with murder,
With bloody, most accursed assassination!

BUTLER (calmly).
I've but fulfilled the emperor's own sentence.

OCTAVIO.
Oh, curse of kings,
Infusing a dread life into their words,
And linking to the sudden, transient thought
The unchanging, irrevocable deed.
Was there necessity for such an eager
Despatch? Couldst thou not grant the merciful
A time for mercy? Time is man's good angel.
To leave no interval between the sentence,
And the fulfilment of it, doth beseem
God only, the immutable!

BUTLER.

SCENE XI.

The Death of Wallenstein (play)

For what
Rail you against me? What is my offence?
The empire from a fearful enemy
Have I delivered, and expect reward.
The single difference betwixt you and me
Is this: you placed the arrow in the bow;
I pulled the string. You sowed blood, and yet stand
Astonished that blood is come up. I always
Knew what I did, and therefore no result
Hath power to frighten or surprise my spirit.
Have you aught else to order; for this instant
I make my best speed to Vienna; place
My bleeding sword before my emperor's throne,
And hope to gain the applause which undelaying
And punctual obedience may demand
From a just judge.

[Exit BUTLER.

SCENE XII.

To these enter the COUNTESS TERZKY, pale and disordered.
Her utterance is slow and feeble, and unimpassioned.

OCTAVIO (meeting her).
Oh, Countess Terzky! These are the results
Of luckless, unblest deeds.

COUNTESS.
They are the fruits
Of your contrivances. The duke is dead,
My husband too is dead, the duchess struggles
In the pangs of death, my niece has disappeared;
This house of splendor, and of princely glory,
Doth now stand desolated: the affrighted servants
Rush forth through all its doors. I am the last
Therein; I shut it up, and here deliver

The Death of Wallenstein (play)

The keys.

OCTAVIO (with a deep anguish).

Oh, countess! my house, too, is desolate.

COUNTESS.

Who next is to be murdered? Who is next
To be maltreated? Lo! the duke is dead.
The emperor's vengeance may be pacified!
Spare the old servants; let not their fidelity
Be imputed to the faithful as a crime
The evil destiny surprised my brother
Too suddenly: he could not think on them.

OCTAVIO.

Speak not of vengeance! Speak not of maltreatment!
The emperor is appeased; the heavy fault
Hath heavily been expiated nothing
Descended from the father to the daughter,
Except his glory and his services.
The empress honors your adversity,
Takes part in your afflictions, opens to you
Her motherly arms. Therefore no further fears.
Yield yourself up in hope and confidence
To the imperial grace!

COUNTESS (with her eye raised to heaven)

To the grace and mercy of a greater master
Do I yield up myself. Where shall the body
Of the duke have its place of final rest?
In the Chartreuse, which he himself did found
At Gitschin, rests the Countess Wallenstein;
And by her side, to whom he was indebted
For his first fortunes, gratefully he wished
He might sometime repose in death! Oh, let him
Be buried there. And likewise, for my husband's
Remains I ask the like grace. The emperor
Is now the proprietor of all our castles;
This sure may well be granted us one sepulchre
Beside the sepulchres of our forefathers!

The Death of Wallenstein (play)

OCTAVIO.

Countess, you tremble, you turn pale!

COUNTESS (reassembles all her powers, and speaks with energy and dignity).

You think

More worthily of me than to believe
I would survive the downfall of my house.
We did not hold ourselves too mean to grasp
After a monarch's crown the crown did fate
Deny, but not the feeling and the spirit
That to the crown belong! We deem a
Courageous death more worthy of our free station
Than a dishonored life. I have taken poison.

OCTAVIO.

Help! Help! Support her!

COUNTESS.

Nay, it is too late.

In a few moments is my fate accomplished.

[Exit COUNTESS.]

GORDON.

Oh, house of death and horrors!

[An OFFICER enters, and brings a letter with the great seal.

GORDON steps forward and meets him.

What is this

It is the imperial seal.

[He reads the address, and delivers the letter to OCTAVIO with a look of reproach, and with an emphasis on the word.

The Death of Wallenstein (play)

To the Prince Piccolomini.

[OCTAVIO, with his whole frame expressive of sudden anguish, raises his eyes to heaven.

The Curtain drops.

FOOTNOTES.

[1] A great stone near Luetzen, since called the Swede's Stone, the body of their great king having been found at the foot of it, after the battle in which he lost his life.

[2] Could I have hazarded such a Germanism as the use of the word afterworld for posterity, *Es spreche Welt und Nachwelt meinen Namen* might have been rendered with more literal fidelity: Let world and afterworld speak out my name, etc.

[3] I have not ventured to affront the fastidious delicacy of our age with a literal translation of this line,

werth
Die Eingeweide schaudernd aufzuregen.

[4] *Anspessade*, in German, *Gefreiter*, a soldier inferior to a corporal, but above the sentinels. The German name implies that he is exempt from mounting guard.

[5] I have here ventured to omit a considerable number of lines. I fear that I should not have done amiss had I taken this liberty more

The Death of Wallenstein (play)

frequently. It is, however, incumbent on me to give the original, with a literal translation.

Weh denen, die auf Dich vertraun, an Dich
Die sichre Huette ihres Glueckes lehnen,
Gelockt von deiner geistlichen Gestalt.
Schnell unverhofft, bei naechtlich stiller Weile,
Gaehrts in dem tueckschen Feuerschlunde, ladet,
Sich aus mit tobender Gewalt, und weg
Treibt ueber alle Pflanzungen der Menschen
Der wilde Strom in grausender Zerstoerung.

WALLENSTEIN.

Du schilderst deines Vaters Herz. Wie Du's
Beschreibst, so ist's in seinem Eingeweide,
In dieser schwarzen Heuchlers Brust gestaltet.
Oh, mich hat Hoellenkunst getaeuscht! Mir sandte
Der Abgrund den verflecktesten der Geister,
Den Luegenkundigsten herauf, und stellt' ihn
Als Freund an meiner Seite. Wer vermag
Der Hoelle Macht zu widersth'n! Ich zog
Den Basilisken auf an meinem Busen,
Mit meinem Herzblut naehrt' ich ihn, er sog
Sich schwelgend voll an meiner Liebe Bruesten,
Ich hatte nimmer Arges gegen ihn,
Weit offen liess ich des Gedankens Thore,
Und warf die Schluessel weiser Vorsicht weg,
Am Sternenhimmel, etc.

LITERAL TRANSLATION.

Alas! for those who place their confidence on thee, against thee
lean their secure hut of their fortune, allured by thy hospitable
form. Suddenly, unexpectedly, in a moment still as night, there is
a fermentation in the treacherous gulf of fire; it discharges
itself with raging force, and away over all the plantations of men
drives the wild stream in frightful devastation.

WALLENSTEIN. Thou art portraying thy father's heart; as thou
describest, even so is it shaped in its entrails, in this black
hypocrite's breast. Oh, the art of hell has deceived me! The abyss
sent up to me the most the most spotted of the spirits, the most
skilful in lies, and placed him as a friend by my side. Who may
withstand the power of hell? I took the basilisk to my bosom, with
my heart's blood I nourished him; he sucked himself glutfull at the
breasts of my love. I never harbored evil towards him; wide open

The Death of Wallenstein (play)

did I leave the door of my thoughts; I threw away the key of wise foresight. In the starry heaven, etc. We find a difficulty in believing this to have been written by Schiller.

[6] This is a poor and inadequate translation of the affectionate simplicity of the original

Sie alle waren Fremdlinge, Du warst
Das Kind des Hauses.

Indeed the whole speech is in the best style of Massinger.
O si sic omnia!

[7] It appears that the account of his conversion being caused by such a fall, and other stories of his juvenile character, are not well authenticated.

[8] We doubt the propriety of putting so blasphemous a statement in the mouth of any character. T.

[9] [This soliloquy, which, according to the former arrangement, constituted the whole of scene ix., and concluded the fourth act, is omitted in all the printed German editions. It seems probable that it existed in the original manuscript from which Mr. Coleridge translated. ED.]

[10] The soliloquy of Thekla consists in the original of six-and-twenty lines twenty of which are in rhymes of irregular recurrence. I thought it prudent to abridge it. Indeed the whole scene between Thekla and Lady Neubrunn might, perhaps, have been omitted without injury to the play. C.

[11] These four lines are expressed in the original with exquisite felicity:

Am Himmel ist geschaeftige Bewegung.

The Death of Wallenstein (play)

Des Thurmes Fahne jagt der Wind, schnell geht
Der Wolken Zug, die Mondessichel wankt
Und durch die Nacht zuckt ungewisse Helle.

The word moon-sickle reminds me of a passage in Harris, as quoted by Johnson, under the word falcated. The enlightened part of the moon appears in the form of a sickle or reaping-hook, which is while she is moving from the conjunction to the opposition, or from the new moon to the full: but from full to a new again the enlightened part appears gibbous, and the dark falcated.

The words wanken and schweben are not easily translated. The English words, by which we attempt to render them, are either vulgar or antic, or not of sufficiently general application. So der Wolken Zug The Draft, the Procession of Clouds. The Masses of the Clouds sweep onward in swift stream.

[12] A very inadequate translation of the original:

Verschmerzen werd' ich diesen Schlag, das weiss ich,
Denn was verschmerzte nicht der Mensch!

LITERALLY.

I shall grieve down this blow, of that I'm conscious:
What does not man grieve down?